
STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



Recientemente, mientras escribía *Steel Ball Run*, noté algo que los personajes tienen en común; todos desean ir a casa. Es decir, están buscando lugares a los que llamar casa y el significado de volver a casa. Esto último es el caso de Gyro, quien tiene un país natal al que volver. Hasta ahora, el único que fue capaz de lograrlo fue Mountain Tim. Incluso yo como autor de *Steel Ball Run* me siento mal en ocasiones y en verdad desearía salir de esta carrera y "volver a casa". Pero aún no puedo hacerlo; no hasta descubrir el significado de porqué los personajes quieren volver a casa.

—Hirohiko Araki



PARTE 7 - VOLUMEN 18

STEEL BALL RUN

JOHNNY JOESTAR

Este decimoctavo volumen de
JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run
es presentado por La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

STEEL BALL RUN

スティール・ボール・ラン



Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!


ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
AHORA...
NO HAY NINGÚN LUGAR EN LA TIERRA AL QUE PUEDA REGRESAR.
NO... PUEDE QUE NUNCA TUVIERA LUGAR AL QUE REGRESAR DESDE UN PRINCIPIO.
DEBERÍA ESTAR SATISFECHO POR EL SIMPLE HECHO DE PODER LUCHAR POR UN BIEN MAYOR...
AL FINAL, ESO ES LO ÚNICO QUE PUEDO HACER POR MI MANERA DE SER...
LUCY STEEL... POR UNA JOVENCITA QUE NI SIQUIERA HE LLEGADO A CONOCER...
ME HE VUELTO ENEMIGO DE ESTE PAÍS.
PERO... BUENO, NO ME QUEJO.
DE HECHO, ME SIENTO...
MUY SERENO.
PMF
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO


ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
...





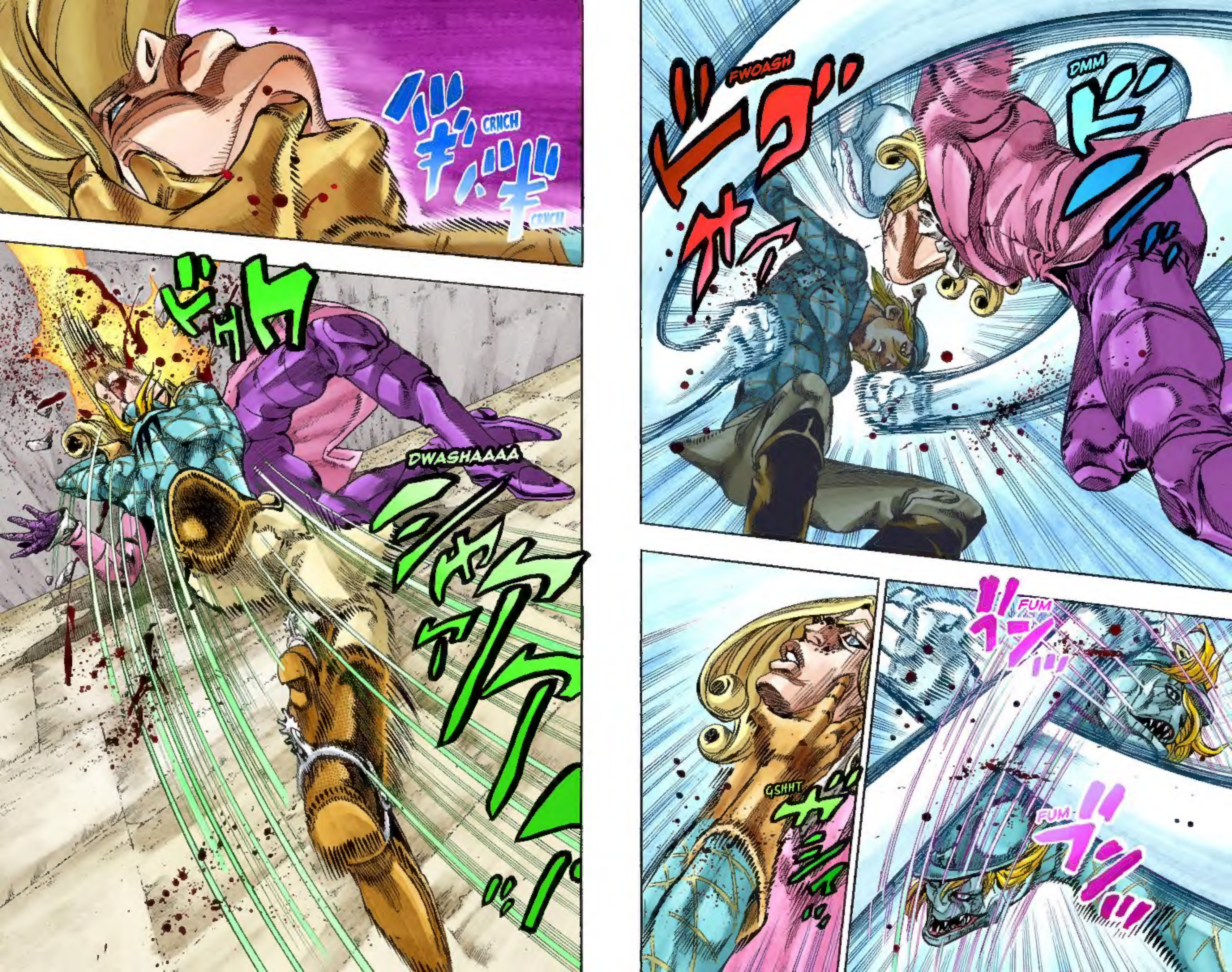
DIRTY DEEDS DONE DIRT CHEAP.
“ACTOS SUCIOS A BAJO COSTO”.

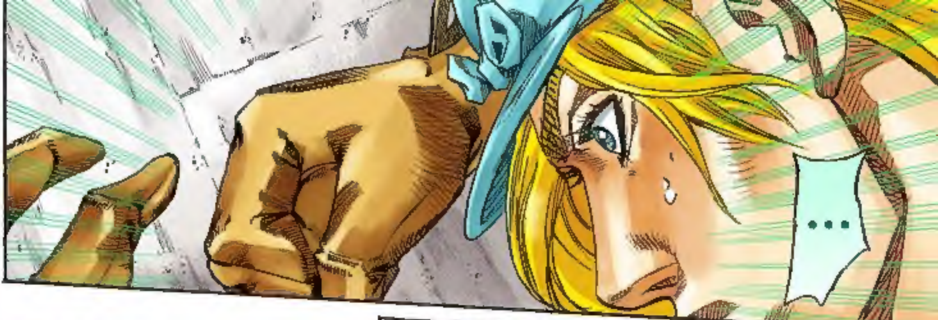
ド DO ド DO ド DO

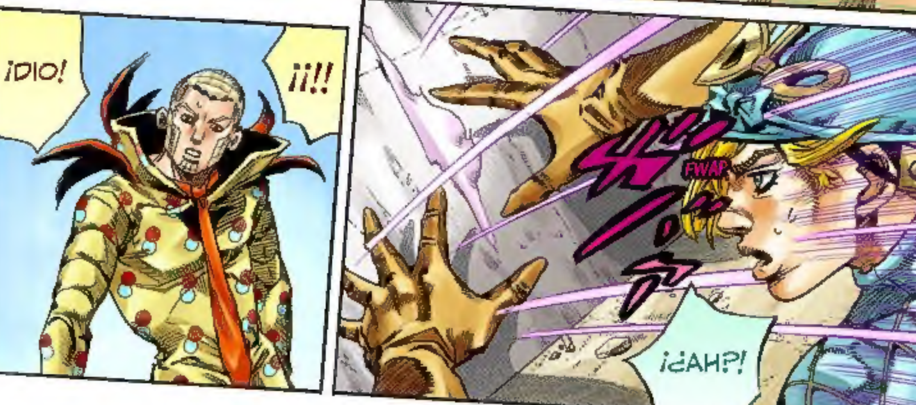
¡¡UUH!!

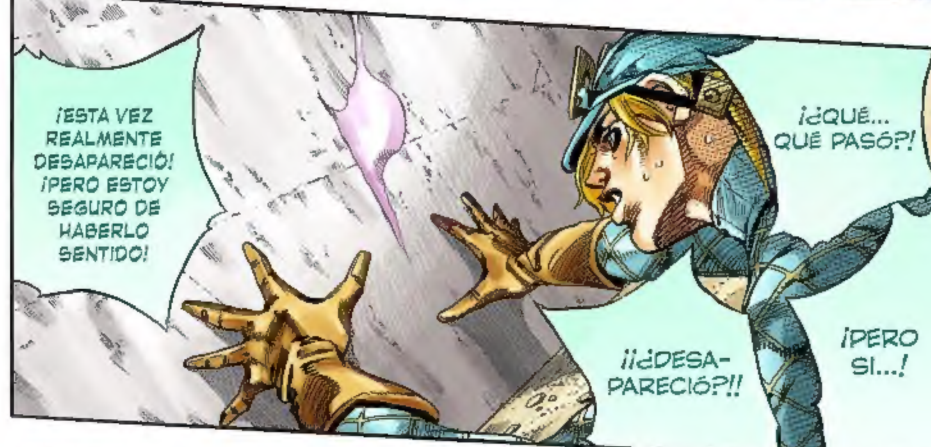
MALDITA SEA...

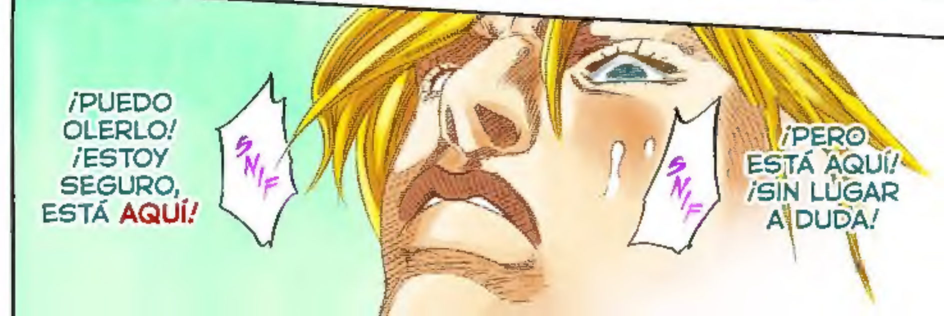
ド DO ド DO


DMM
FWOASH
FUM
FUM
GSHHT
CRNCH
CRNCH
DWASHAAAA









¡¡¡DIOOOOO!!!

ド DO

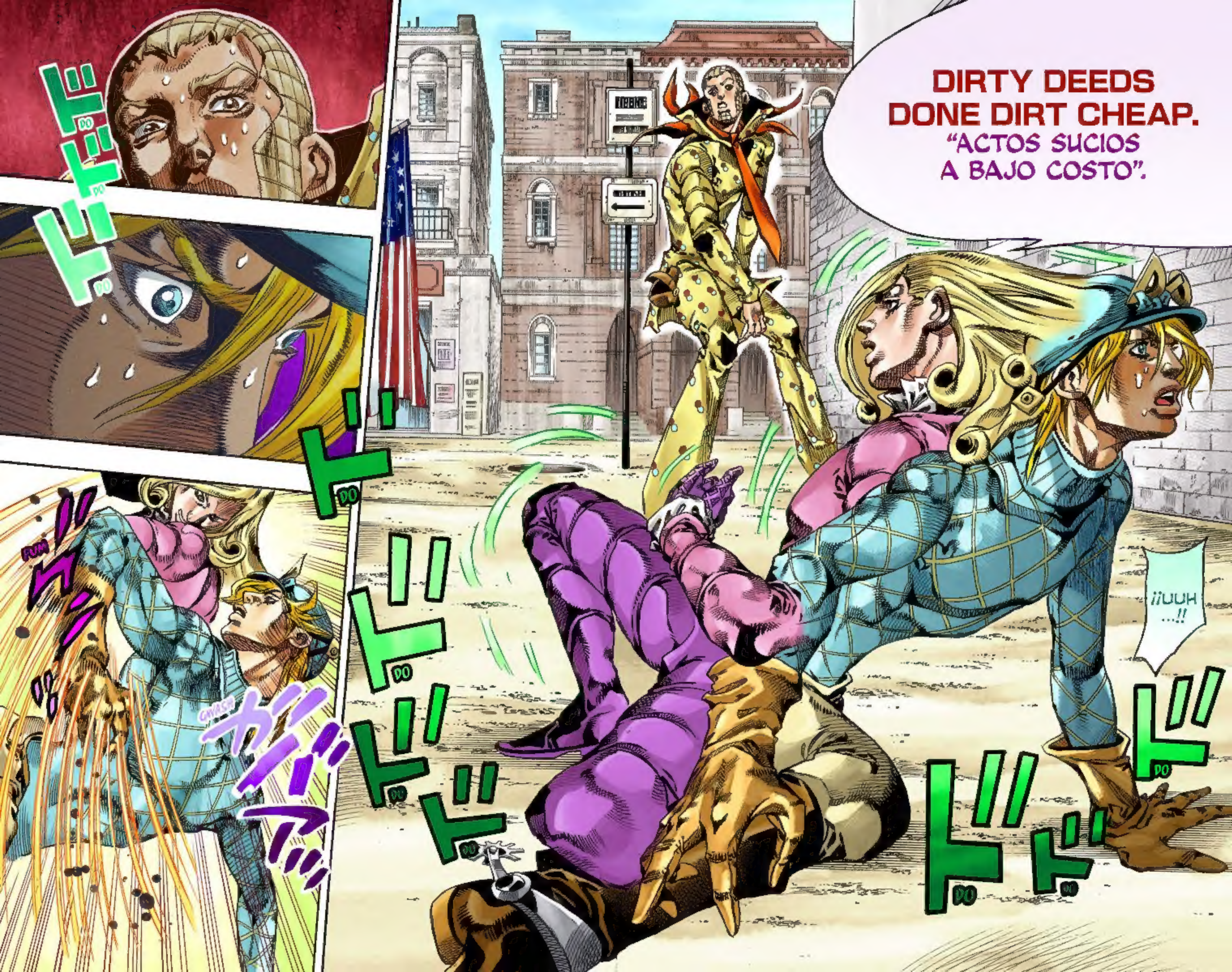
ド DO

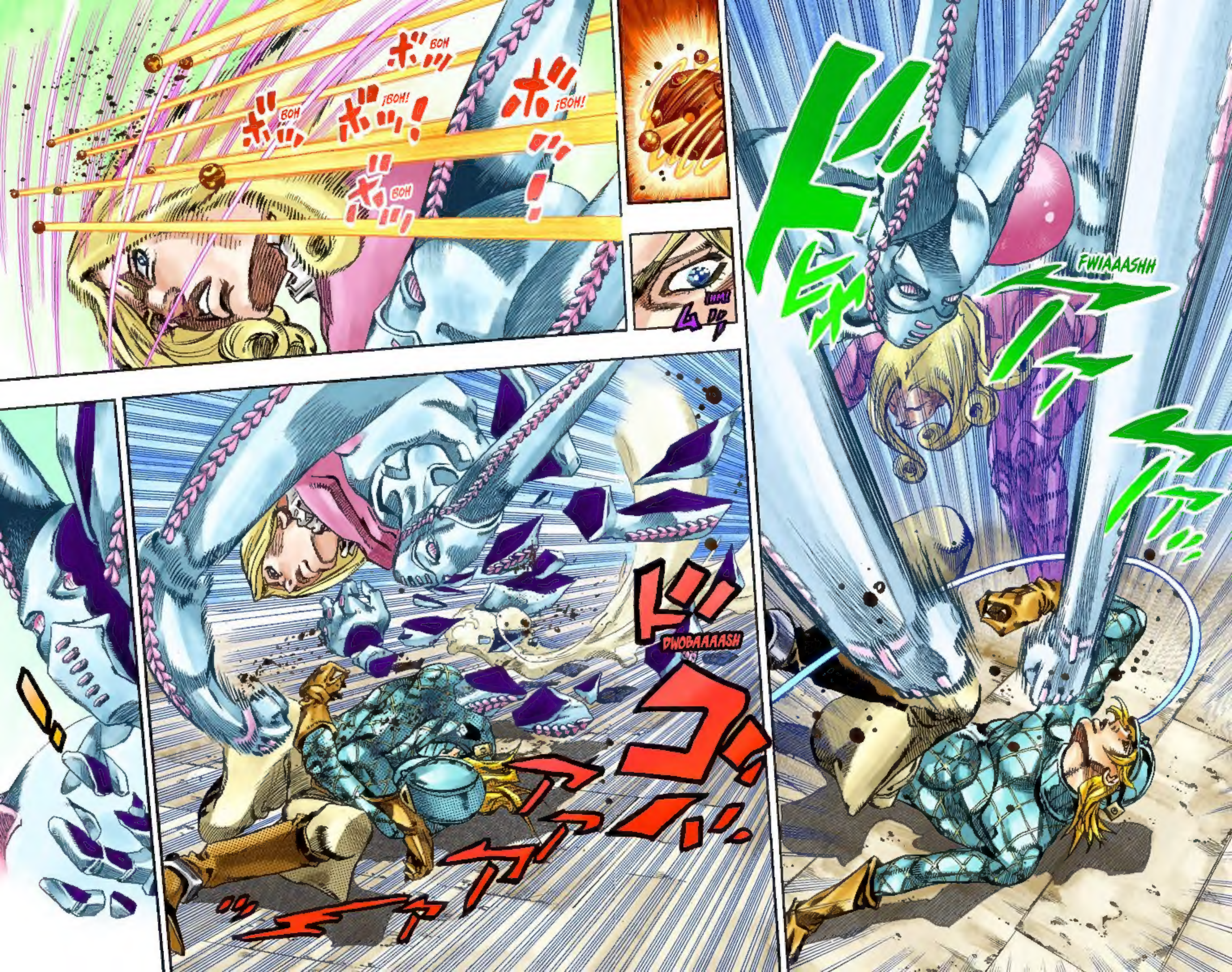
ド DO

ド DO

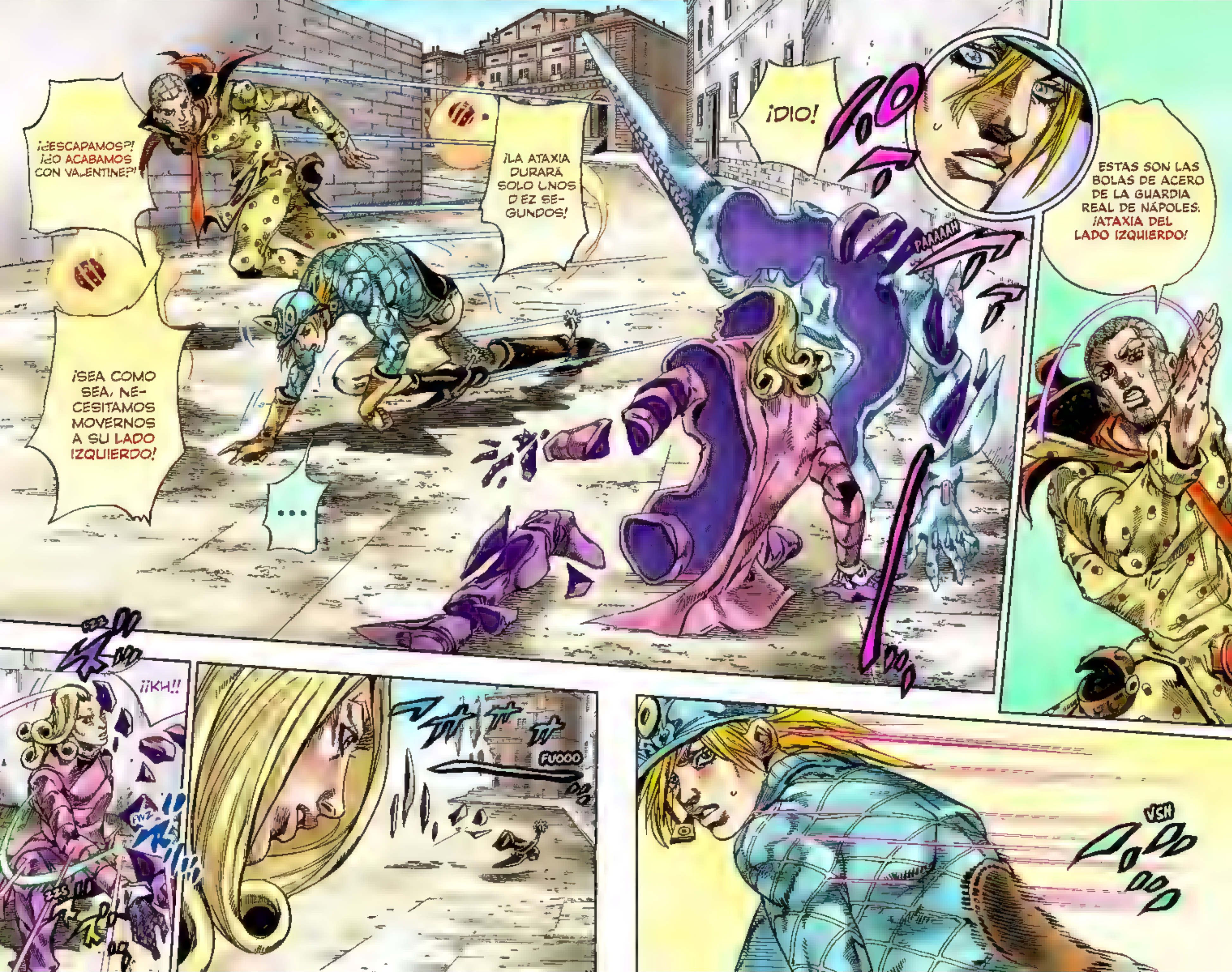
ド DO

ド DO


DIRTY DEEDS DONE DIRT CHEAP.
"ACTOS SUCIOS A BAJO COSTO".
¡¡UUH ...!!
DO
FUM
GWASH

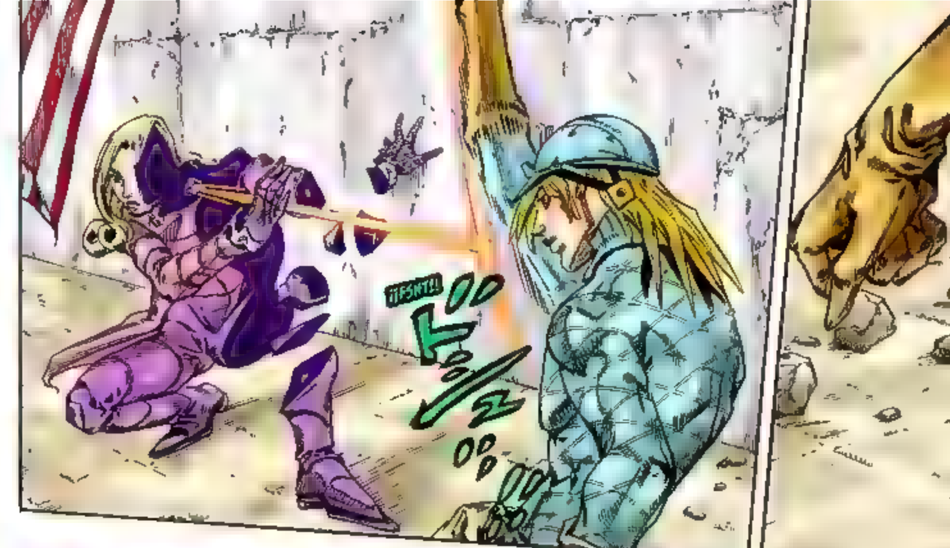


ボッ BOH
ボッ BOH
ボッ! ¡BOH!
ボッ ¡BOH!
ボッ BOH
¡HM!
ムッ
FWIAAASHH
DWOBAAAASH

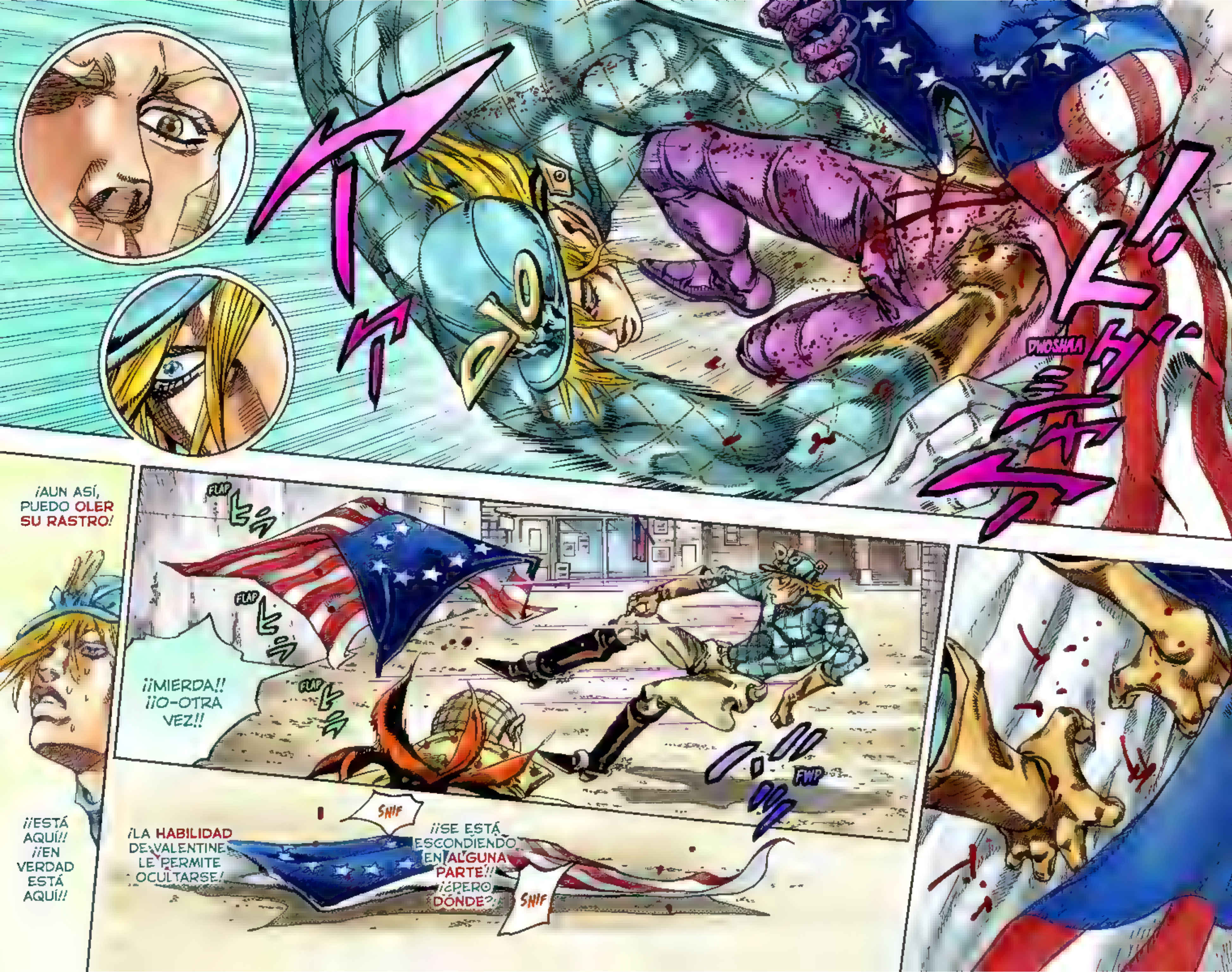

¡DIO!
PAAAAAH
ESTAS SON LAS BOLAS DE ACERO DE LA GUARDIA REAL DE NÁPOLES: ¡ATAXIA DEL LADO IZQUIERDO!
¡LA ATAXIA DURARÁ SOLO UNOS DIEZ SE-GUNDOS!
¡¿ESCAPAMOS?! ¡¿O ACABAMOS CON VALENTINE?!
¡SEA COMO SEA, NE-CESITAMOS MOVERNOS A SU LADO IZQUIERDO!
...
VSH
FUOOO
¡¡KH!!

ERES
MÍO...

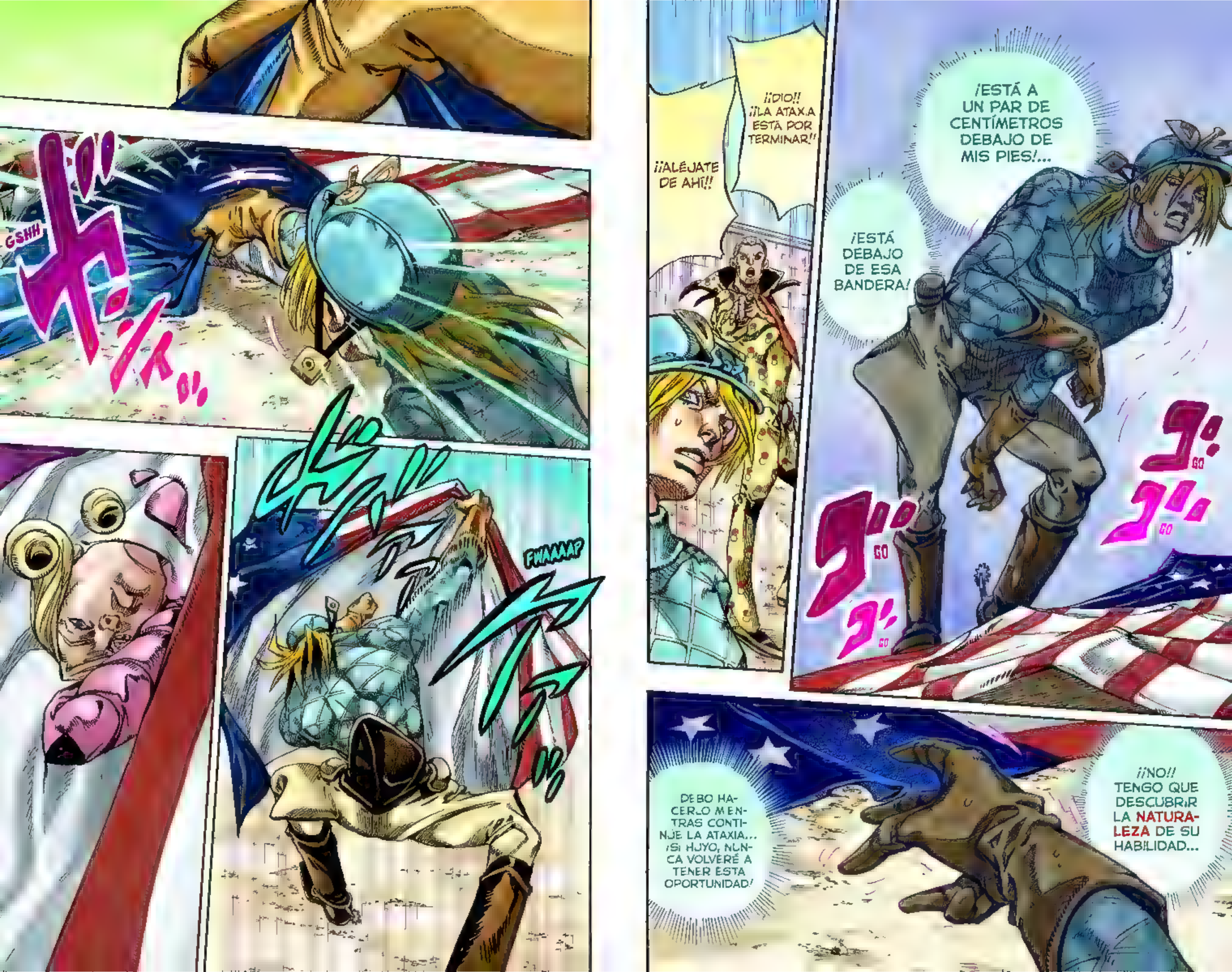
¡¡DOOSHAAA!!

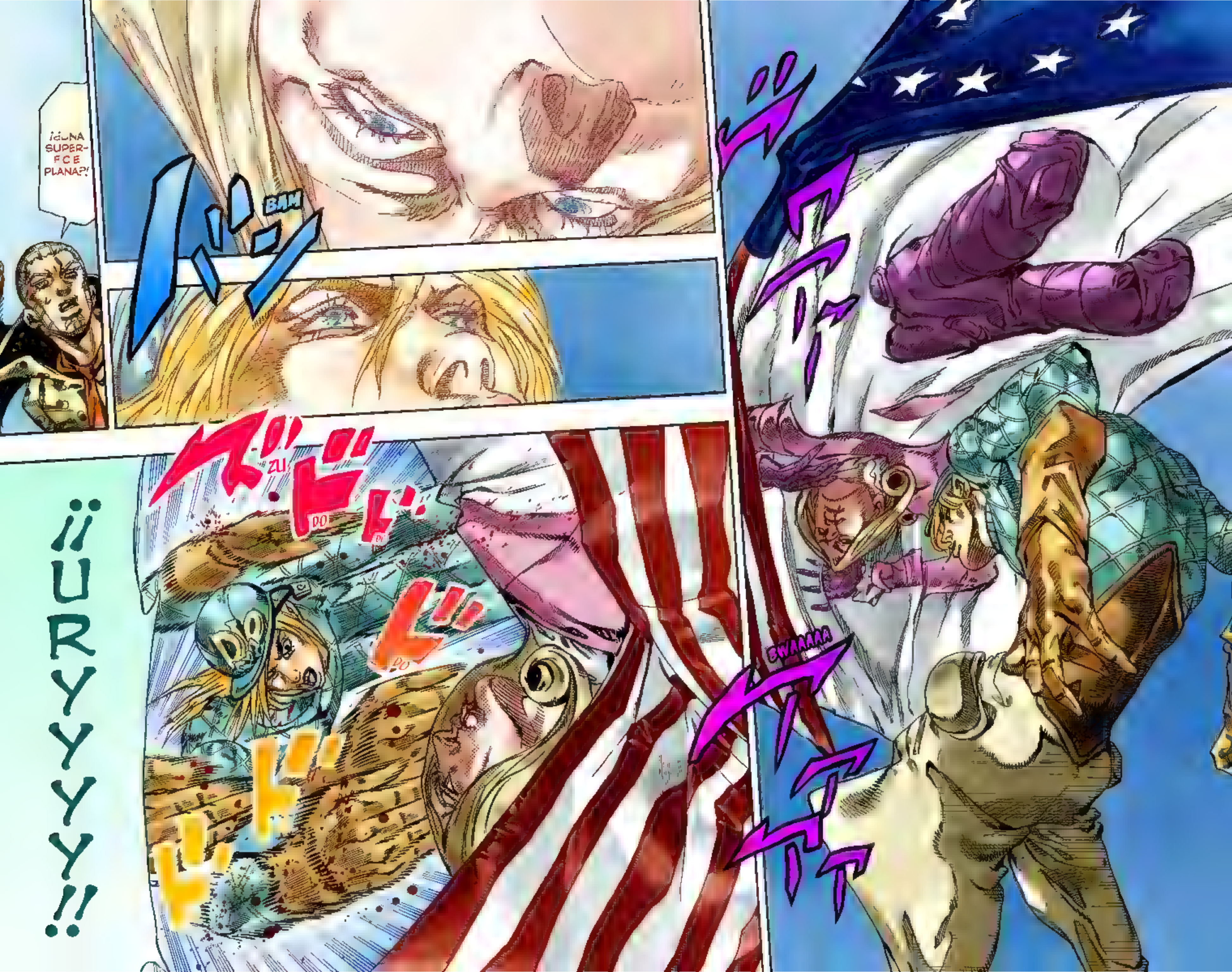




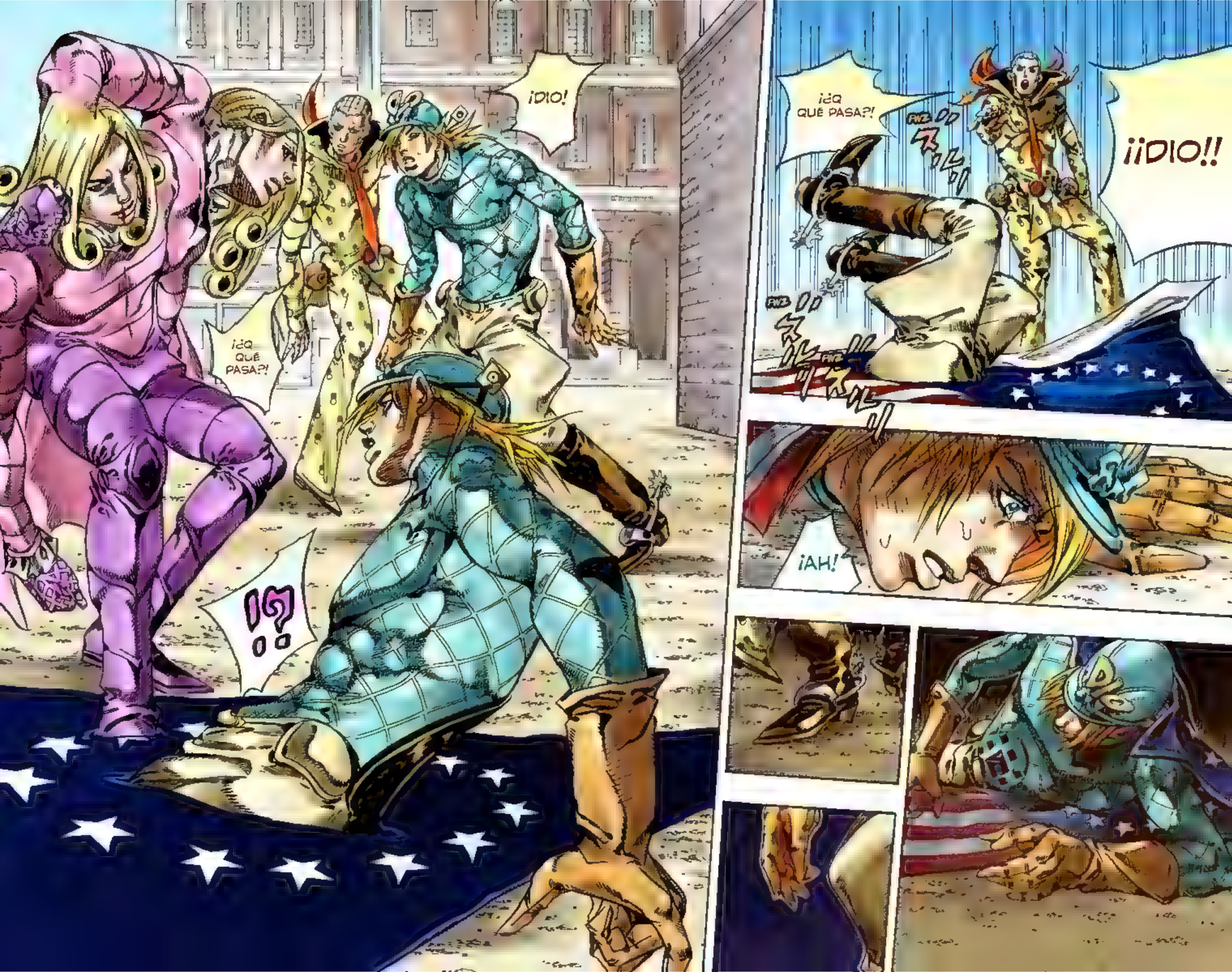


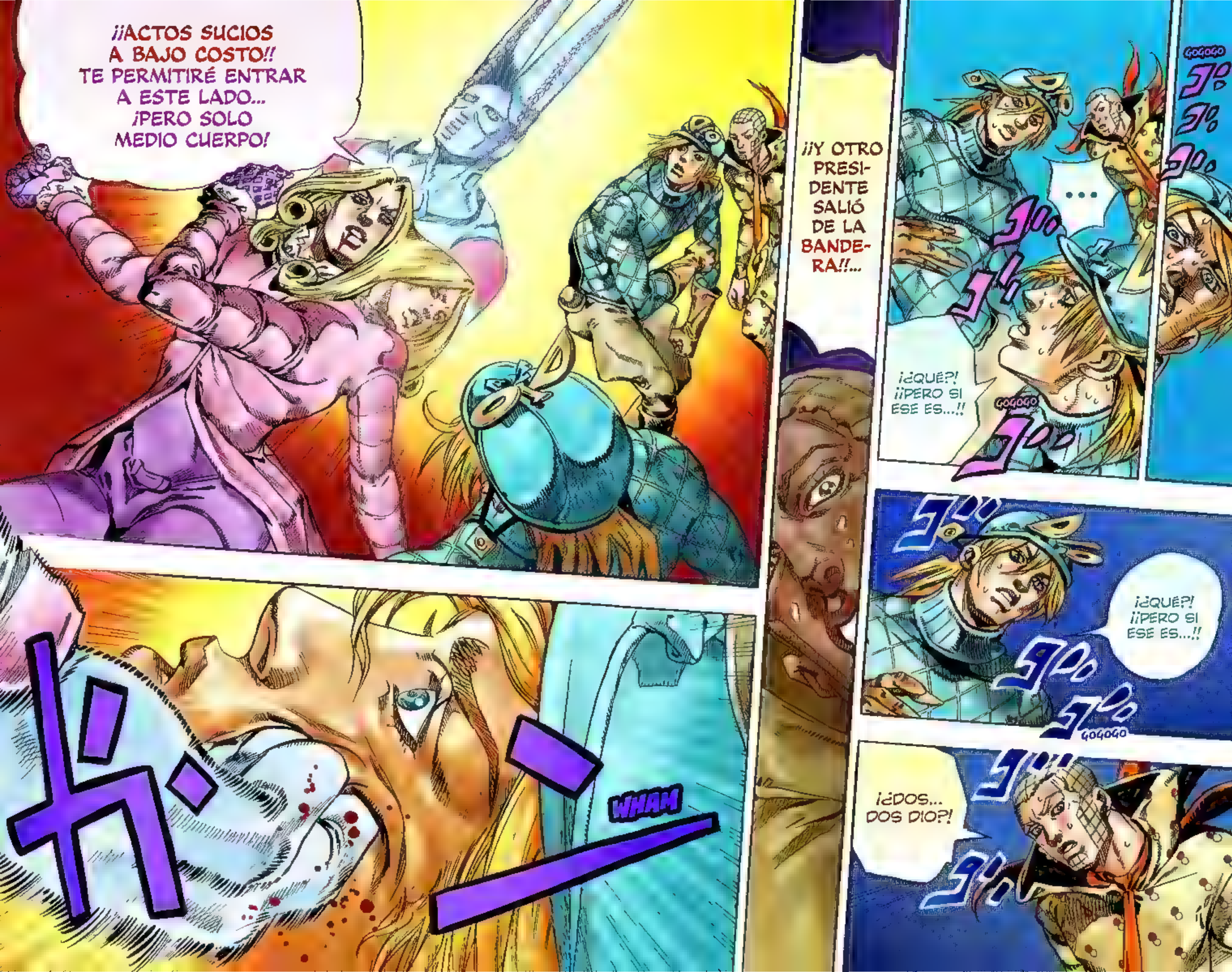
DWOSHAA
¡AUN ASÍ, PUEDO OLER SU RASTRO!
FLAP
FLAP
FLAP
¡¡MIERDA!! ¡¡O-OTRA VEZ!!
FWP
¡¡ESTÁ AQUÍ!! ¡¡EN VERDAD ESTÁ AQUÍ!!
SNIF
¡LA HABILIDAD DE VALENTINE LE PERMITE OCULTARSE!
¡¡SE ESTÁ ESCONDIENDO EN ALGUNA PARTE!! ¡¿PERO DÓNDE?!
SNIF


¡ESTÁ A UN PAR DE CENTÍMETROS DEBAJO DE MIS PIES!...
¡ESTÁ DEBAJO DE ESA BANDERA!
GO
GO
GO
GO
¡¡DIO!! ¡¡LA ATAXIA ESTA POR TERMINAR!!
¡¡ALÉJATE DE AHÍ!!
¡¡NO!! TENGO QUE DESCUBRIR LA NATURALEZA DE SU HABILIDAD...
DEBO HACERLO MIENTRAS CONTINÚE LA ATAXIA... ¡SI HUYO, NUNCA VOLVERÉ A TENER ESTA OPORTUNIDAD!
GSHH
FWAAAAP


BAM
¡¿UNA SUPER-FCE PLANA?!
ZU
DO
DO
DO
¡¡URYYYY!!
BWAAAAA


GWABOMASH
¡¡UEGH!!
GSHT
GSHT
ZSS
ZUM


¡¿Q
QUÉ PASA?!
¡¡DIO!!
¡AH!
¡DIO!
¡¿Q
QUÉ
PASA?!
¡?!!



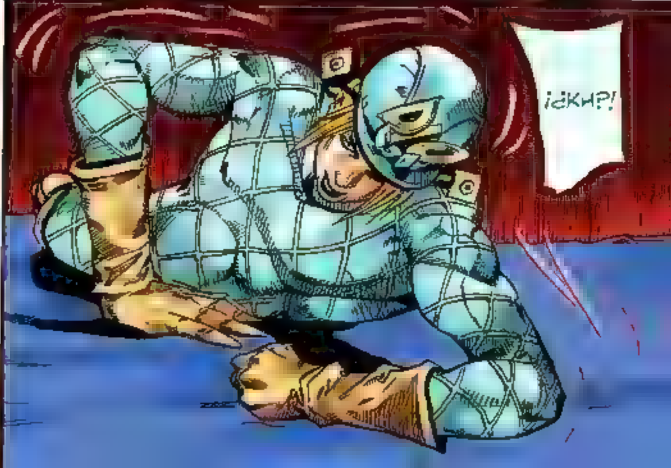
¡¡ACTOS SUCIOS A BAJO COSTO!! TE PERMITIRÉ ENTRAR A ESTE LADO... ¡PERO SOLO MEDIO CUERPO!
WHAM
¡¡Y OTRO PRESIDENTE SALIÓ DE LA BANDERA!!...
GOGOGO
...
¿¡QUÉ?! ¡¡PERO SI ESE ES...!!
GOGOGO
¿¡QUÉ?! ¡¡PERO SI ESE ES...!!
GOGOGO
¿¡DOS... DOS DIO?!


¡¡UOOOOOOOOOOOOOH!!
¡¡OOOOOH!!
BWASHOOO
¡AL FIN! ¡EL OJO IZQUIERDO ESTÁ EN MIS MANOS!
GRACIAS A MI HABILIDAD. SOY EL ÚNICO CAPAZ DE ENTRAR A ESTE LUGAR PARALELO COMO DESEE
¡EN CAMBIO, TÚ FUISTE PRÁCTICAMENTE ARRASTRADO A ESTE LADO! ¿QUÉ CREES QUE LE OCURRIRÁ A TU CUERPO CUANDO TE ENCUENTRES CON TU OTRO YO?

DISFRÚTALO...

¡SFF!



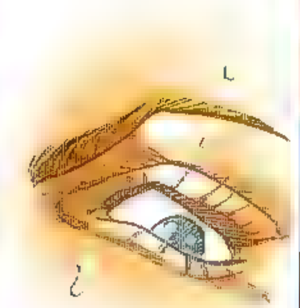


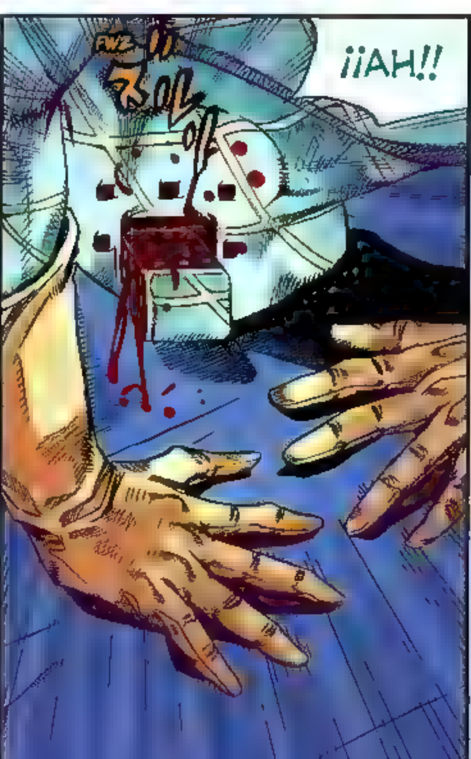


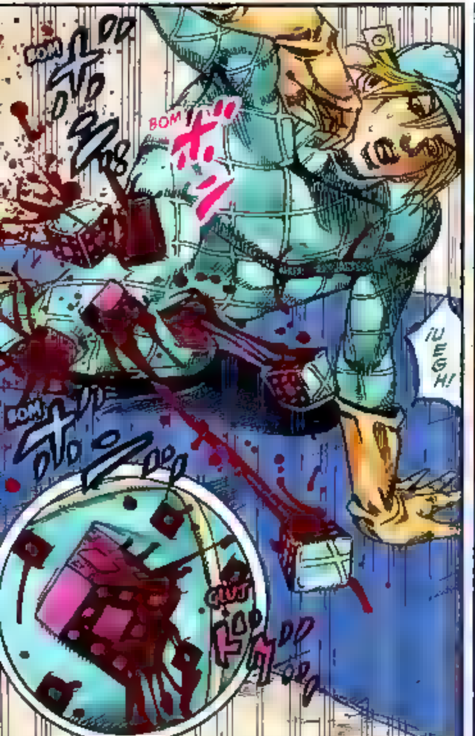
¡¿Q... QUÉ LE OCURRE A MI CUERPO?!

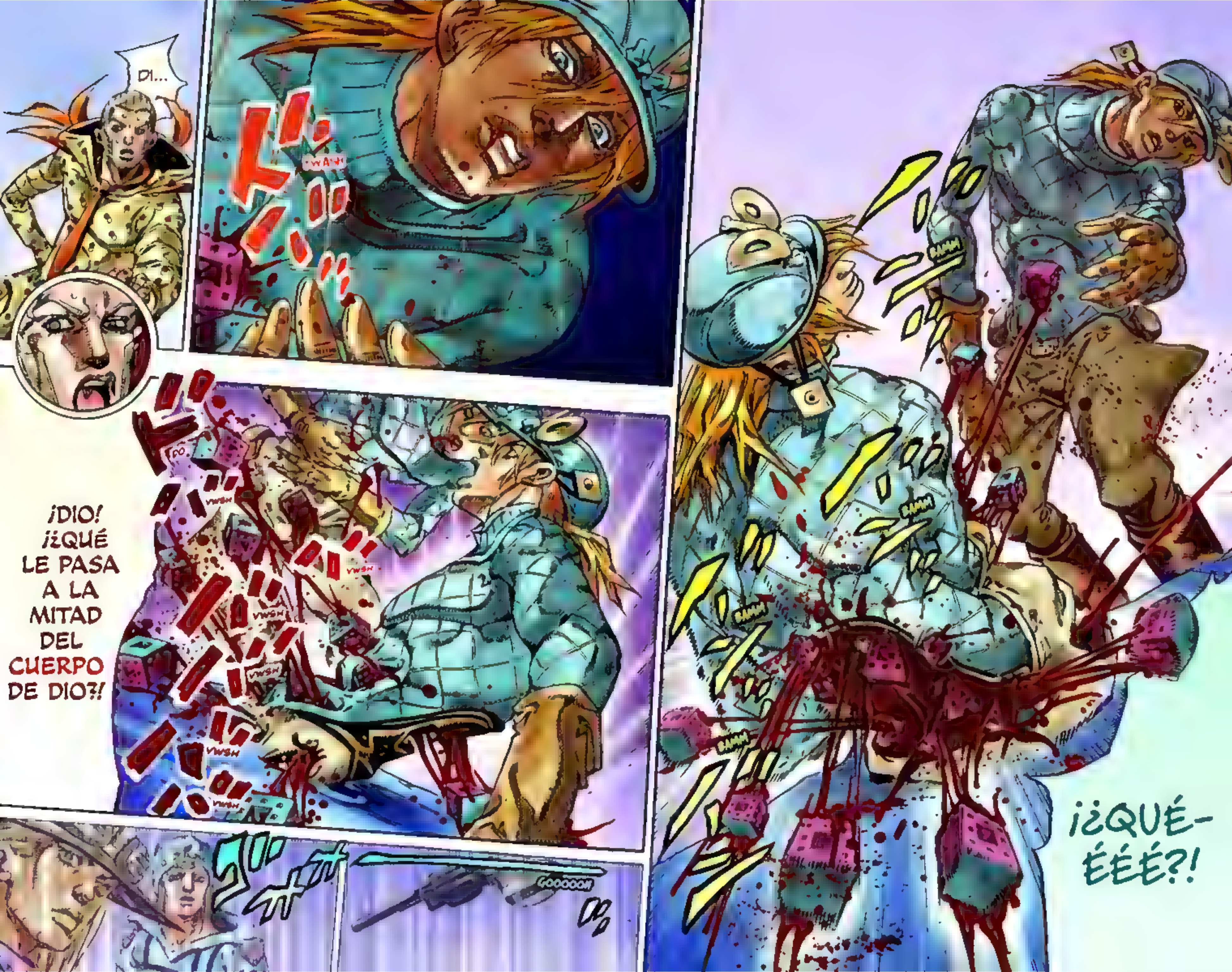
¡¿QUÉ DEMONIOS ES ESTE LUGAR?!

¡¡¿DÓNDE ESTÁ LA MITAD DE MI CUERPO?!! ¡¿QUÉ ME HA HECHO?!

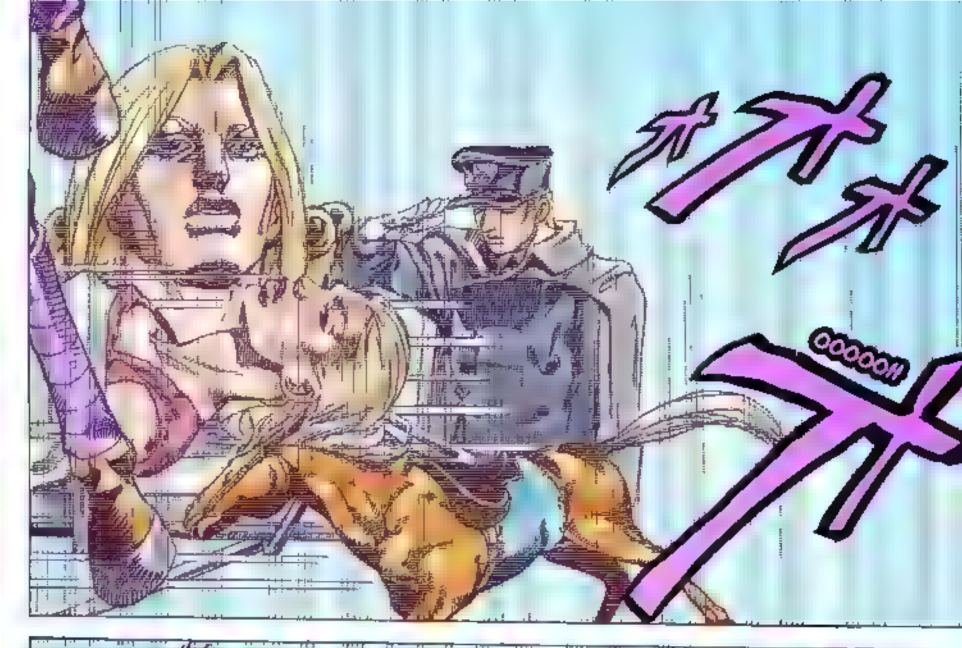




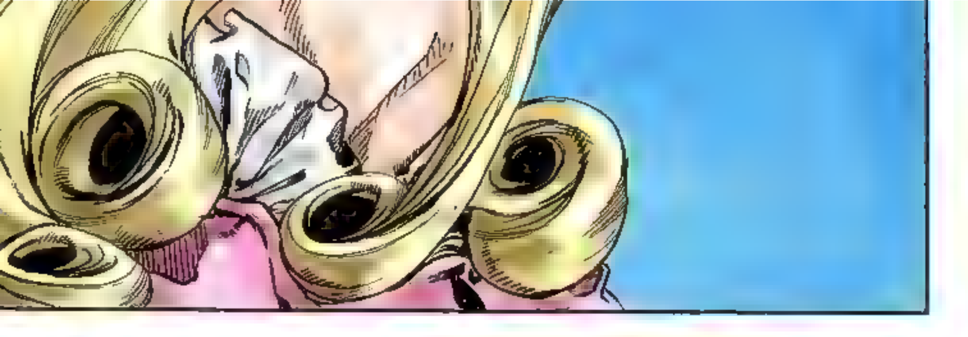


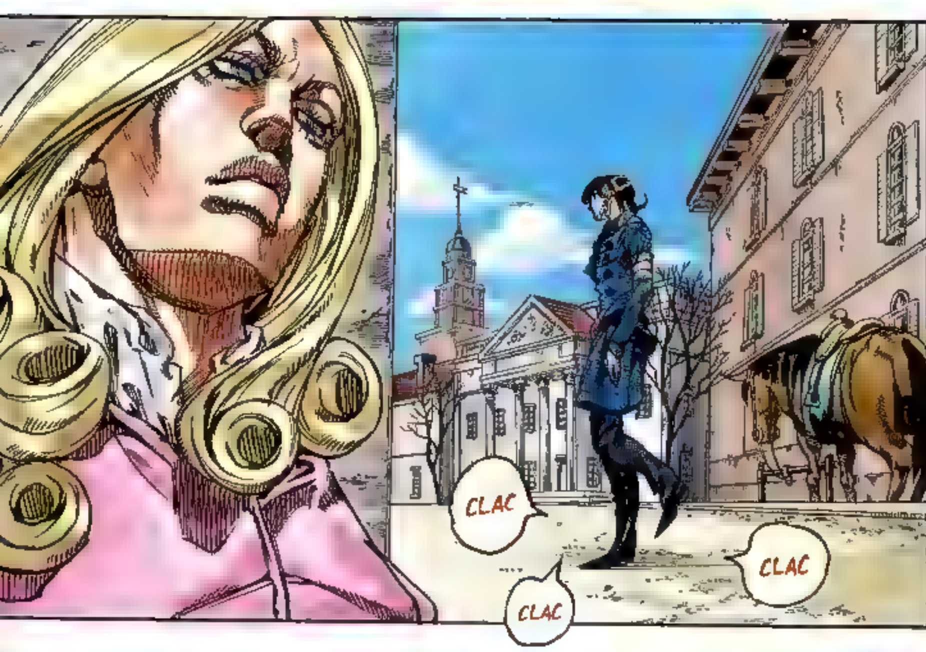


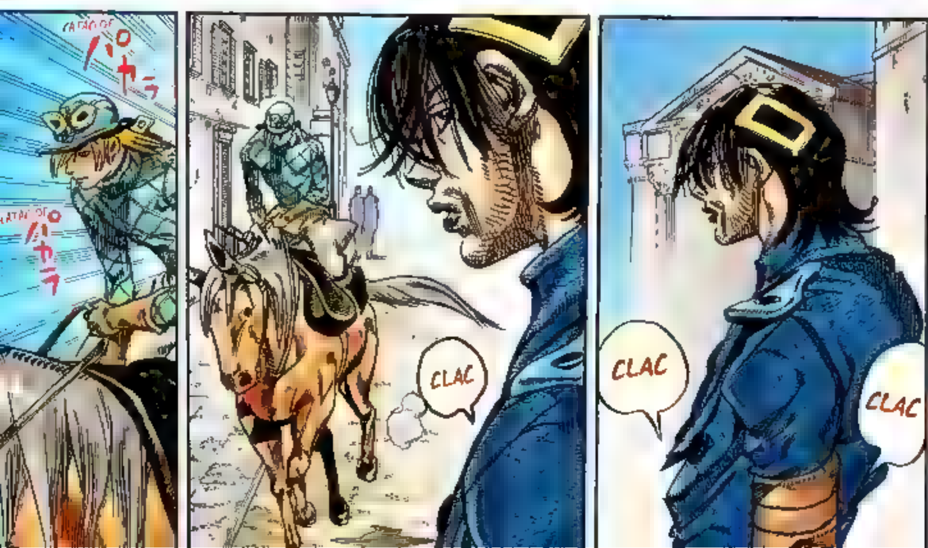
DI...
VWSH
¡DIO! ¡¿QUÉ LE PASA A LA MITAD DEL CUERPO DE DIO?!
BAMM
¡¿QUÉ-ÉÉÉ?!


OOOOOH


¡GO!
(Hace 8 minutos)
16 10
Filadelfia, cerca del
Salón de la Independencia

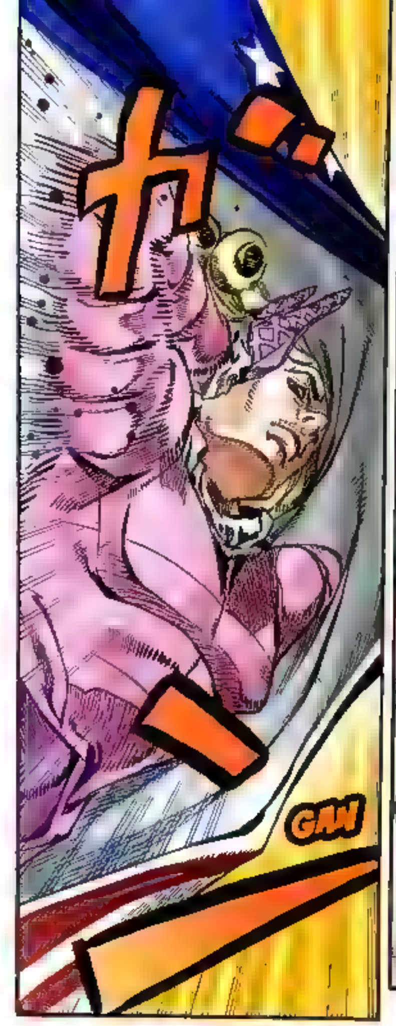


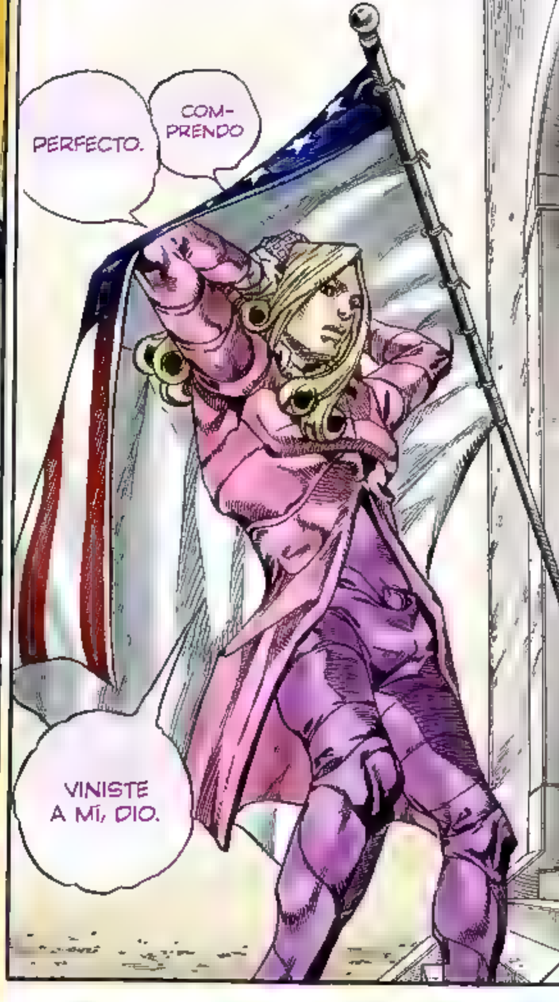

CLAC
CLAC
CLAC

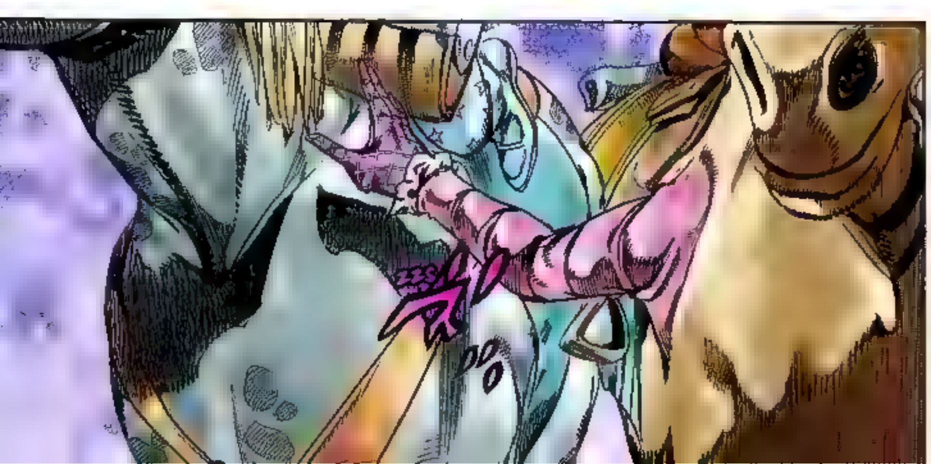

CATAPOF
CLAC
CLAC
CLAC

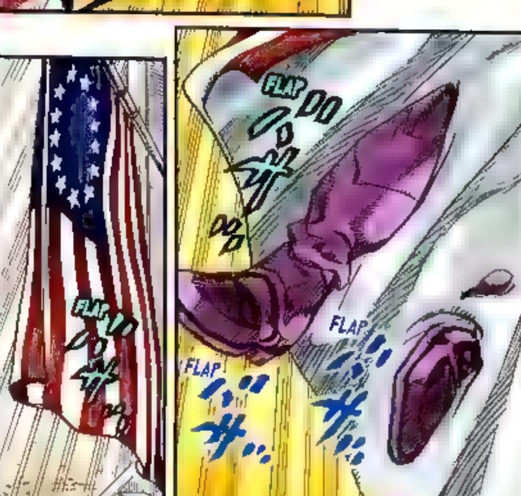
¡¡DETRÁS DE TI, GYRO!! ¡¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?!

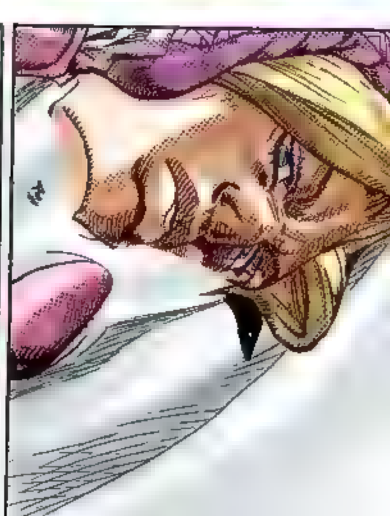
¡¡ESTÁ DETRÁS DE TI!!

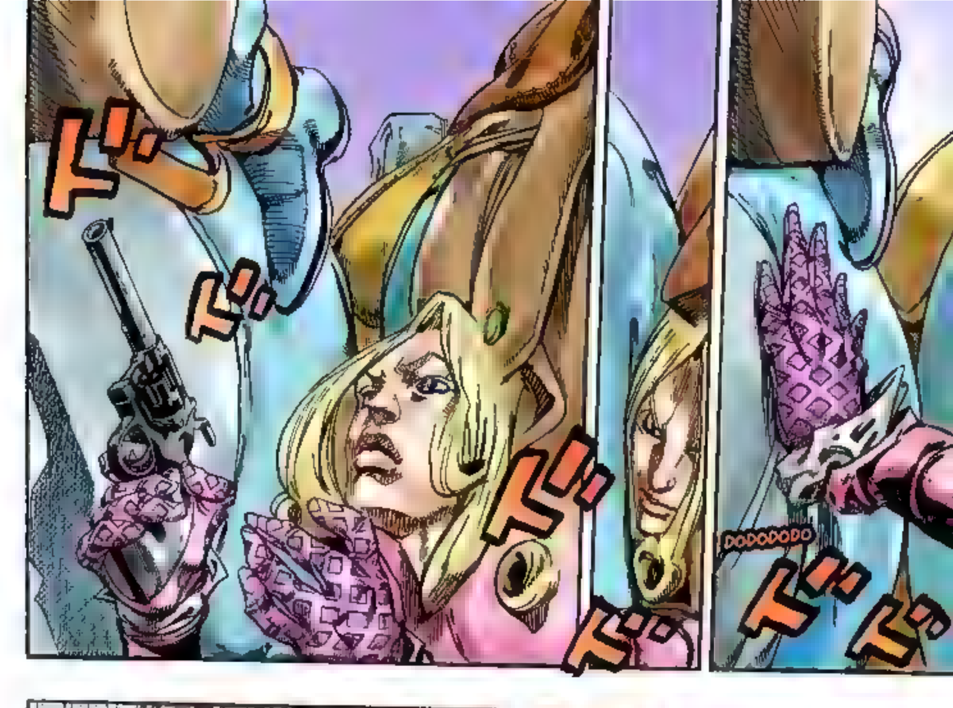








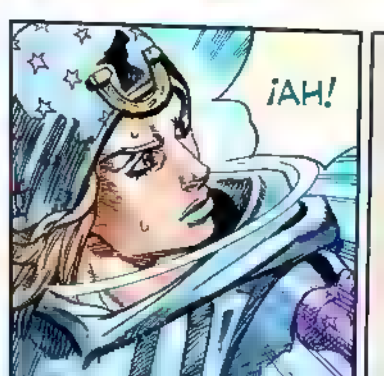



DODODODO


DODODO

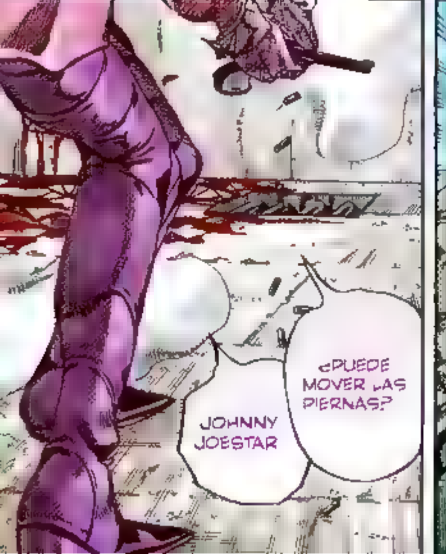


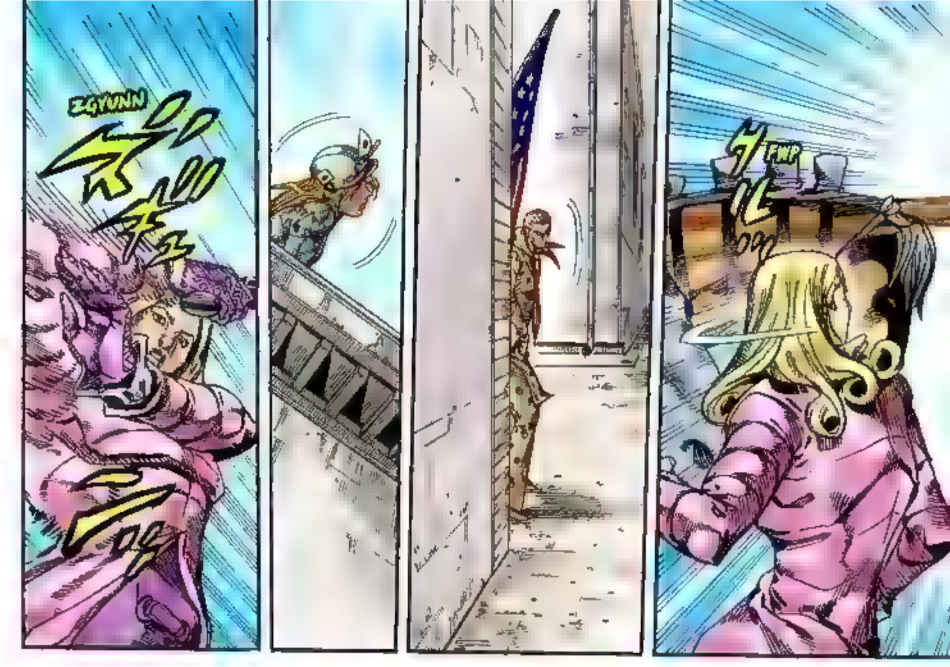

...


¡AH!

BANG


BANG
BANG
BANG
BANG
BANG


¿PUEDE MOVER LAS PIERNAS?
JOHNNY JOESTAR


ZGYUNN
FWP

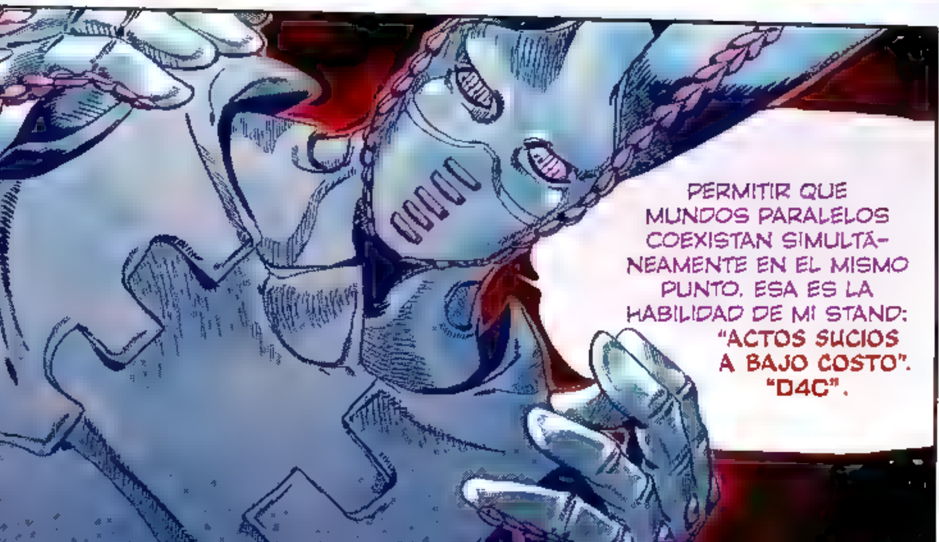

VSHHH

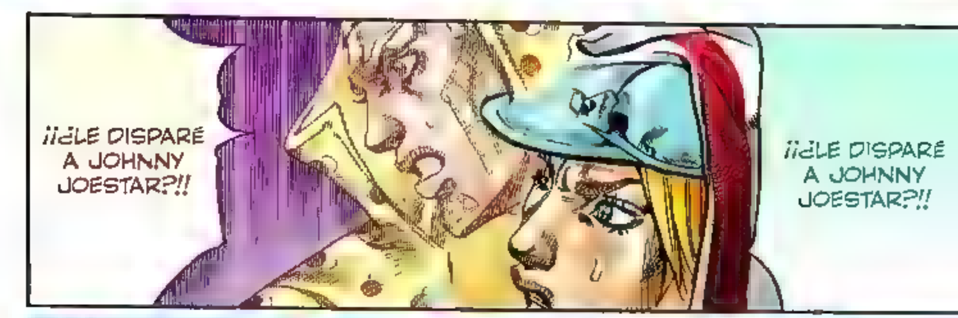
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO

16 13
Filadelfia, cerca del
Salón de la Independencia

¡¿ACASO YO...?!

¡¿ACASO YO...?!







#70

D4C

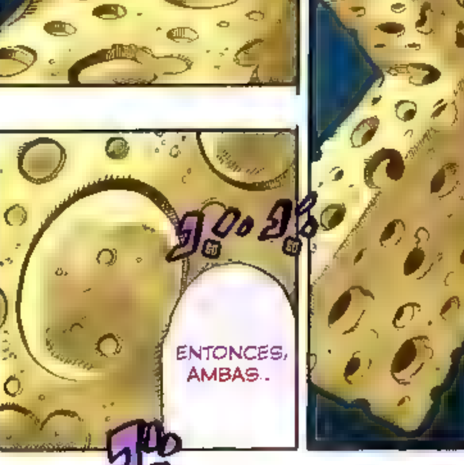
PARTE 5

Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!











EL PRE-SIDENTE...

¡¡Y YO, DIO!!

¡HAY DOS!

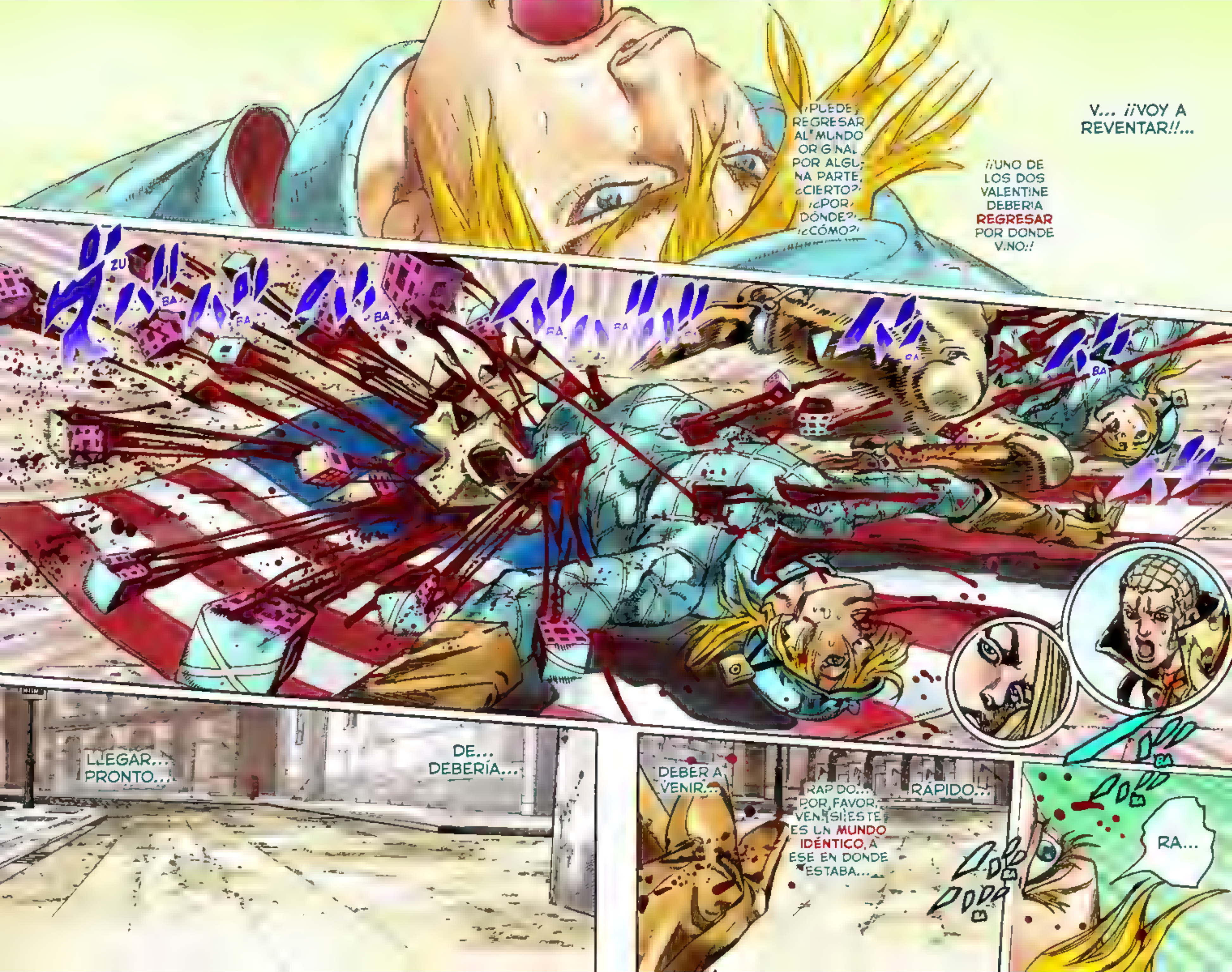
¡¡EL PRE-SIDENTE...!!


M CINTURA ¡SE ESTA DESTROZANDO EN PEQUEÑAS PIEZAS COMO S FUERA UNA ESPONJA!
¡¡S SE ABREN OTROS C NCO O SE S AGU- JEROS EN M CUERPO !!
¡¡HAY DOS YO AQUI!!
ZZS
RUCHH
RUCH
¡¡TERMINARE PARTIDO A LA MITAD!!
TBWOSH!
TBWOSH!

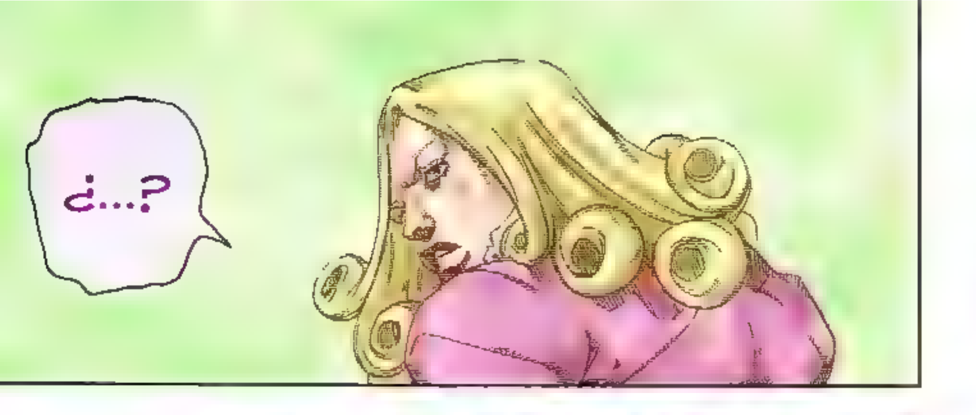

¡¡UGH!!
BWOSHAAAH
UJH
PLAF
FWSH
FWSH
¡DIO!
¡AH!
¡¡UN MUNDO PARALELO CASI IDÉNTICO AL MÍO, PERO CON LEVES DIFERENCIAS!!
¡¡PERO YO FUI ARRASTRADO A ESTE MUNDO DISTINTO!!
¡SOLO VALENTINE PUEDE IR Y VENIR COMO DESEE!



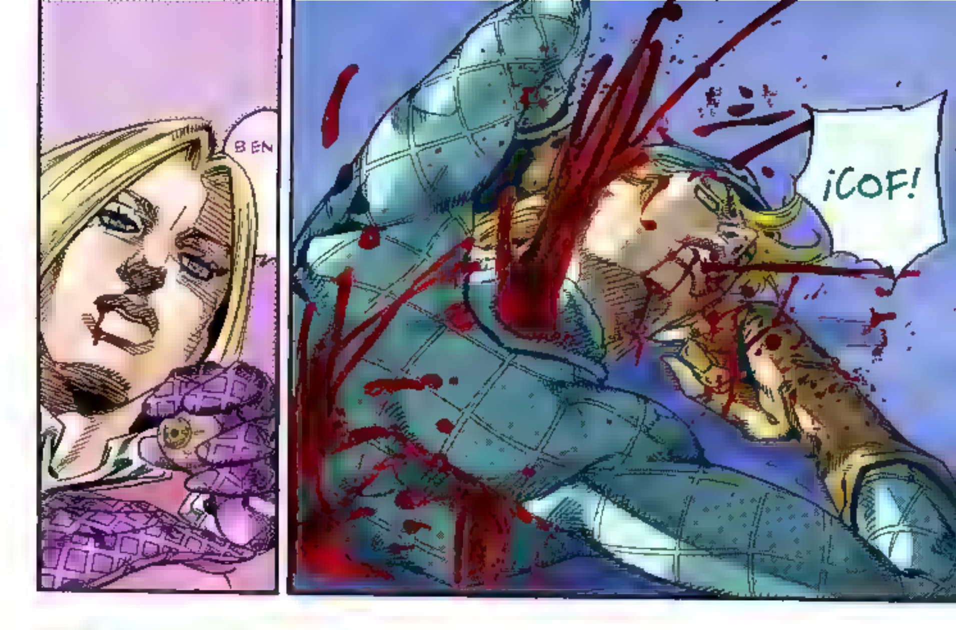
DIOOO-
OOOO...
NADIE PUEDE EXISTIR DOS VECES EN EL MISMO MUNDO... EXCEPTUÁNDOME A MÍ, GRACIAS A LA HABILIDAD DE MI STAND...
BWOOM
UOOO
OOOO
OO
OOOOO
OOH
BWOO
BWOOM
BWOO
BWOO
BWOO

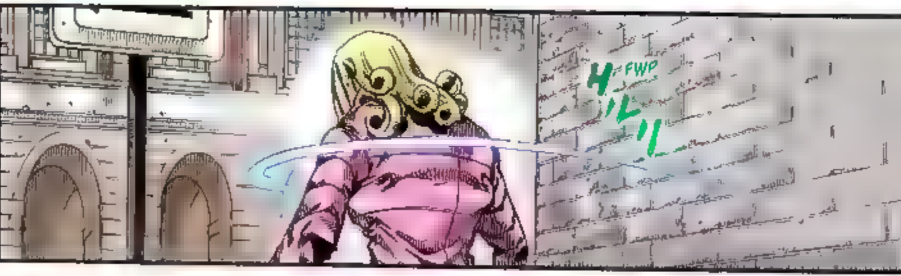


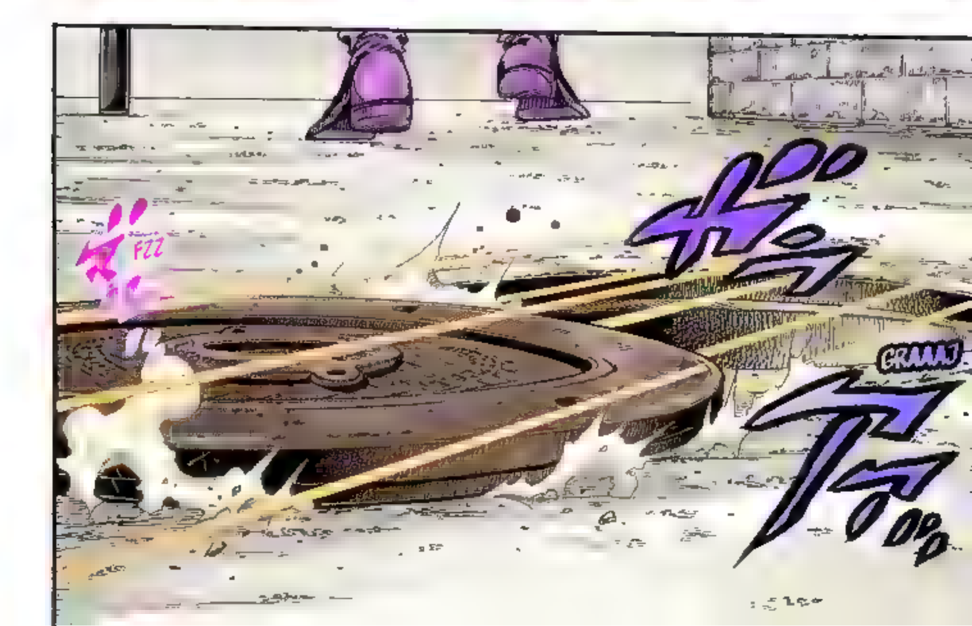
V... ¡¡VOY A REVENTAR!!...
¡¡UNO DE LOS DOS VALENTINE DEBERÍA REGRESAR POR DONDE VINO!!
¡PUEDE REGRESAR AL MUNDO ORIGINAL POR ALGUNA PARTE, ¿CIERTO? ¿POR DÓNDE? ¿CÓMO?
ZU
BA
BA
BA
BA
BA
BA
BA
BA
RA...
RÁPIDO...
RÁPIDO... POR FAVOR, VEN. SI ESTE ES UN MUNDO IDÉNTICO A ESE EN DONDE ESTABA...
DEBERÍA VENIR...
DE... DEBERÍA...
LLEGAR... PRONTO...


¿...?

FSHUM
SHUM
SHUM


BEN
¡COF!


FWP

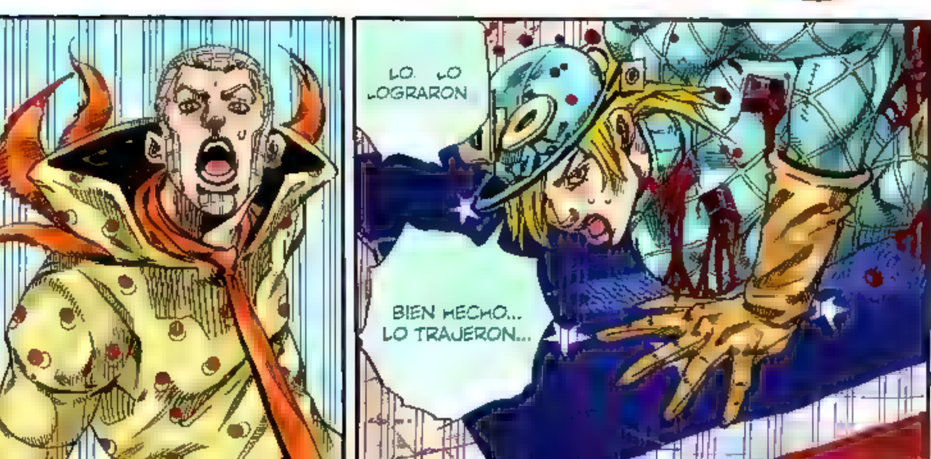

FZZ
GRAAAJ


UH
KH
...
...
GH
AGH
GH
SPLORSH
BANG

TOC
RODAR
¡¿QUÉ?!
¡NO ES CIERTO! ¡¡TÚ ERES...!!
¡¡¿QUÉ?!!
SHPAAAAM







¡¡JOHNNY JOESTAAAAR!!

BAM

BIEN HECHO, DINOSAURIOS. ¡LOS ALCANZARON... AL MORIBUNDO JOHNNY...

¡Y LO GUIARON A TRAVÉS DE LAS ALCANTARILLAS!

UH

¿QUÉ?

UH

LAS PIERNAS DE JOHNNY...

ESO... ES...

E...

UH

KH

BLAM
BLAM
BLAM
DAAAASHH
BWCH
BWCH
BWCH
SLAM
ÑIIIC
¡CAYÓ!
¡¡LO LOGRASTE!! ¡¡MATASTE A VALENTINE!!


HAAH
HAAH, HAAH.
UH, UGH.
UH
NO...
FALSO.
¡SOLO REGRESÓ! ¡EL OJO QUE SOLTÓ NO SE VE POR NINGÚN LADO! ¡DEBE HABERLO RECOGIDO!
ES DECIR, QUIEN MURIÓ ALLÁ POR LOS DISPAROS... ¡FUE EL OTRO VALENTINE, QUE QUEDÓ EN ESTE MUNDO! FUE A ÉL A QUIEN JOHNNY LE DISPARÓ.
ÉL SE ABANDONÓ A SÍ MISMO... (CUANDO LA "ESPONJA" SE DIVIDIÓ).
¡EL VALENTINE ORIGINAL SIMPLEMENTE TOMÓ EL OJO Y REGRESÓ SANO Y SALVO A SU MUNDO!
¡PUEDE SACRIFICARSE A SÍ MISMO! ¡PUEDE ABANDONARSE E IR Y VENIR A MUNDOS SIMILARES!
ドドド
¡SI ÉL REGRESÓ, ENTONCES ESTA ES MI ÚNICA OPORTUNIDAD PARA HACER LO MISMO! ¡DEBO HALLAR UNA MANERA, AHORA!
DODODODO
ドドドドドド
¡LA PUERTA! ¡REGRESÓ A TRAVÉS DE ESA PUERTA!
HASTA AHORA... ¡VALENTINE SE HA PUESTO ENTRE DOS COSAS! ¡HA APARECIDO Y DESAPARECIDO ENTRE DOS OBJETOS!

DOOOOH

¡UOOOH! ¡EL YO DE ESTE MUNDO ESTÁ MUERTO!

GRIK GRIK GRIK

TIRA

GRIK GRIK GRIK

TIRA MIS PIERNAS WEKAPIPO

CUANDO ATAQUÉ A VALENTINE, LO HIZO A TRAVÉS DE MI ESPALDA. ¡¡ESTA VEZ SE COLOCÓ ENTRE LA PUERTA Y EL MURO Y REGRESÓ!!

¡¡DEBO PONERME ENTRE ALGO!! ¡¡SI PUEDO PONERME ENTRE DOS OBJETOS, SEGURO PODRÉ REGRESAR!!

¡MALDICIÓN! ¡¿PERO CÓMO LO HAGO?!

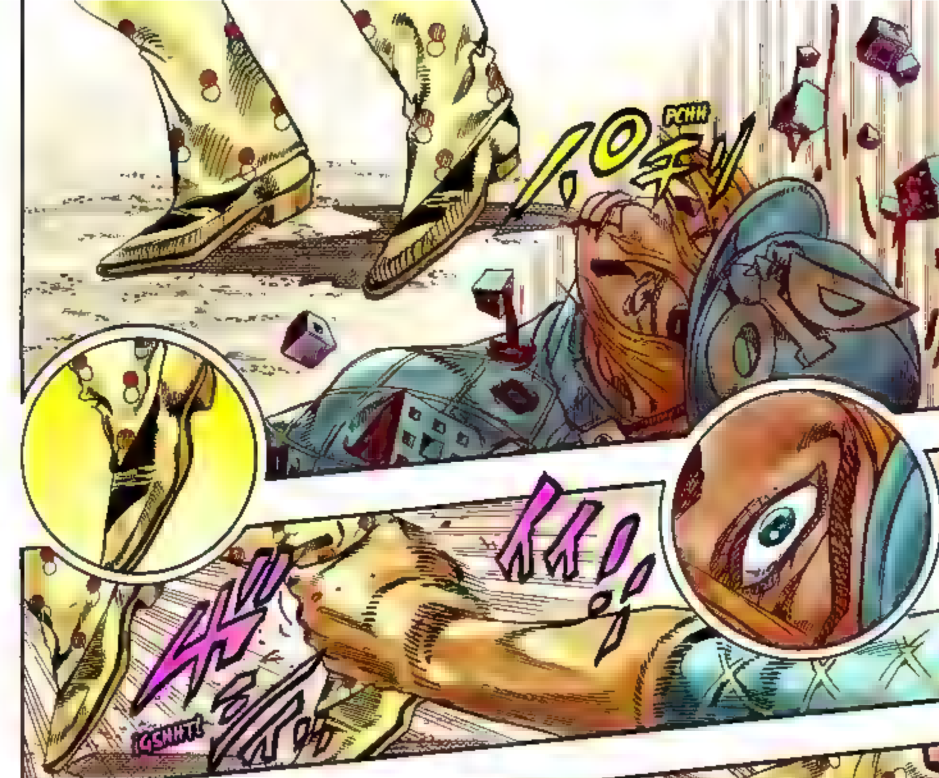
¡PARA VOLVER ES AHORA O NUNCA! ¡¿PERO CÓMO?!

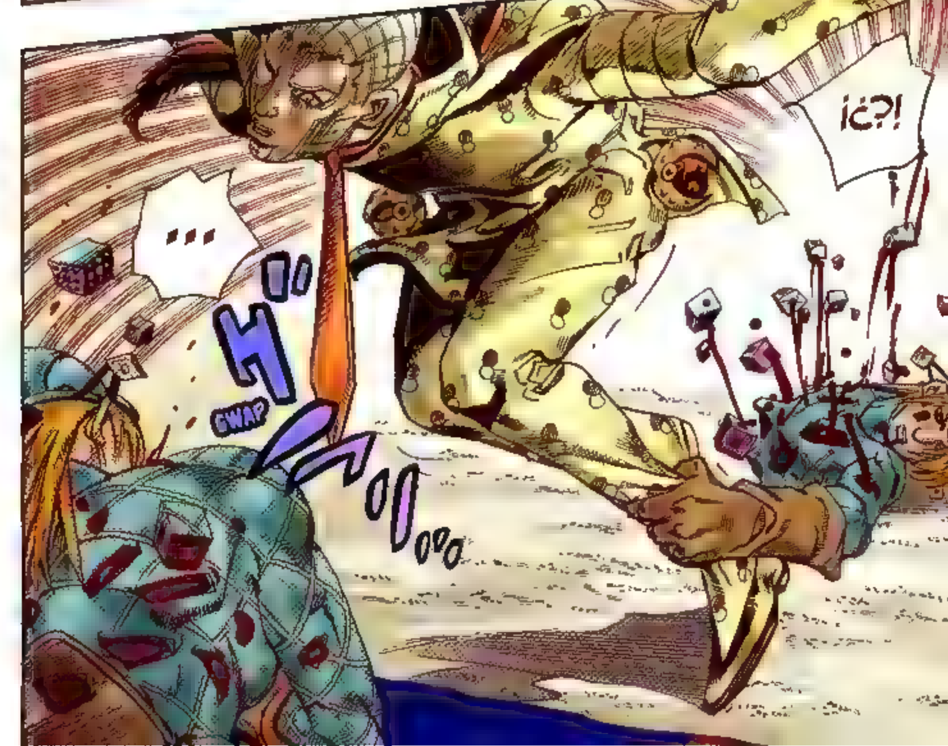
PWAAAK

PLAT PLAT PLAT

¡¡AAH!!

¡CONOZCO EL SECRETO DE SU HABILIDAD! ¡VEN ACÁ, TE LO RUEGO!
¡¡VEN!!
¡UN POCO MÁS CERCA! ACÉRCATE...
SÉ CÓMO PODEMOS SALIR DE AQUÍ.
¡SÍ!... ASÍ ES
VEN... TE LO DIRÉ.
¿EL SECRETO?
¿QUÉ ESTÁ PASANDO?!
¿DIO ESTÁ ESCRIBIENDO CON LOS PIES?! ¿ESTÁ VIVO EN ALGÚN SITIO?
¡POR FAVOR, WEKAPIPO!
¡¡VEN ACÁ!!
¡¿?!
...
GRIK
GRIK
GRIK
TIRA MIS PIERNAS
WEKAPIPO
¡DIO!
¿PERO QUÉ...?





...

WEKA-PIPO.

LO SIENTO..

DEBO DARTE LAS GRACIAS..

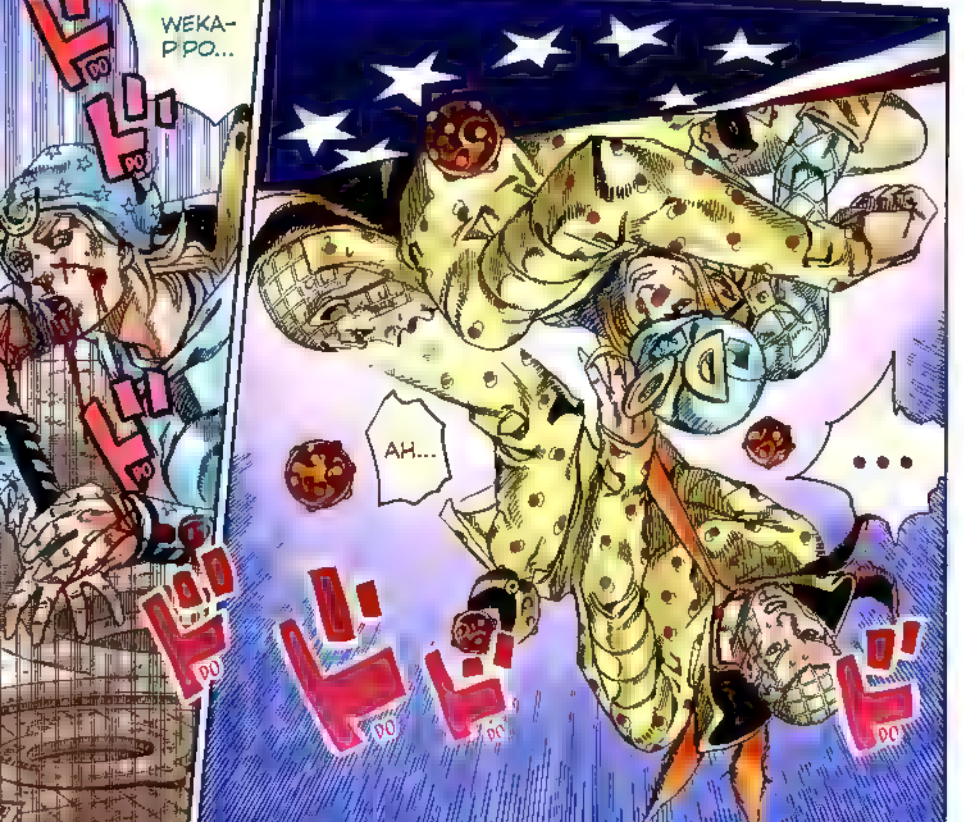
AHORA ESTOY SEGURO DE ENTENDER EL SECRETO DE LA HABILIDAD DE VALENTINE...

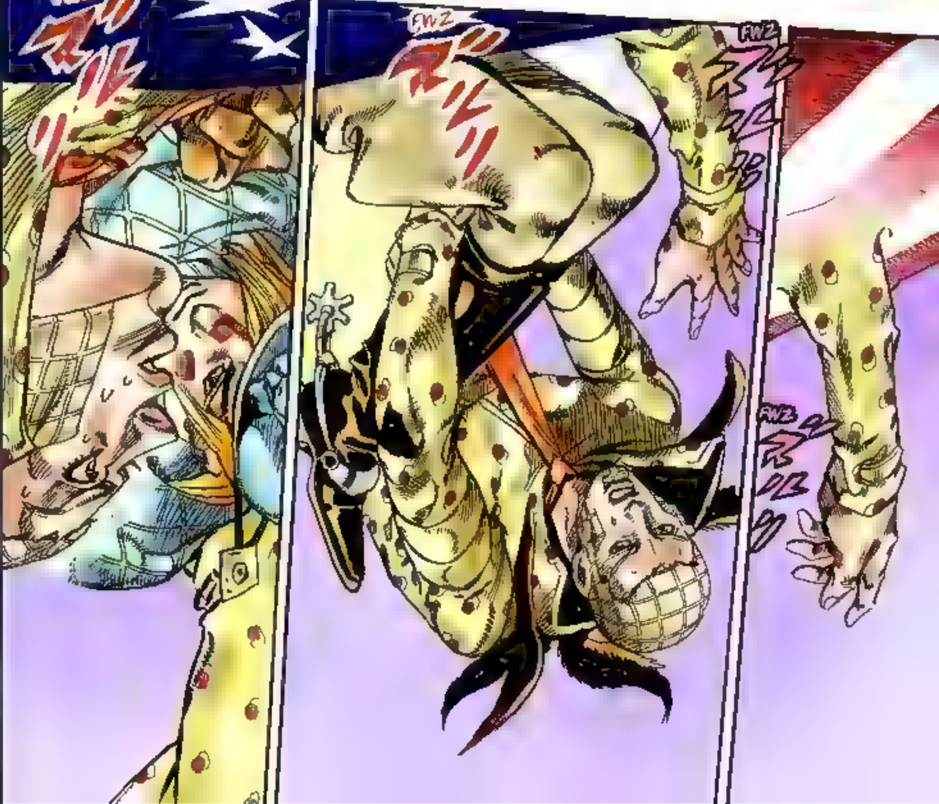
ME DA GUSTO HABER SIDO COMPAÑEROS.. GRACIAS A TI...

GWISHHT

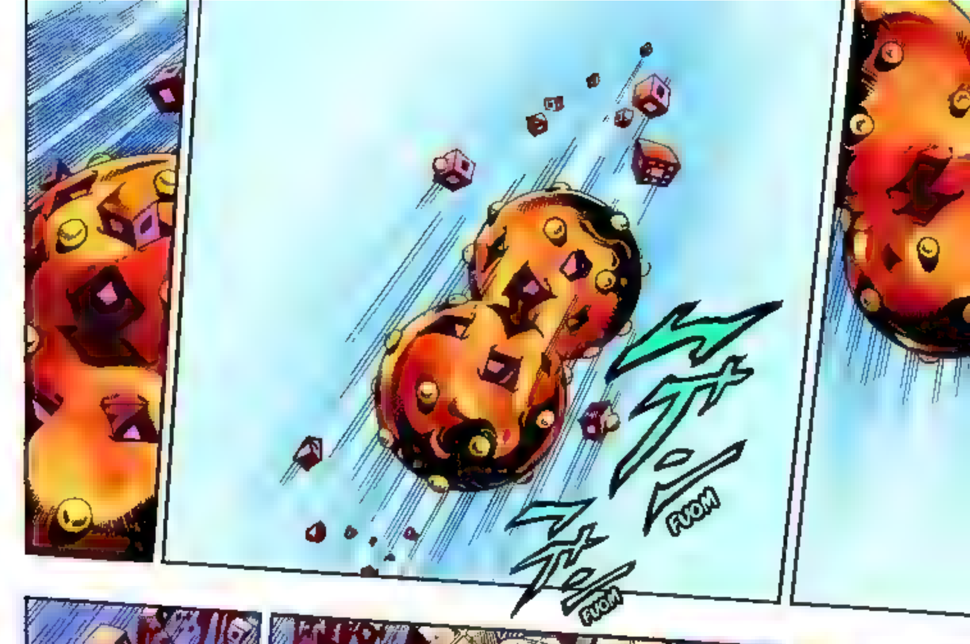

ZUM
FWSH
KRR
KRR
KRR
KRR
BSS
BSS
¡¿?!
SOLO YO LO ENTIENDO...

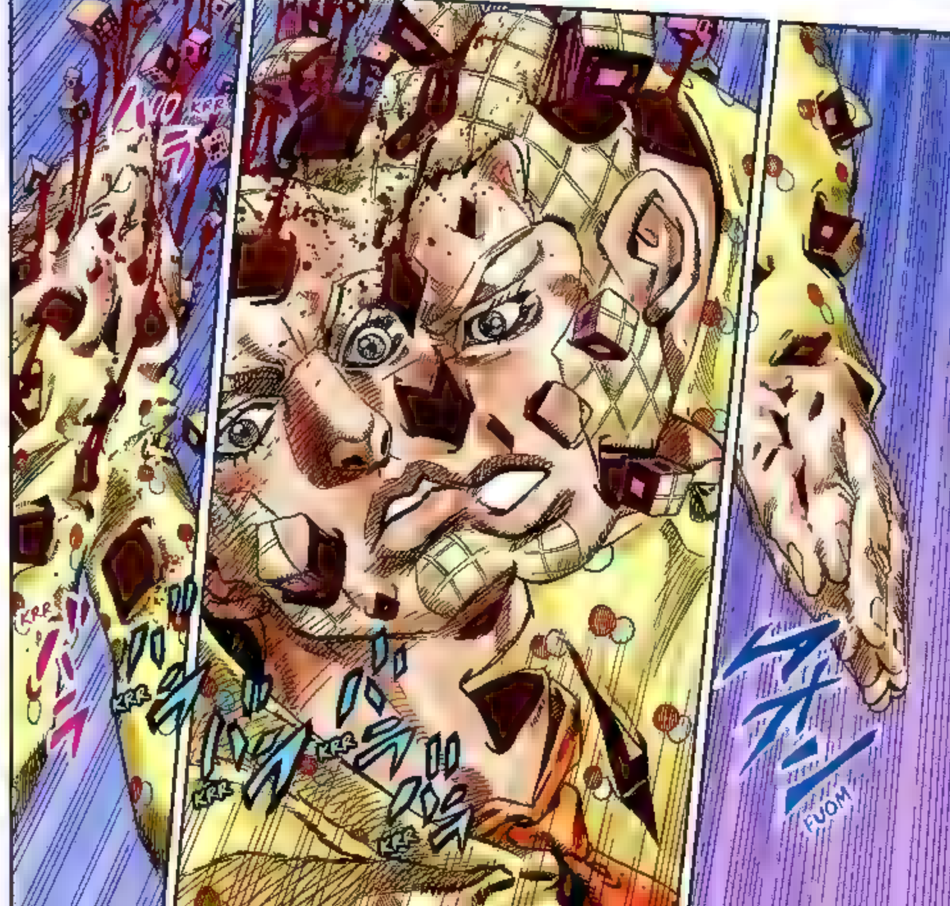
GABOAAASH
DOS OBJETOS.





JUSTO COMO PENSÉ... REGRESÉ... ¡¡A MI MUNDO ORIGINAL!!
TIRA MIS WEKA
DO
¡¡Y WEKAPIPO VINO A ESTE LADO!!
...
...
DO DO DO DO DO DO DO DO
WHAAAAAAM





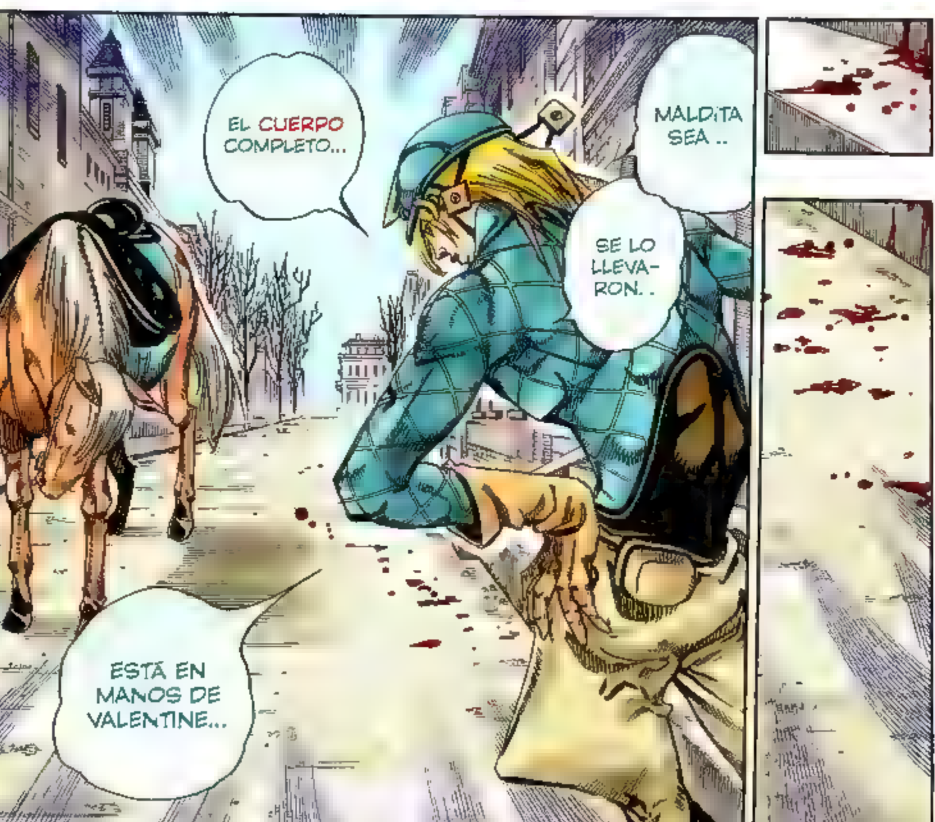
PIENSA EN ESTO COMO LA RAZÓN POR LA QUE VINISTE A ESTE CONTINENTE.

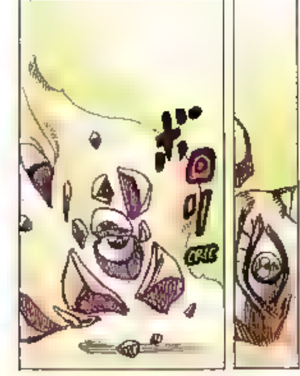
TE LO AGRADEZCO... ADIÓS, WEKAPIPO.

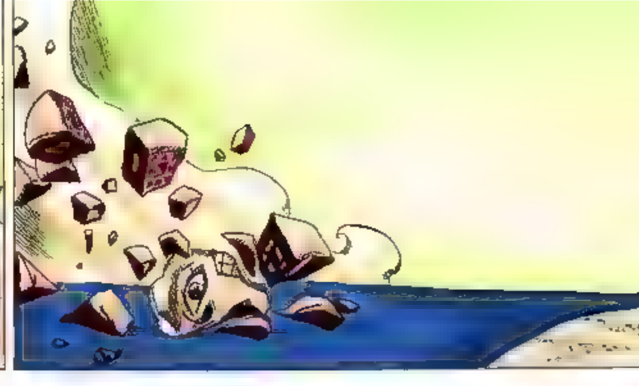
¡ZBAH!

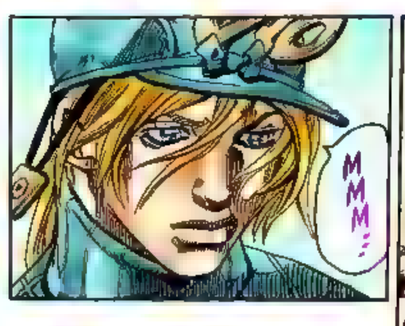

ZU
VSH
VSH
VSH
VSH
VSH
VSH
VSH
VSH
VSH
SH
SWAAAAA
...



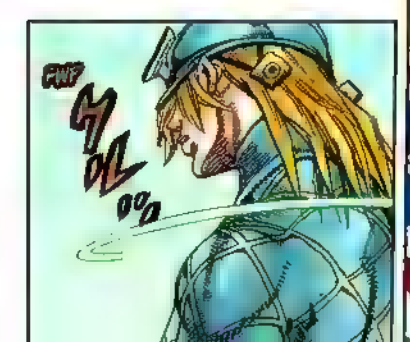

MALDITA SEA ..
SE LO LLEVARON. .
EL CUERPO COMPLETO...
ESTÁ EN MANOS DE VALENTINE...





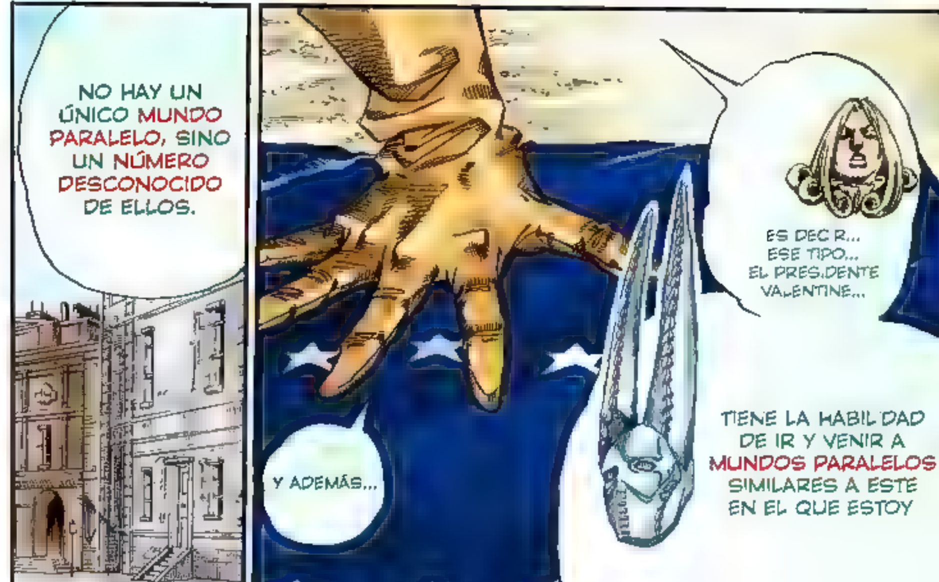

MMM...

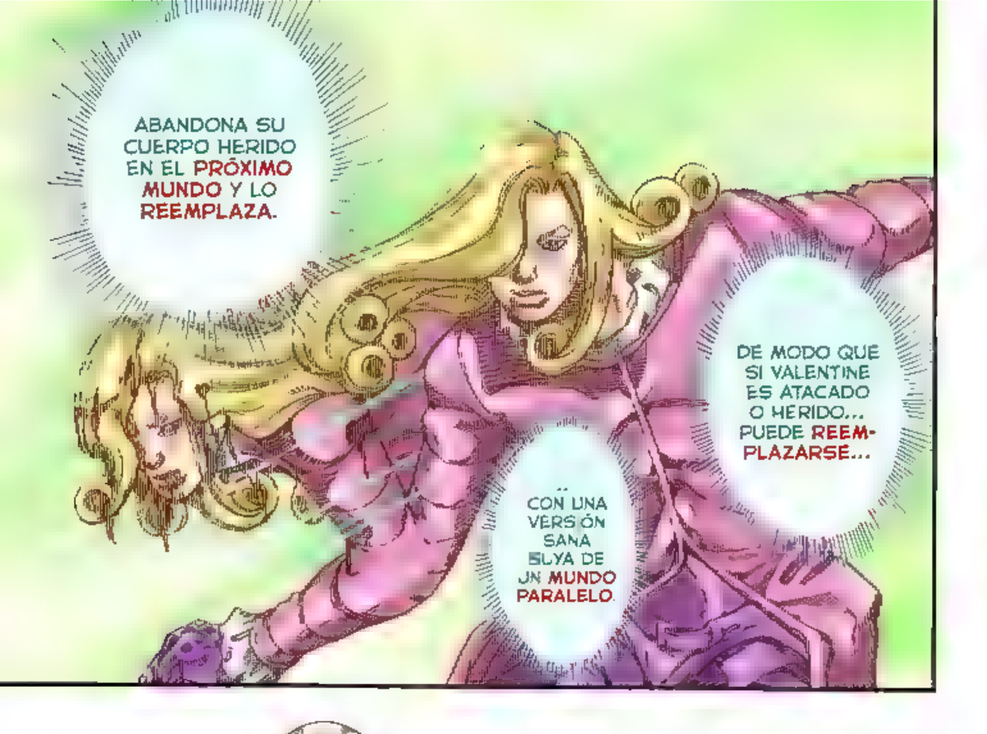





...
SHHH
SHHH
SHHH
SHHH

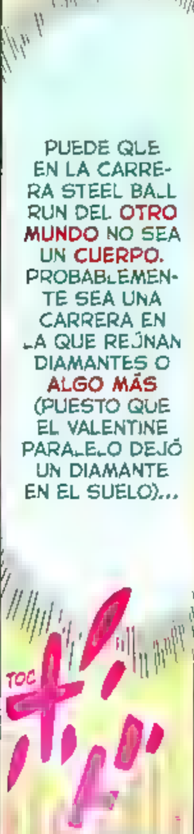

AUNQUE EL OJO IZQUIERDO.
INCLUSO EN EL MUNDO PARALELO, HABÍA SOLO UNO.
PENSÉ QUE EN UN MUNDO PARALELO SEMEJANTE AL MÍO HABRÍA OTRO, PERO SOLO HABÍA UN ÚNICO OJO IZQUIERDO.
ÉL SOSTENÍA UNO.
NO MÁS.
ESA ES UNA INNEGABLE CERTEZA.

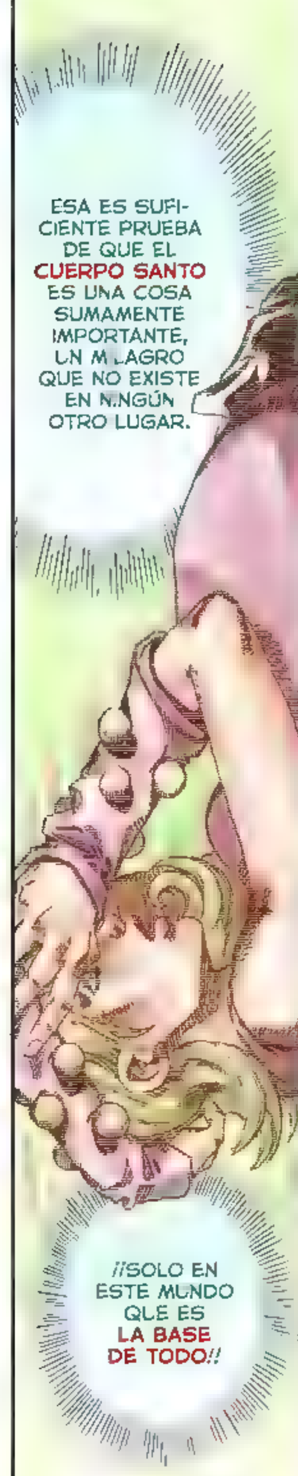

ES DECIR... ESE TIPO... EL PRESIDENTE VALENTINE...
TIENE LA HABILIDAD DE IR Y VENIR A MUNDOS PARALELOS SIMILARES A ESTE EN EL QUE ESTOY
Y ADEMÁS...
NO HAY UN ÚNICO MUNDO PARALELO, SINO UN NÚMERO DESCONOCIDO DE ELLOS.


DE MODO QUE SI VALENTINE ES ATACADO O HERIDO... PUEDE REEMPLAZARSE...
...CON UNA VERSIÓN SANA SUYA DE UN MUNDO PARALELO.
ABANDONA SU CUERPO HERIDO EN EL PRÓXIMO MUNDO Y LO REEMPLAZA.


PERO ESTE OJO ES DISTINTO... EL CUERPO NO PARECE EXISTIR EN ESE MUNDO PARALELO.
HAY SOLO UNO.
INCLUSO EN EL MORIBUNDO CUERPO DE MI "YO" PARALELO.. NO HABÍA SEÑAL DEL OJO IZQUIERDO...





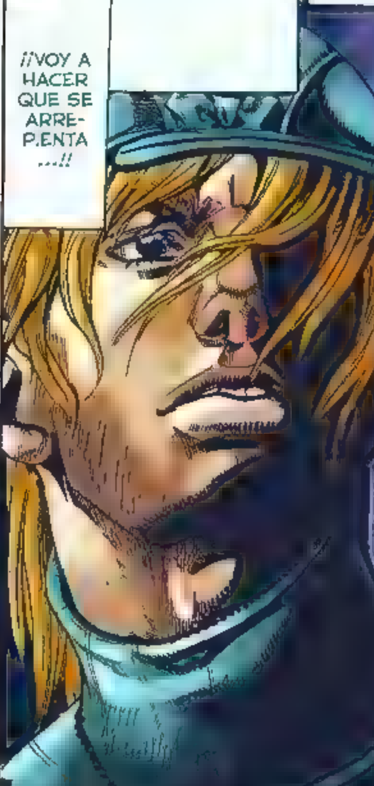


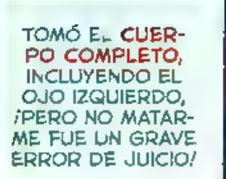
ESO SIGNIFICA QUE...

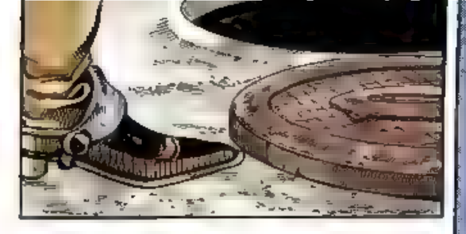
POR EL CONTRARIO...

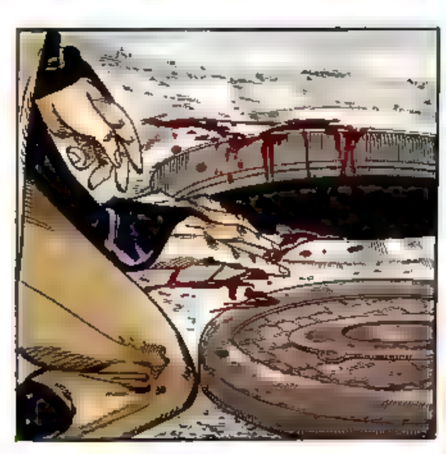
ESA TAMBIÉN DEBE SER LA DEBILIDAD DE LA HABILIDAD DE VALENTINE.

PORQUE ESTE MUNDO ES LA BASE DEL RESTO...

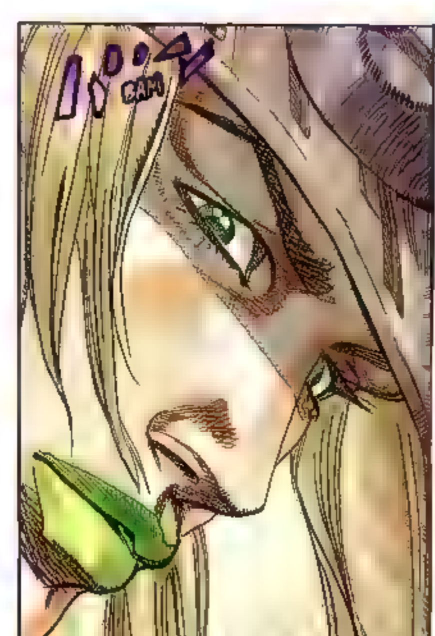












JOHNNY...

NO VOY A SEGUIR AL PRESIDENTE NI A DIO.

¡SINO A JOHNNY...! JOHNNY VIO ALGO.

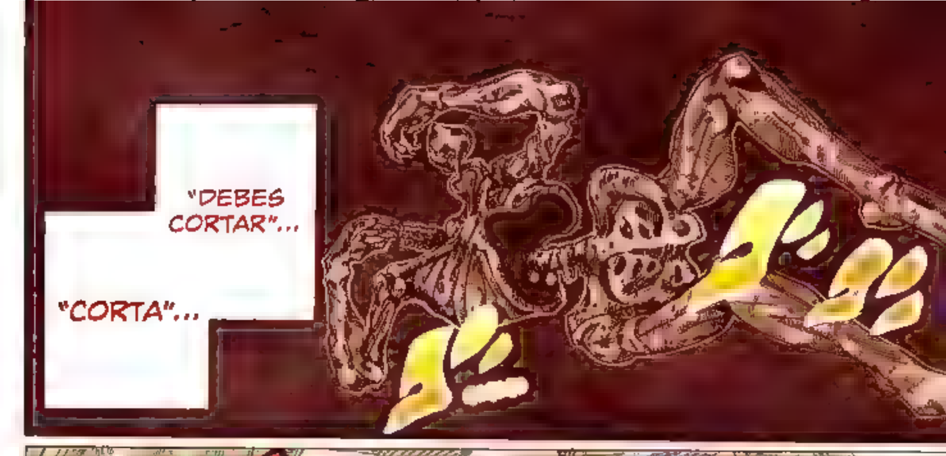
#71 BOLETO DE LAGRIMAS PARTE 1

TICKET TO RIDE

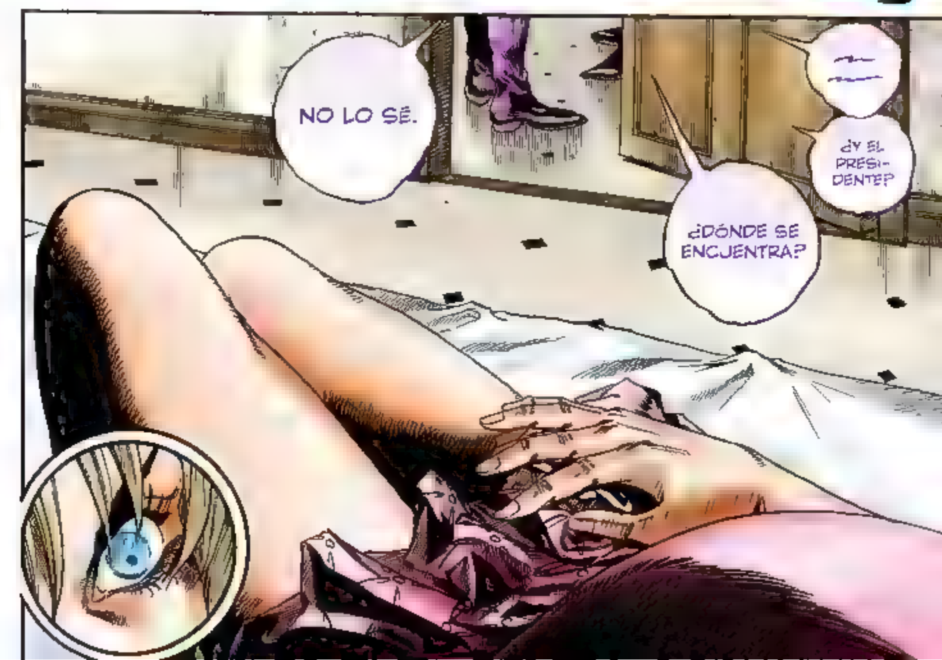
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!




"CORTA... LUCY"...
"CORTA"...
16.39
Salón de la Independencia,
Filadelfia

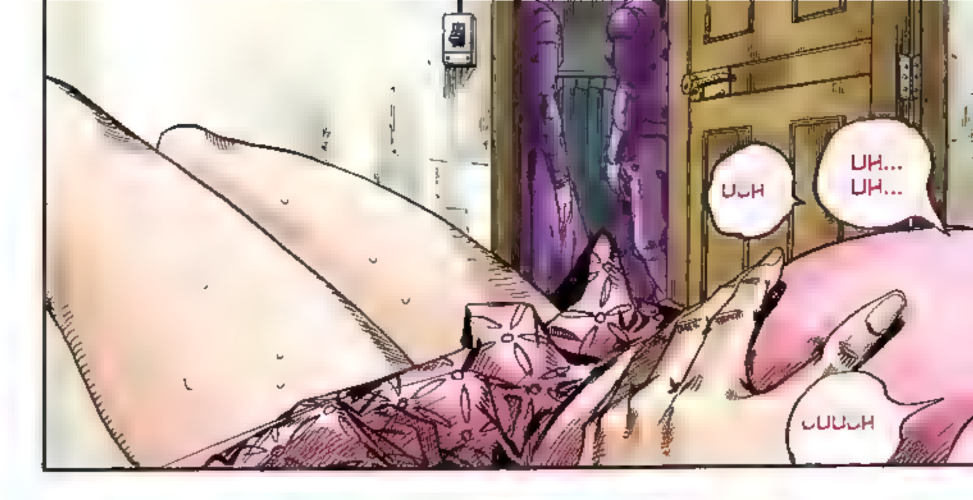

"DEBES CORTAR"...
"CORTA"...

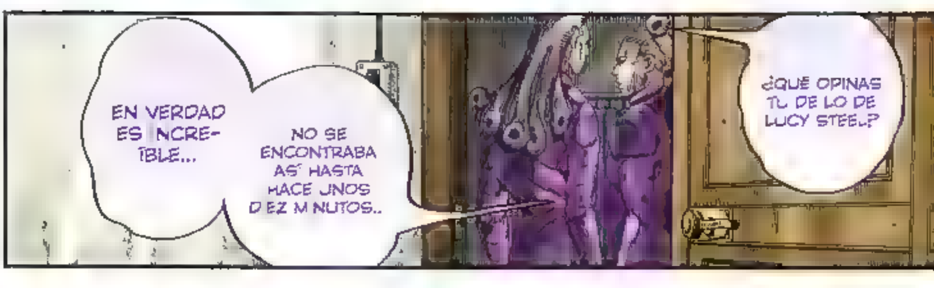

PLIP
GOGOGO
"NO LLORES... CORTA"... UNA VOZ...


¿Y EL PRESIDENTE?
¿DÓNDE SE ENCUENTRA?
NO LO SÉ.

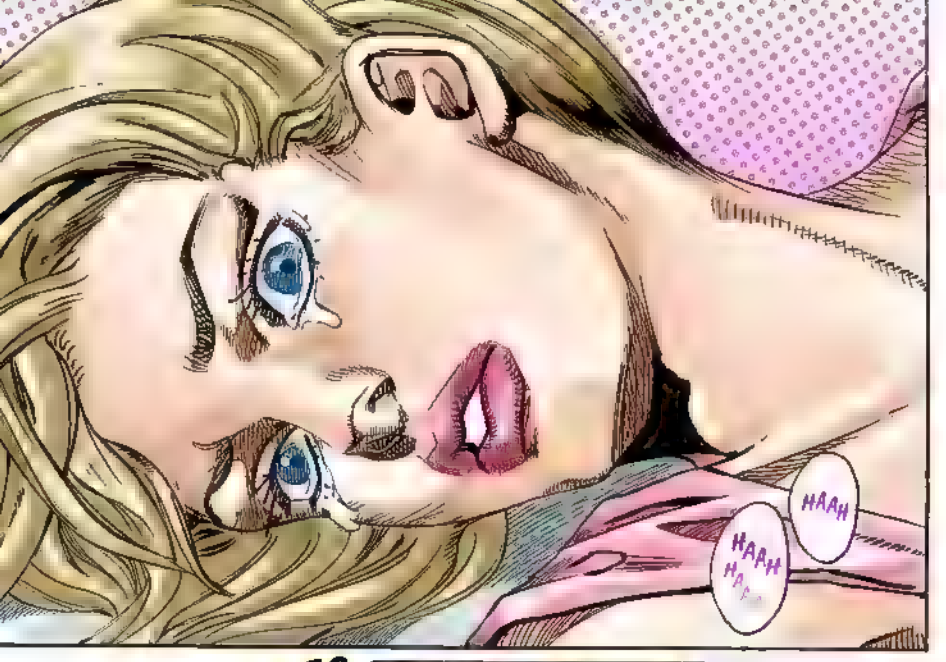

NO TENEMOS IDEA DE SU PARADERO. ¿DÓNDE ESTARÁ?
NADIE LO SABE...
PERO NOS DIO ÓRDENES DE NO TRATAR LAS HER DAS DE STEEL.
UH
HAAH HAAH, HAAH
HAAAH, HAAH HAAH HAAAH
O SEA...

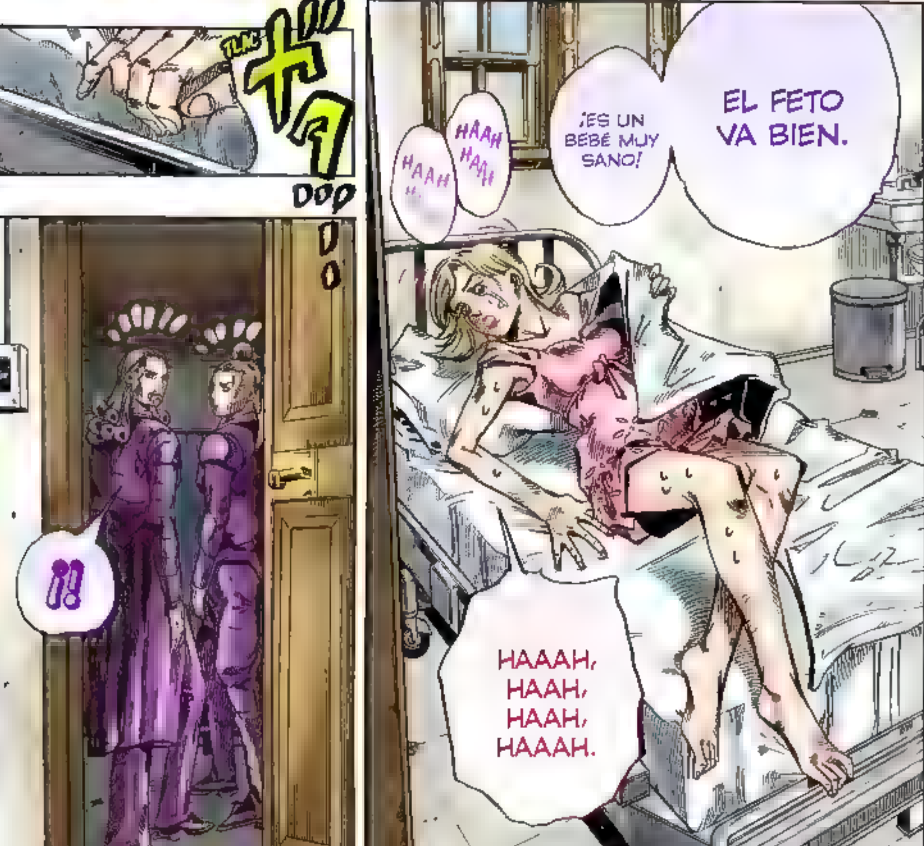

¿QUE NOS DESHAGAMOS DE ÉL?
NO.. NO QUISO DECIR ESO.. SOLO D JO. .
QUE NO TRATÁRAMOS SUS HERIDAS.
NO DIJO NADA MÁS QUE ESO.
HAAH, HAAH HAAH HAAH

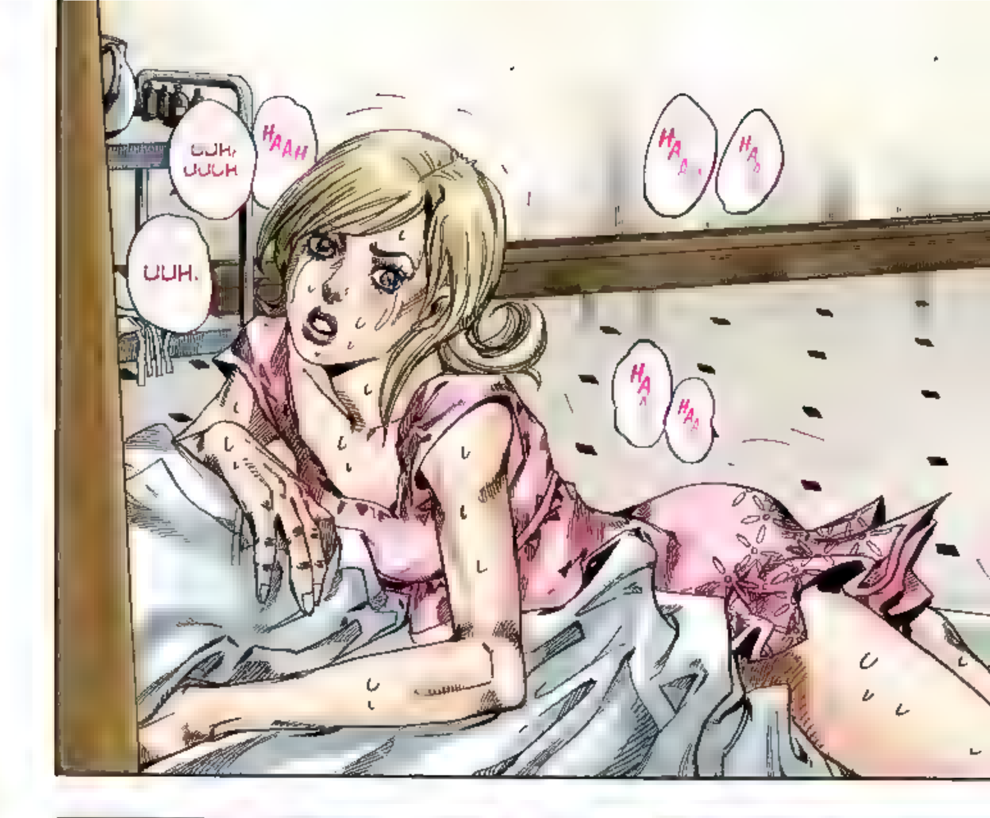

UH... UH...
UUH
UUUUH


¿QUÉ OPINAS TÚ DE LO DE LUCY STEEL?
EN VERDAD ES INCRE-ÍBLE...
NO SE ENCONTRABA ASÍ HASTA HACE UNOS DIEZ MINUTOS..

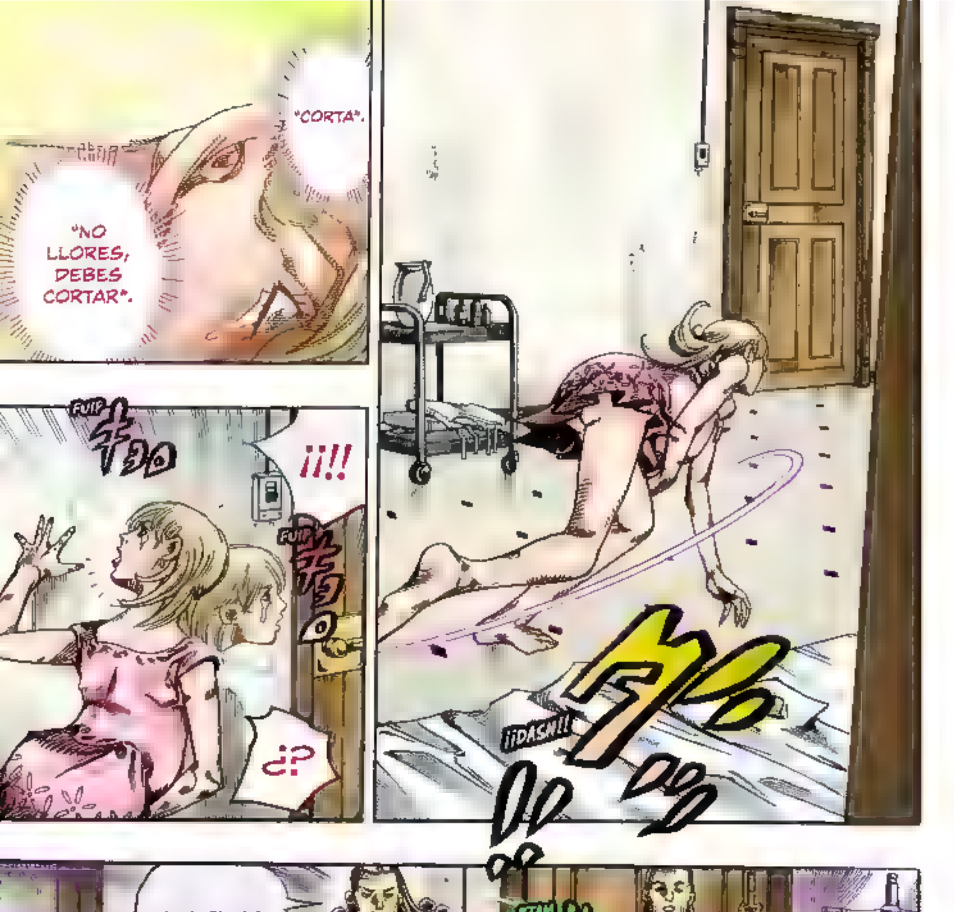

PROBA-BLEMENTE DÉ A LUZ ESTA NOCHE.
NO TENGO IDEA DE LO QUE ESTÁ PASANDO.
NO SERÍA RARO QUE EMPEZARA A TENER CONTRACCIO-NES CONSIDERANDO LA CONDICIÓN DE SU EMBARAZO...

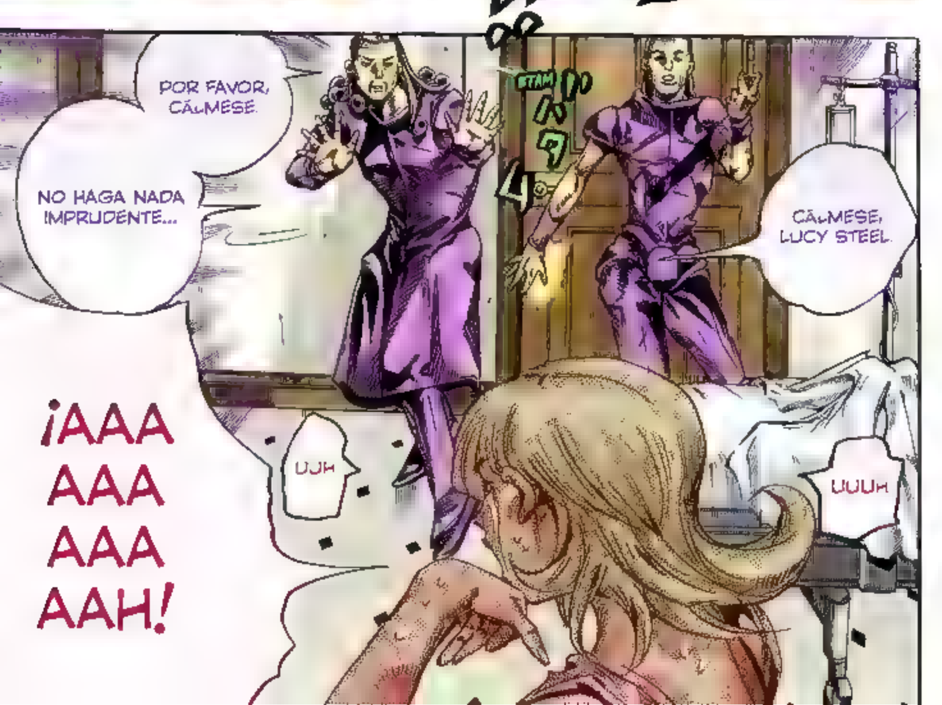

HAAH
HAAH HAAH...


EL FETO VA BIEN.
¡ES UN BEBÉ MUY SANO!
HAAH HAAH
HAAH
¡!
HAAAH, HAAH, HAAH, HAAAH.


HAAH
UUH, UUCH
UUH.
HA HA
HA HA

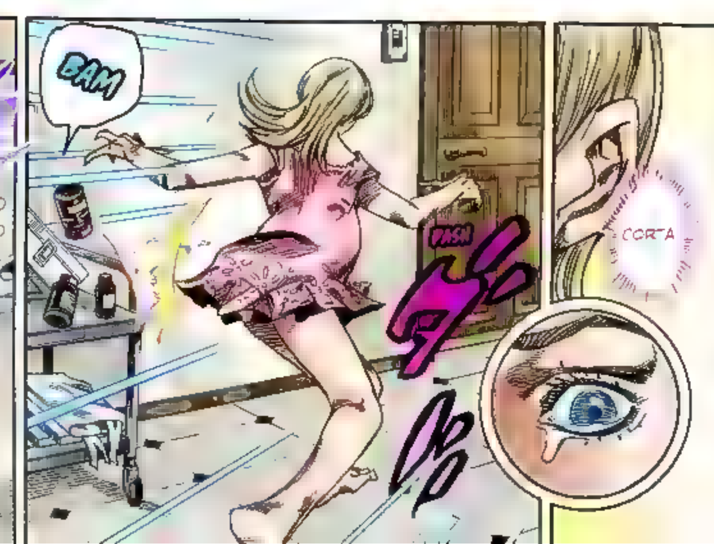

VAYA, VAYA, PERO SI ESTÁ DESPIERTA.
LOS FÁRMACOS QUE LE ADMINISTRAMOS DEBERÍAN HACER EFECTO.
VAMOS A INYECTARLE UN POQUITO MÁS Y QUEDARÁ COMO UN BAGRE EN NVIERNO.
DÓCIL, COMO NOS LO ORDENÓ EL PRESDENTE

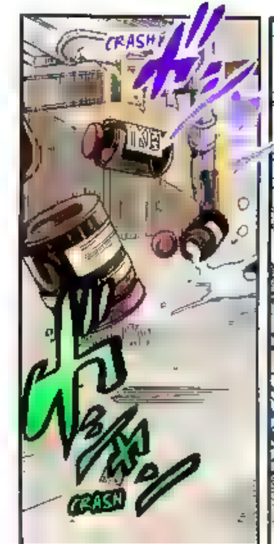

"CORTA".
"NO LLORES, DEBES CORTAR".
¡¡DASH!!
¡¡!!
FUIP
FUIP
¿?


STAM
CÁLMESE, LUCY STEEL.
POR FAVOR, CÁLMESE.
NO HAGA NADA IMPRUDENTE...
UUUH
UUH
¡AAAAAAAAAAAAH!









¡EY! ¡CORRE, ATRÁPALA!

TAP

FWAP

TA

GSHHT

¡SUJÉTALA, RÁPIDO!

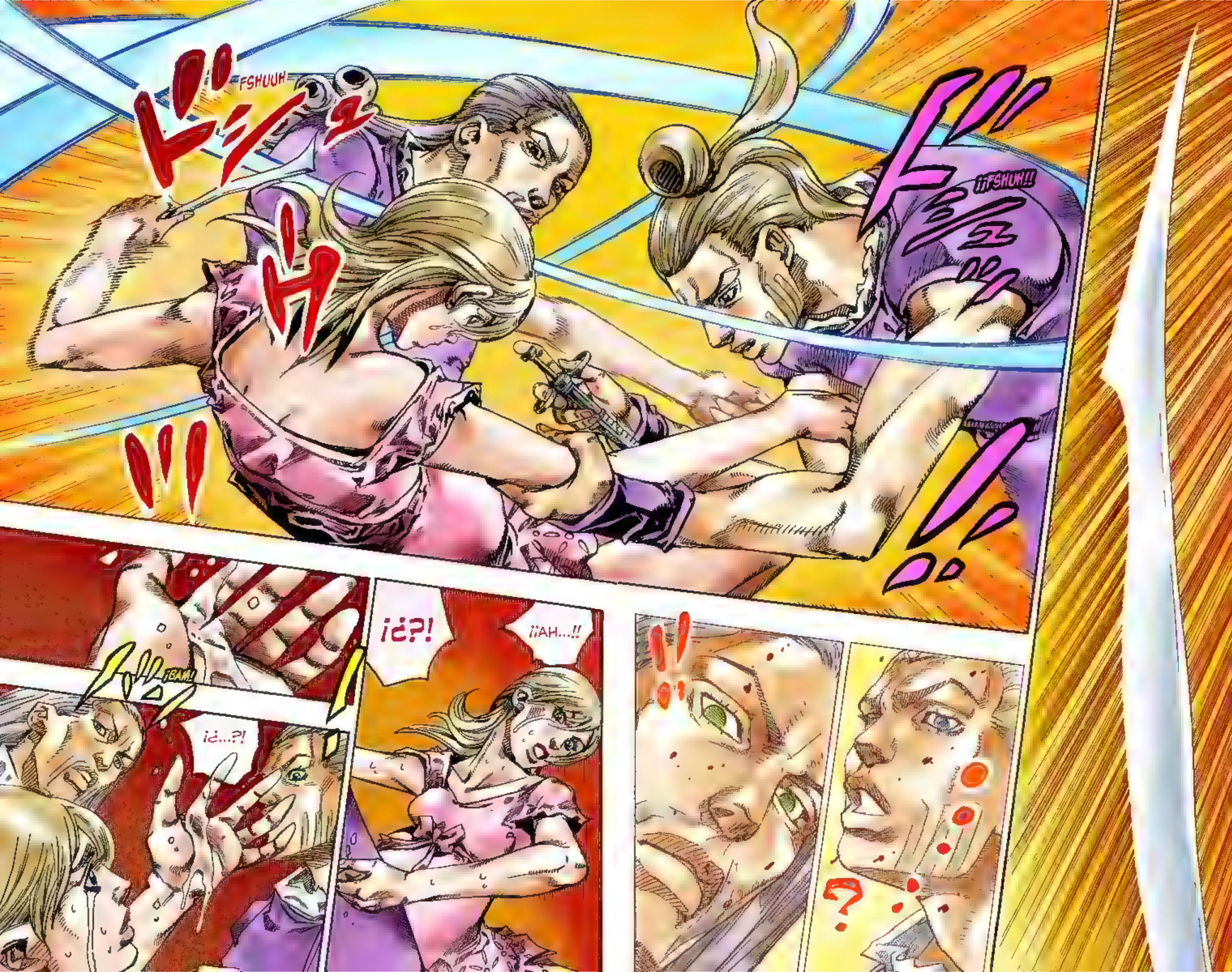
DO

DO

DO

¡UWAAAAAAAAH!

DO DO DO DO
NO LLORES.
CORTA...
¡BIEN! PONLA A DORMIR
COMO UN BAGRE EN INVIERNO
DEBES CORTAR...
PCHHHH
...
DEBES CORTAR
CORTA.



¡¡FSHUH!!
FSHUUH
¡¿?!
¡¡AH...!!
¡BAM!
¿...?!

...

¡UAAGH!

¡E... EY! ¿¡QUÉ TE PASA?!

¡PERDÓN! ME RESBALÉ CON EL LÍQUIDO DEL PISO.

¡SÍ, SÍGUELA!

DAASH

¡CÁLMALA COMO A UN BAGRE EN INVIERNO!

CRASH

¡CRNCH!

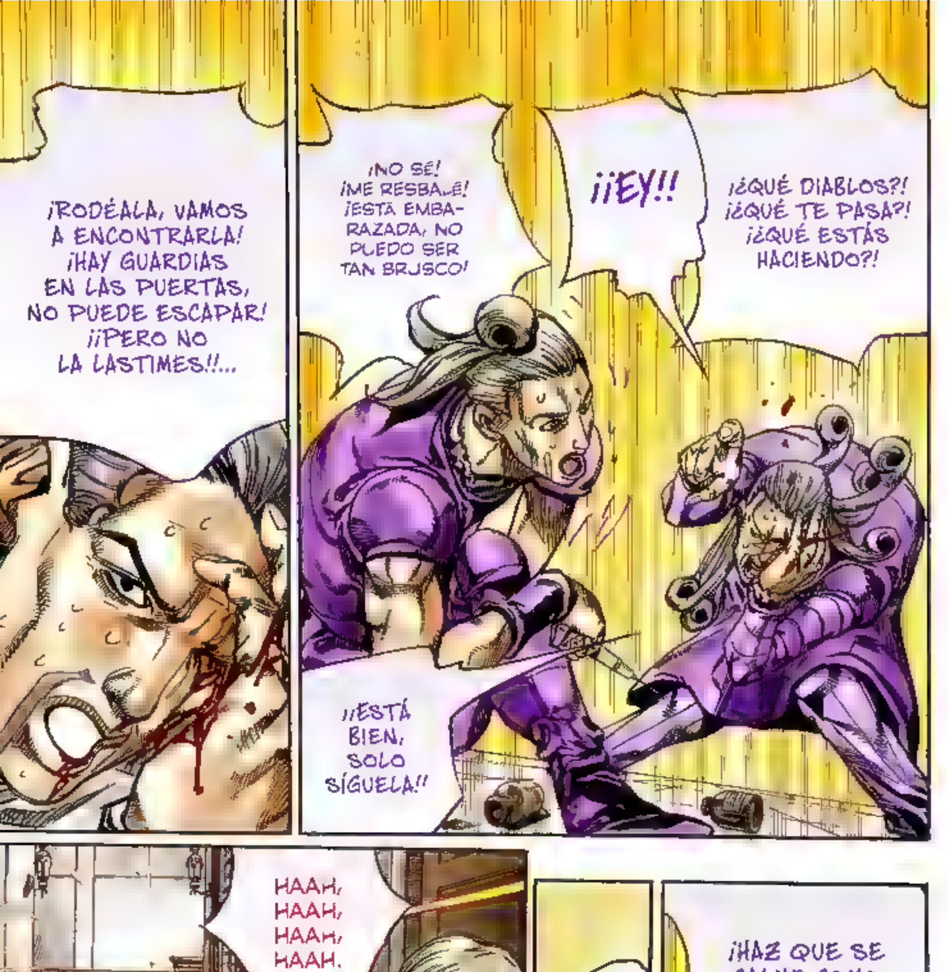
¡EY! ¡APÚRATE, LA ANESTESIA!

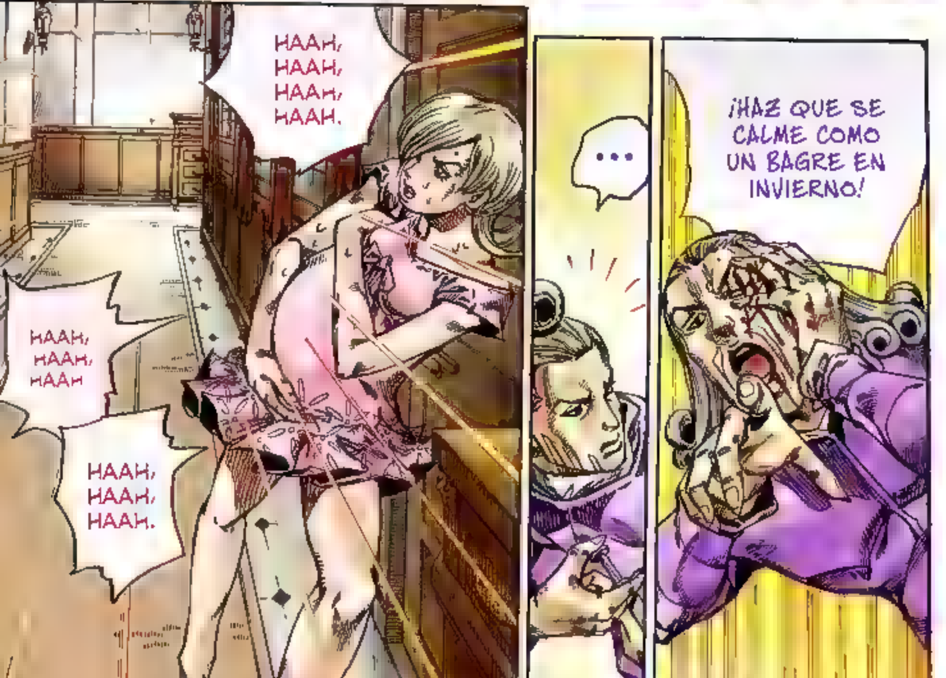
¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO?!

¡UAAA AAAH!

FZZZ

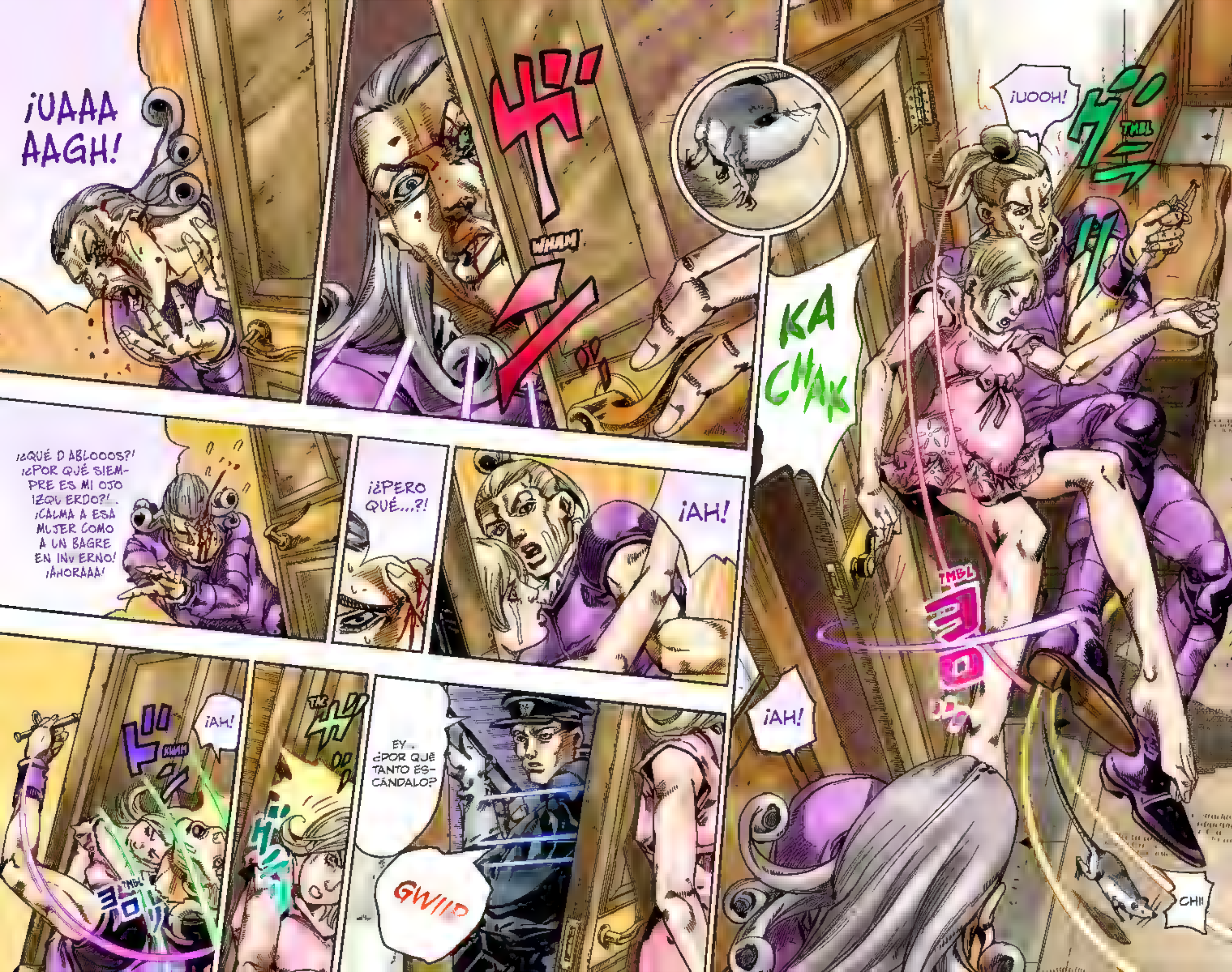
¡¡WHAM!!



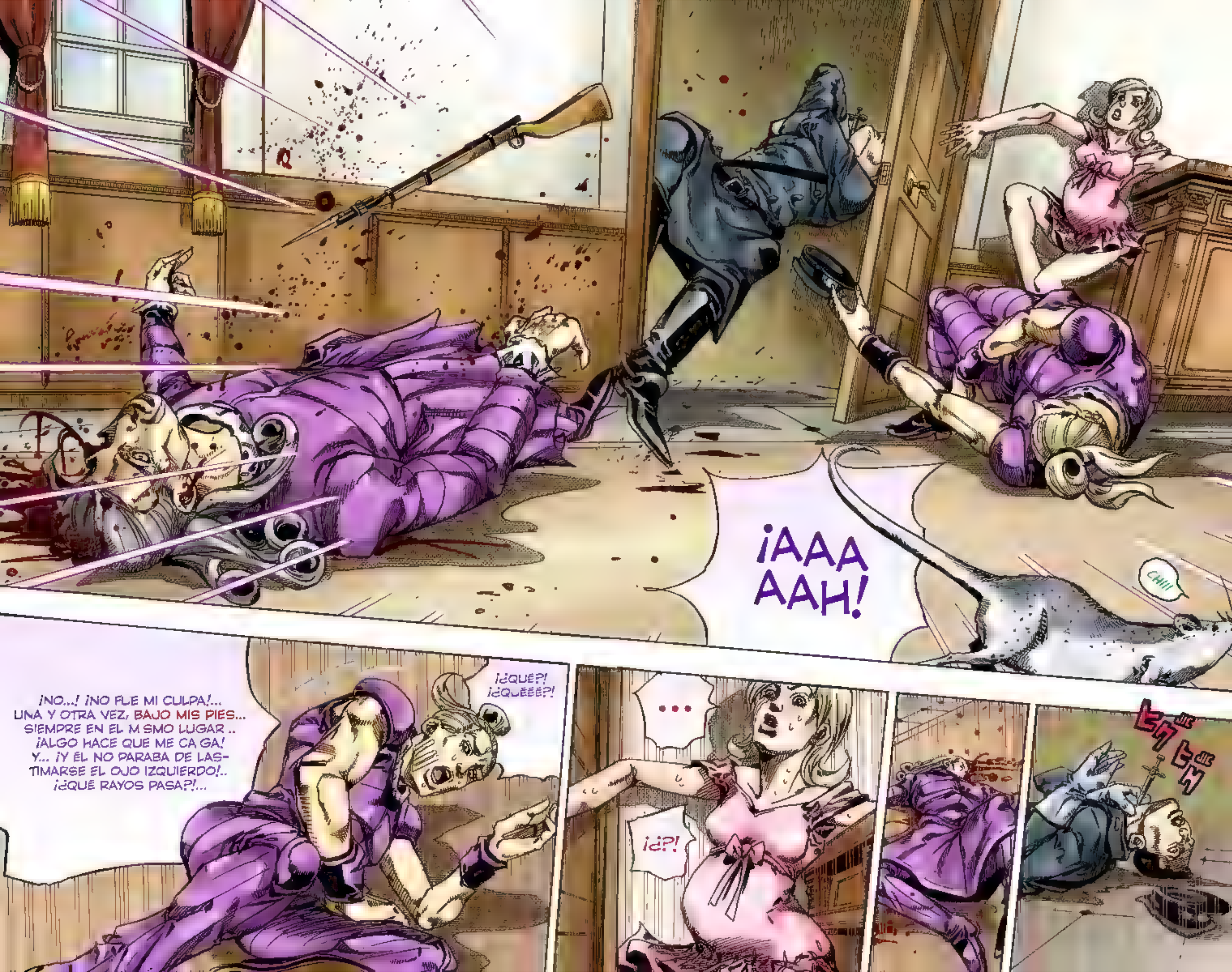


SHHT
SHNK
SHNK
BLSH
¡¿Q... QUÉ?!
DMM
¡UAA AAH!

ZUOO...
PENSAMOS EN TU SEGURIDAD Y EN LA DE TU BEBÉ.
WHAM
FWP
CHII
¡GSHNT!
¡AH!
NO INTENTES HUIR NO TE CAUSAREMOS DAÑO.
LUCY STEEL.
ESO A CONDICIÓN DE QUE TE CALMES
HAAH, HAAH
HAAH, HAAH HAAH
HAAH, HAAH, HAAH, HAAH
¡FSS!
HAAH, HAAH HAAH HAAH.


¡UOOH!
TMBL
KA CHAK
TMBL
¡AH!
CHI!
WHAM
¡UAAA AAGH!
¡AH!
¡¿PERO QUÉ...?!
¡¿QUÉ D ABLOOOS?! ¡¿POR QUÉ SIEMPRE ES MI OJO IZQU ERDO?! ¡CALMA A ESA MUJER COMO A UN BAGRE EN INV ERNO! ¡AHORAAA!
EY... ¿POR QUE TANTO ESCÁNDALO?
¡AH!
WHAM
TMBL


EH
ドスゥ
DOSS
¡¡AH!!
UAAGH
BLAM


¡AAA AAH!
CHIII
¡¿QUE?! ¡¿QUEEEE?!
¡NO...! ¡NO FUE MI CULPA!... UNA Y OTRA VEZ, BAJO MIS PIES... SIEMPRE EN EL M SMO LUGAR .. ¡ALGO HACE QUE ME CA GA! Y... ¡Y ÉL NO PARABA DE LAS- TIMARSE EL OJO IZQUIERDO!.. ¡¿QUÉ RAYOS PASA?!...
...
¡¿?!

E... ¡EY!
¡ESPERA!
AH
HAAAH
HAAAH
¡¿QUÉ PASA?!
¡¿QUÉ PASA?!
HAAH HAAH
HAAH HAAH
¡CORTA!...
¡NO LLORES!...
¡¿QUÉ PASA?! ¿QUIÉN ME ESTÁ HABLANDO?

Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

#72

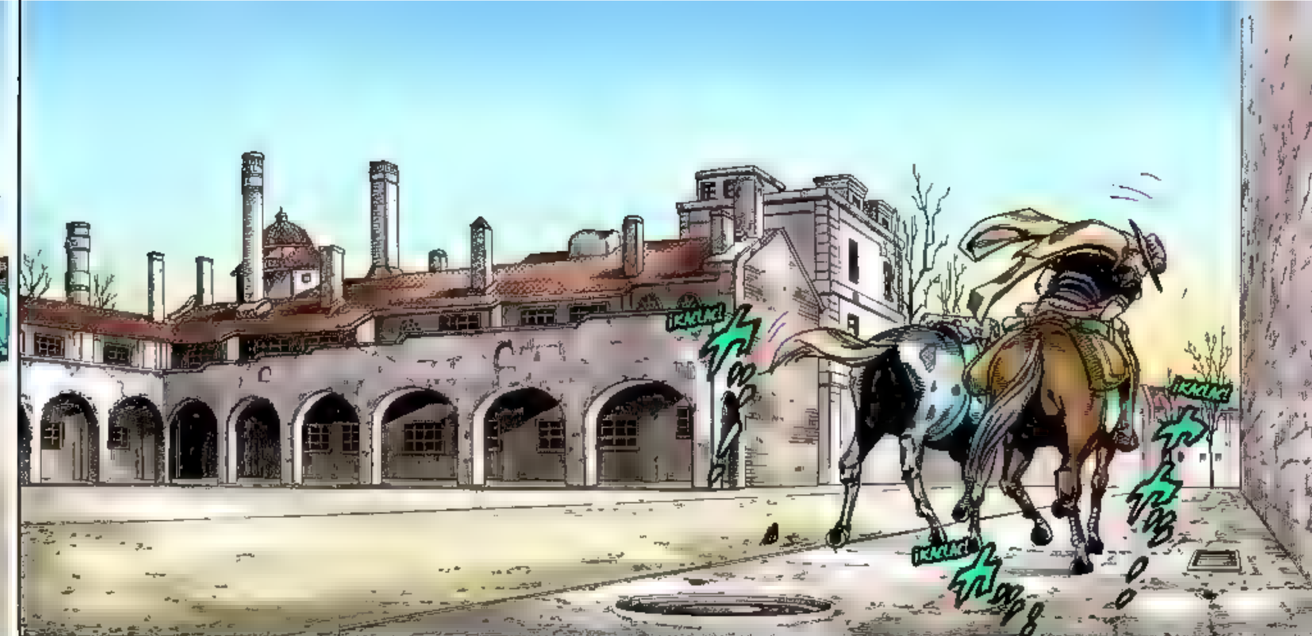
BOLETO DE LÁGRIMAS

TICKET TO RIDE

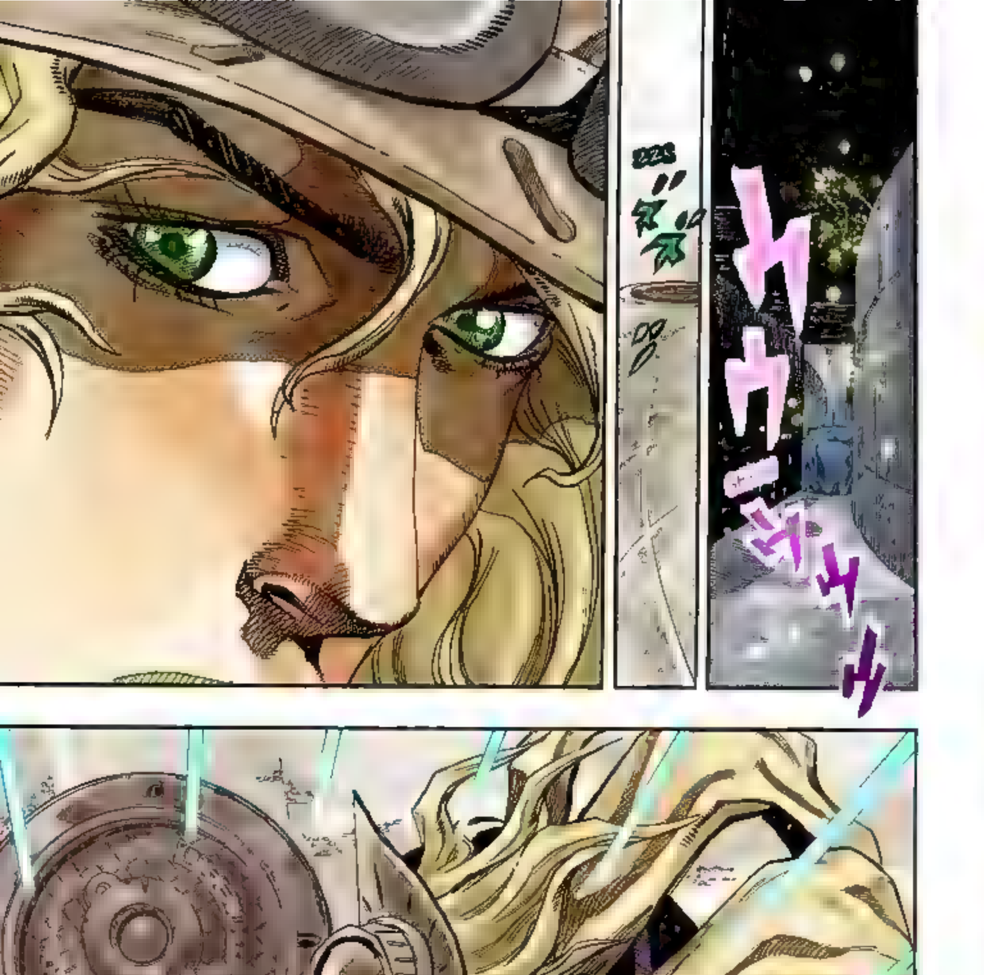
PARTE 2



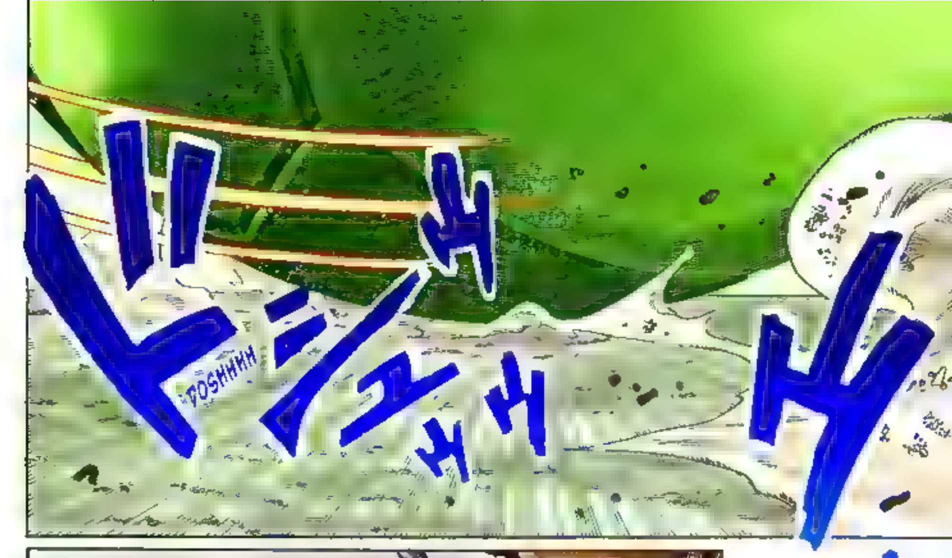


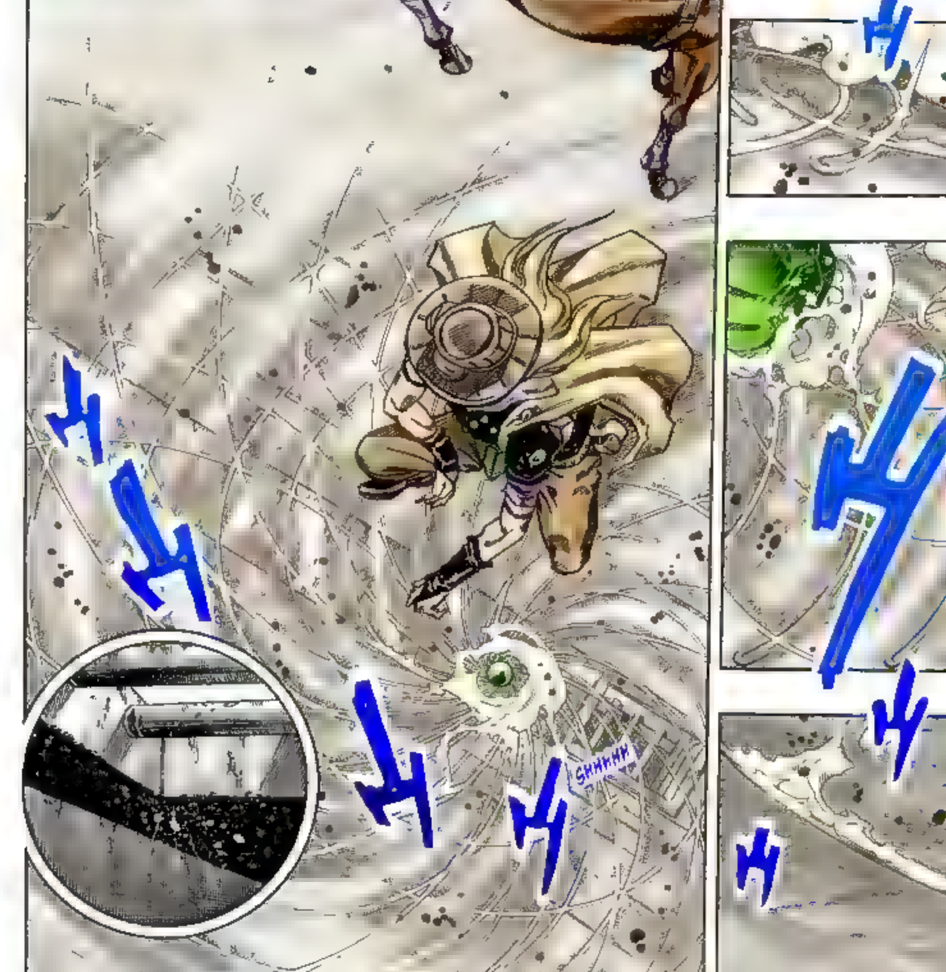


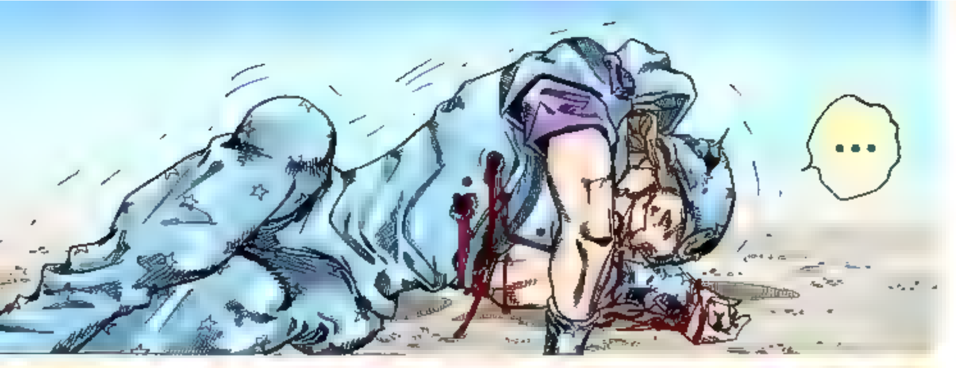
16:30 — Calles de Filadelfia.

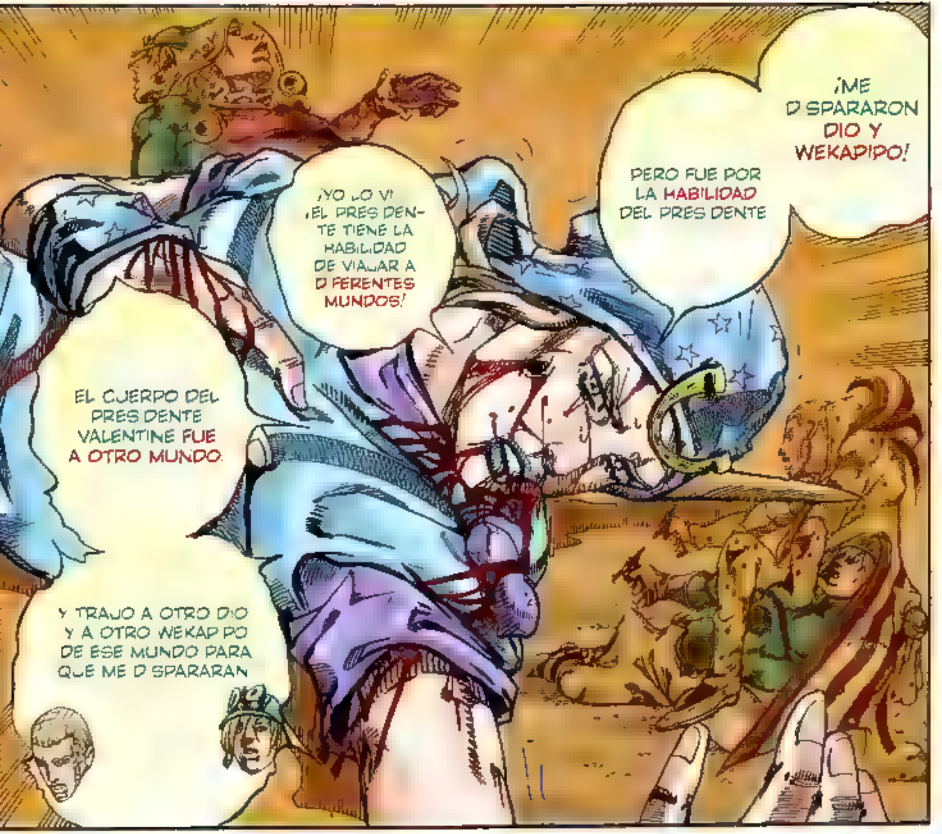

ZZS
ズズ

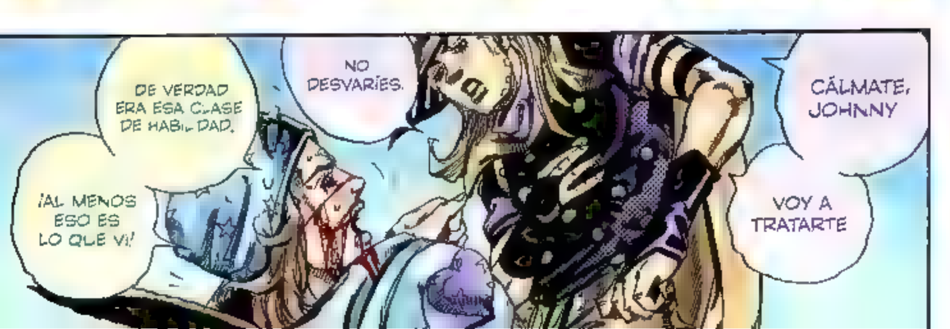

ガバァ
GWAP

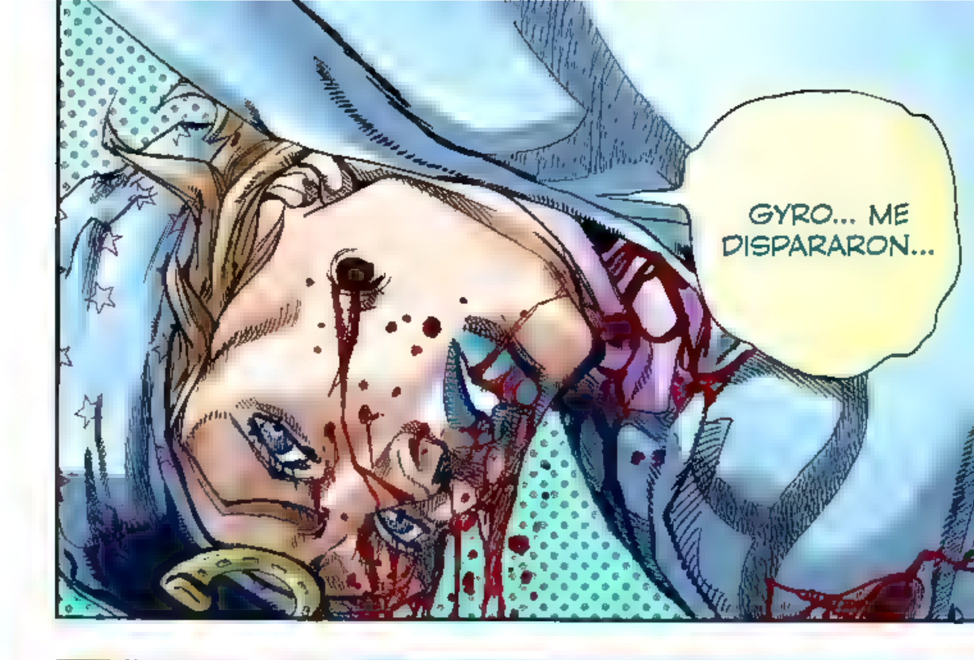

ドシュウウウ
DOSHHHH


SHHHHH

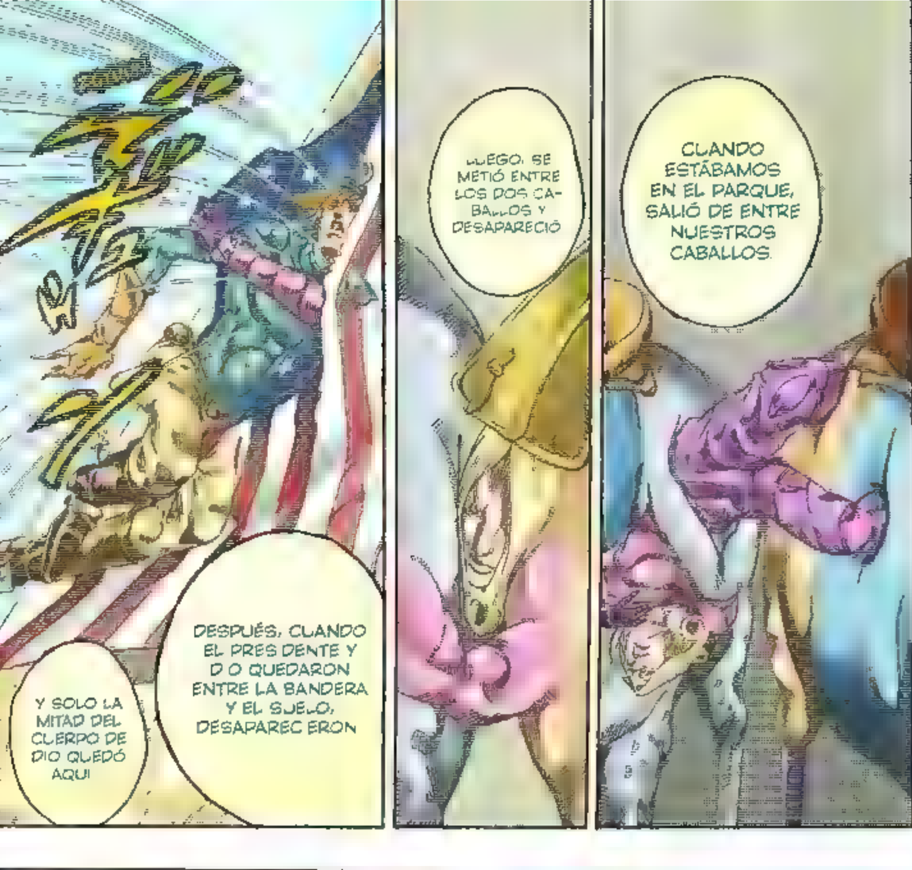

...

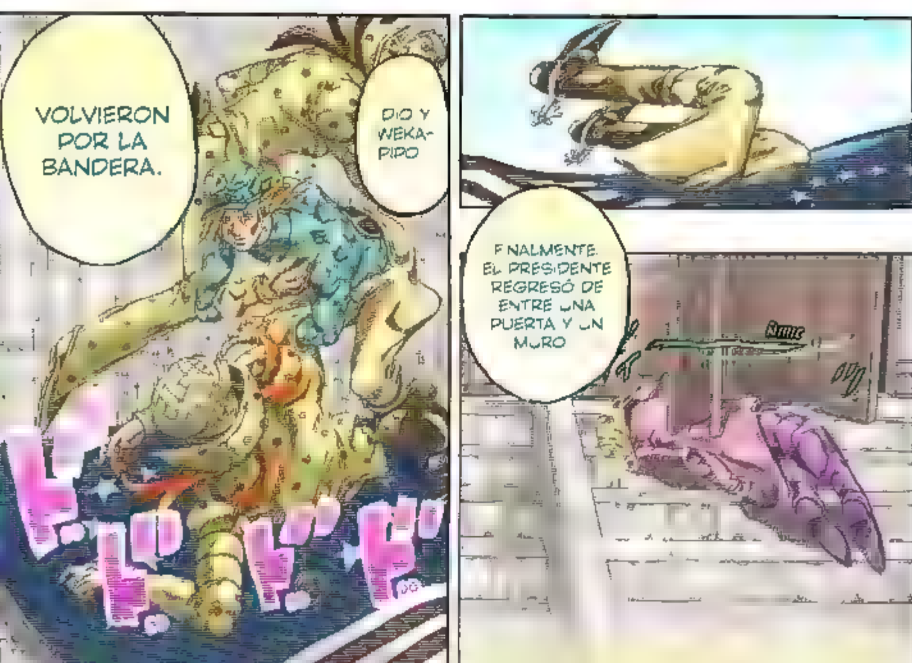

¡ME D SPARARON DIO Y WEKAPIPO!
PERO FUE POR LA HABILIDAD DEL PRES DENTE
¡YO LO VI! ¡EL PRES DEN-TE TIENE LA HABILIDAD DE VIAJAR A D FERENTES MUNDOS!
EL CUERPO DEL PRES DENTE VALENTINE FUE A OTRO MUNDO.
Y TRAJO A OTRO DIO Y A OTRO WEKAP PO DE ESE MUNDO PARA QUE ME D SPARARAN


CÁLMATE, JOHNNY
VOY A TRATARTE
NO DESVARÍES.
DE VERDAD ERA ESA CLASE DE HABIL DAD.
¡AL MENOS ESO ES LO QUE VI!

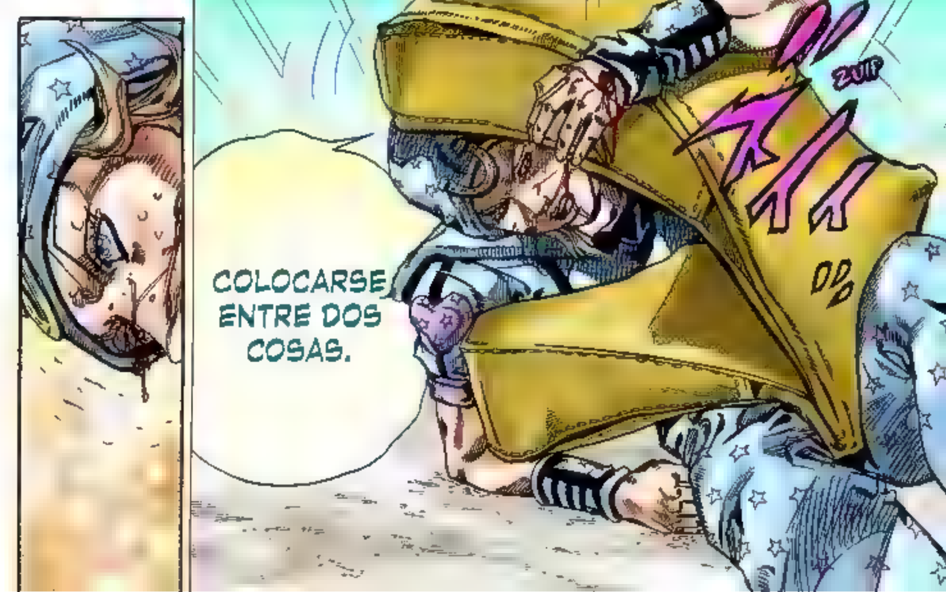

GYRO... ME DISPARARON...


ME DISPA-RARON...
NO HABLES, JOHNNY.
POR AHORA PUEDO DETENER EL SANGRADO CON LA ROTACIÓN DE LAS BOLAS DE ACERO Y CURARTE HASTA C ERTO PUNTO S LAS SUTURO CON EL HILO DEL CABALLO ZOMB .
PERO EL DAÑO ESTÁ HECHO... TU VIAJE HA TERMINADO.


CUANDO ESTÁBAMOS EN EL PARQUE, SALIÓ DE ENTRE NUESTROS CABALLOS.
LUEGO, SE METIÓ ENTRE LOS DOS CA-BALLOS Y DESAPARECIÓ
DESPUÉS, CUANDO EL PRESIDENTE Y DIO QUEDARON ENTRE LA BANDERA Y EL SUELO, DESAPARECIERON
Y SOLO LA MITAD DEL CUERPO DE DIO QUEDÓ AQUÍ


FINALMENTE, EL PRESIDENTE REGRESÓ DE ENTRE UNA PUERTA Y UN MURO
DIO Y WEKA-PIPO
VOLVIERON POR LA BANDERA.


...
EL PRESIDENTE PUEDE ABANDONAR ESTE MUNDO EN EL QUE ESTAMOS E IRSE A OTRO
Y LUEGO PUEDE REGRESAR
¡INCLUSO PUEDE TRAER CONSIGO COPIAS DE SÍ MISMO!.
EL MÉTODO ES


ZUIP
COLOCARSE ENTRE DOS COSAS.

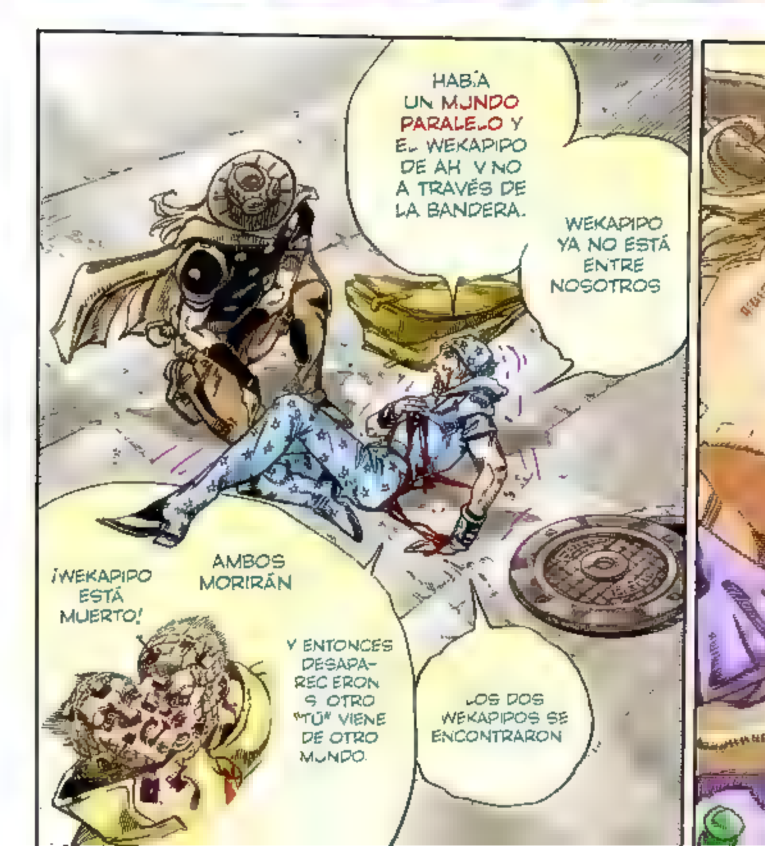

ESA ES LA HABILIDAD DEL PRESIDENTE VALENTINE.
Y EL PRESIDENTE REGRESÓ AL SALÓN DE LA INDEPENDENCIA SANO Y SALVO.

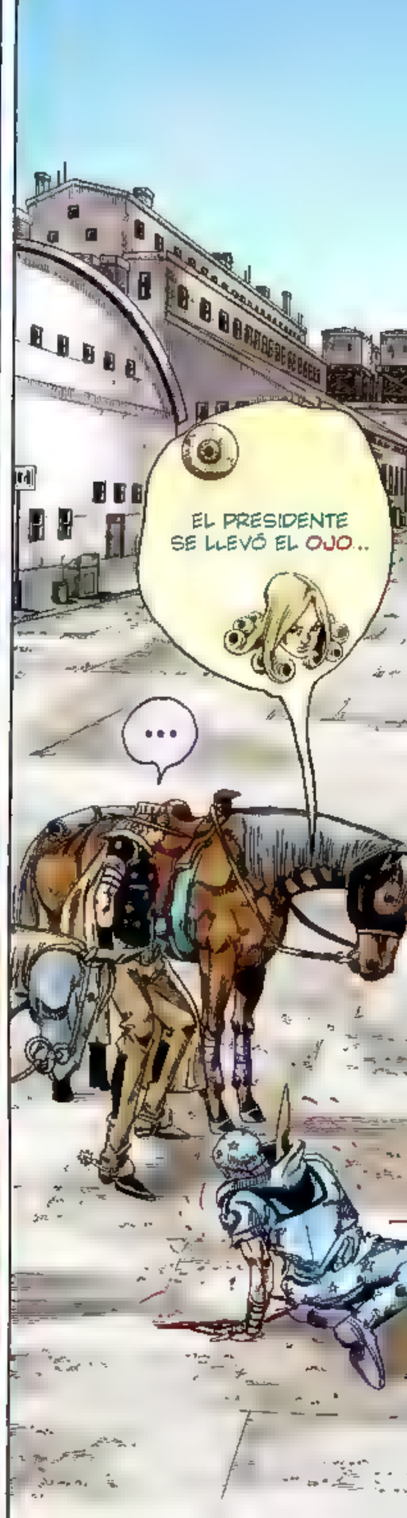

DIO LOGRÓ VOLVER, PERO.
HABÍA DOS WEKAPIPOS
EN ESTE MUNDO
¡¡Y WEKAPIPO MURIÓ!!


YA BASTA, JOHNNY PARA.
LUEGO ME CONTARÁS LA HISTORIA LA ESCUCHARÉ ATENTAMENTE, PERO MÁS TARDE

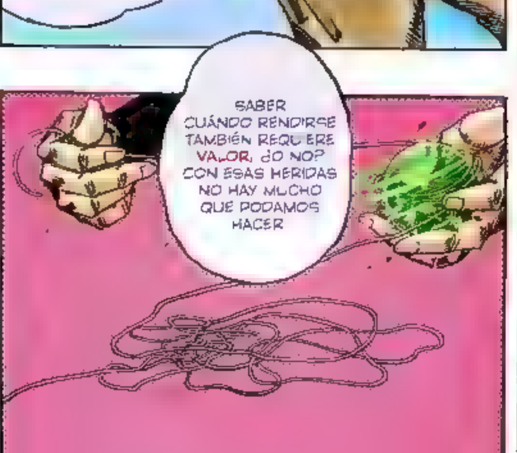

PERO ENTONCES, ¿QUÉ PASÓ CON EL OJO IZQUIERDO?
EL OJO QUE TENÍA DIO.

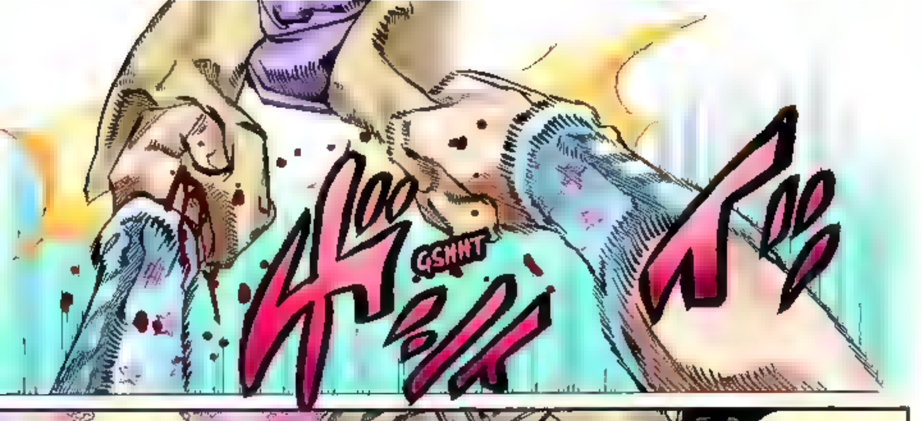

JOHNNY
CREO EN TODO LO QUE VISTE
NO TENGO NINGUNA DUDA DE QUE LO QUE VISTE PASÓ NI VOY A INTENTAR PROBAR QUE LO QUE DIJISTE ES FALSO O QUE FUE UNA ALUCINACIÓN

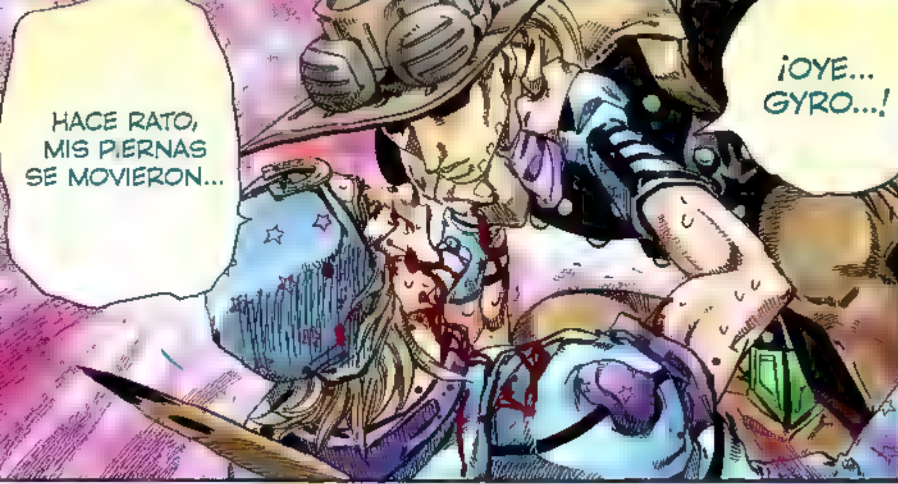

HABÍA UN MUNDO PARALELO Y EL WEKAPIPO DE AHÍ VINO A TRAVÉS DE LA BANDERA.
WEKAPIPO YA NO ESTÁ ENTRE NOSOTROS
LOS DOS WEKAPIPOS SE ENCONTRARON
Y ENTONCES DESAPARECIERON SI OTRO "TÚ" VIENE DE OTRO MUNDO.
AMBOS MORIRÁN
¡WEKAPIPO ESTÁ MUERTO!

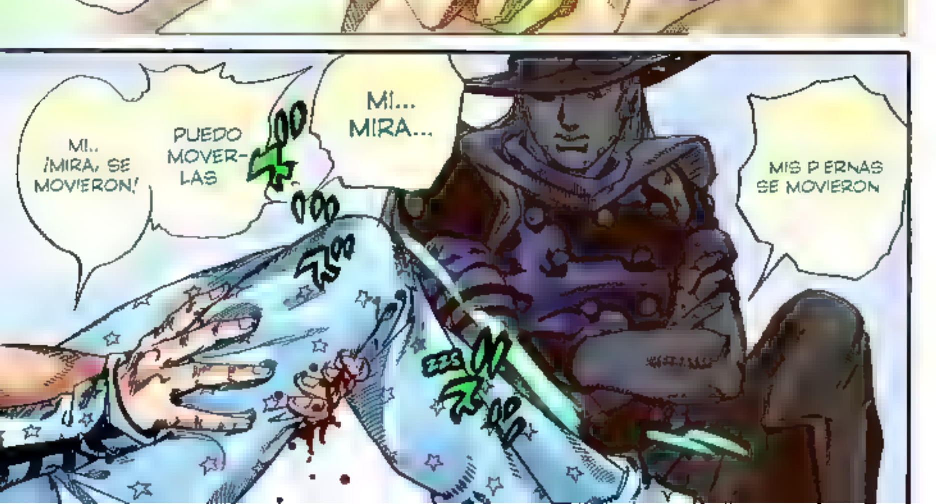

EL PRESIDENTE SE LLEVÓ EL OJO...
...

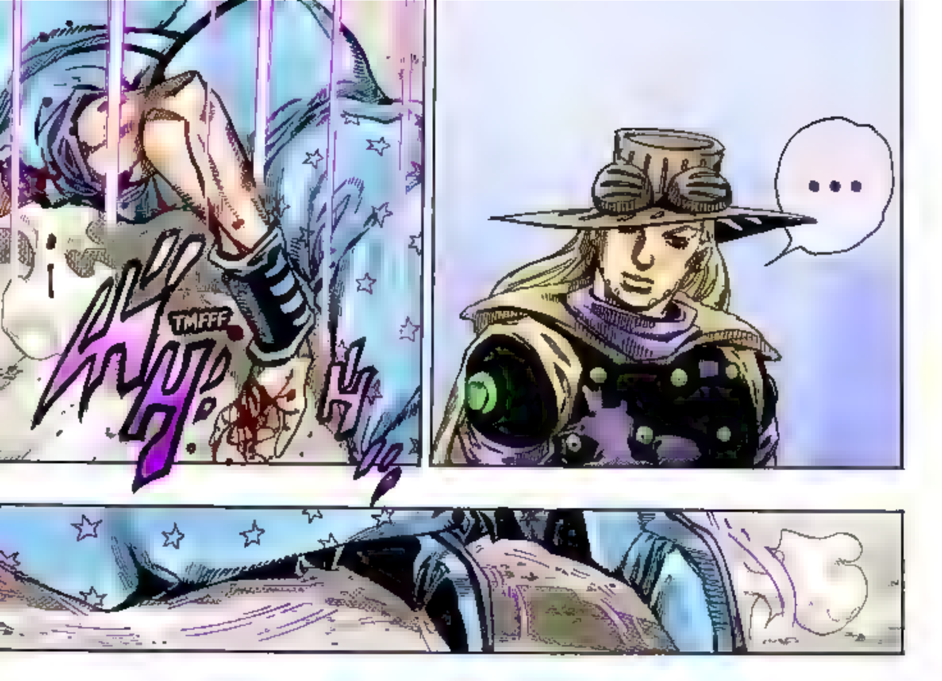

A ESO ME REFIERO, JOHNNY
EL PRESIDENTE USÓ LA MISTERIOSA HABILIDAD DE SU STAND PARA OBTENER LO QUE QUERÍA. EL OJO
¡FUE SOLO PORQUE RECOLECTÓ TODO EL CUERPO QUE VOLVIÓ A SU RESIDENCIA SIN QUITARTE LA VIDA! LO COMPLETÓ. DEBE TENER EL CUERPO COMPLETO EN DONDE ÉL ESTÉ
AHORA SÍ TERMINÓ... NO HAY NADA QUE PODAMOS HACER...

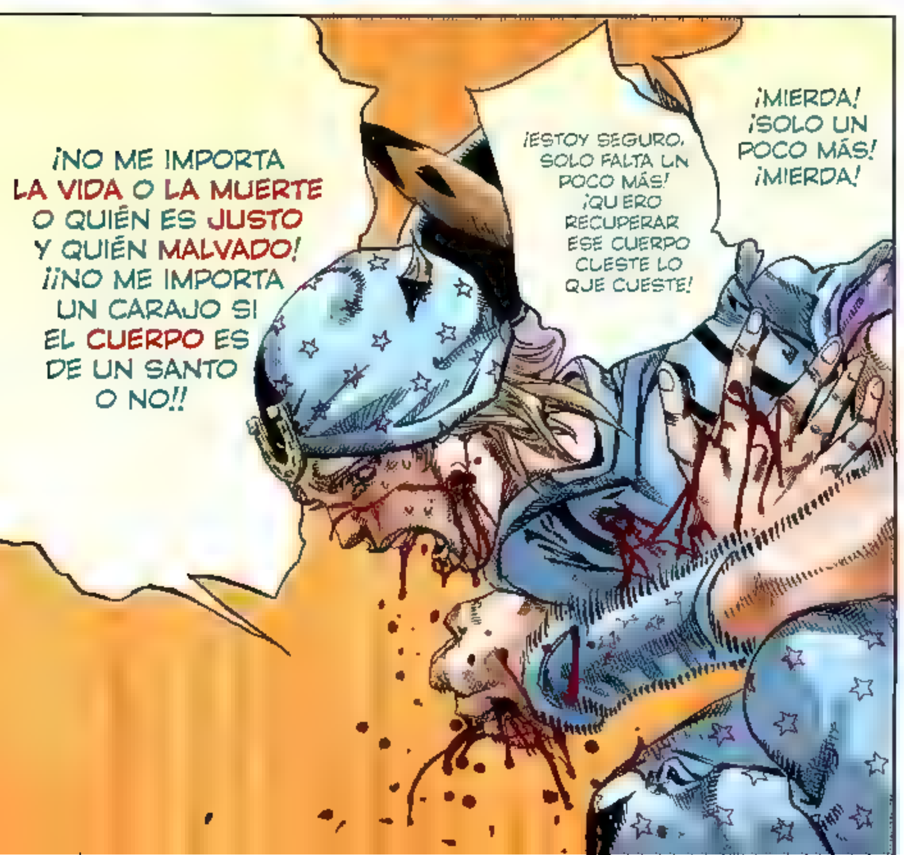

SABER CUÁNDO RENDIRSE TAMBIÉN REQUIERE VALOR, ¿O NO? CON ESAS HERIDAS NO HAY MUCHO QUE PODAMOS HACER

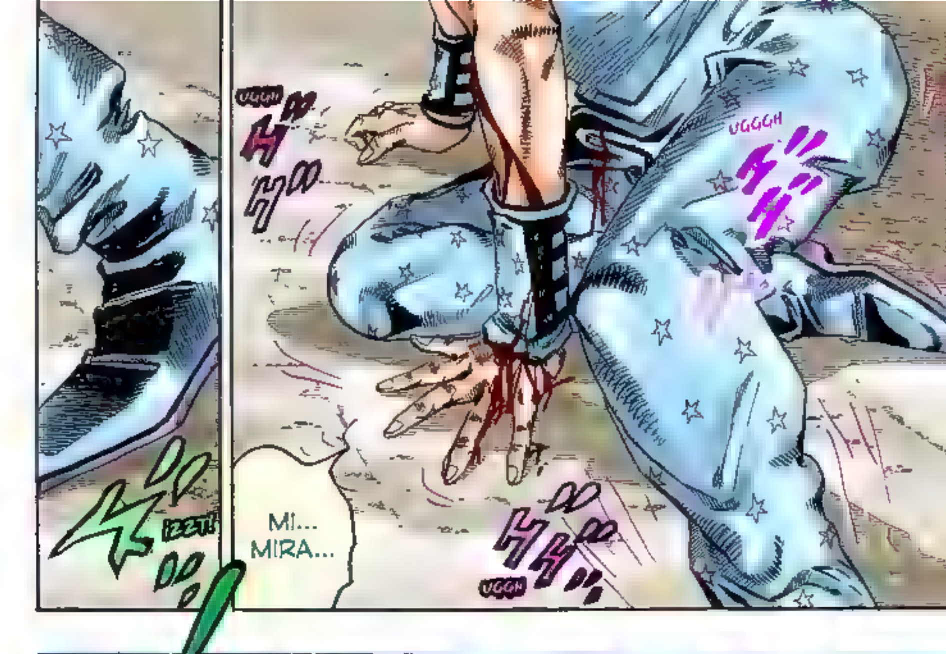

GSHHT

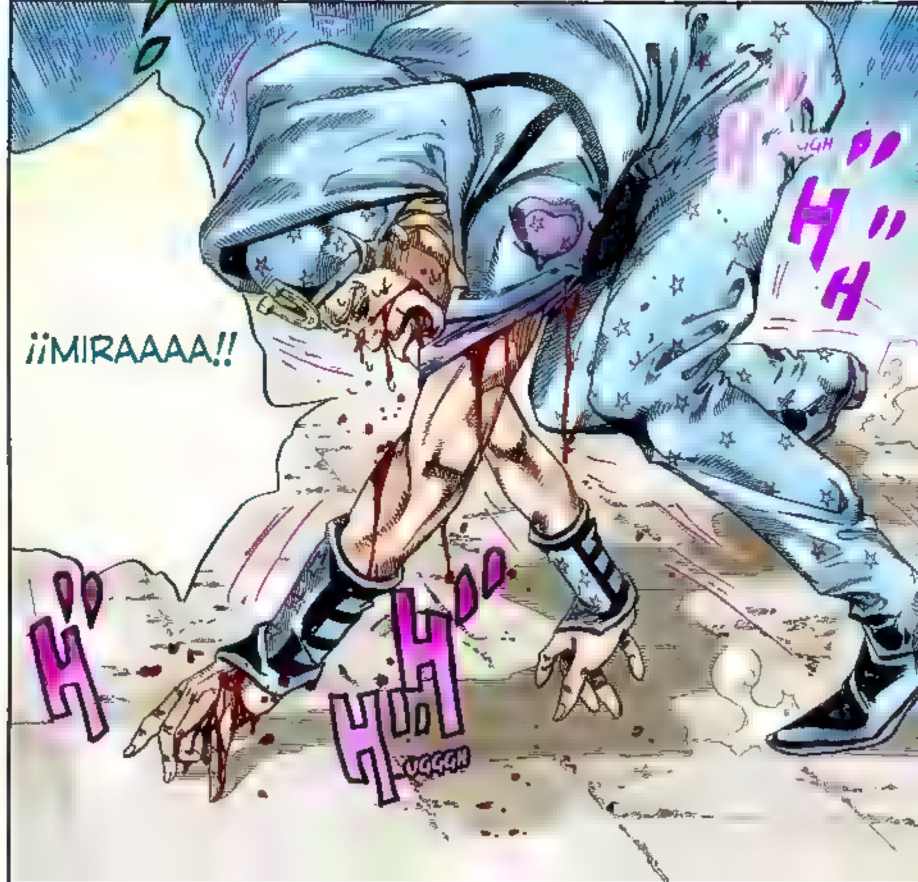

¡OYE... GYRO...!
HACE RATO, MIS PIERNAS SE MOVIERON...
...

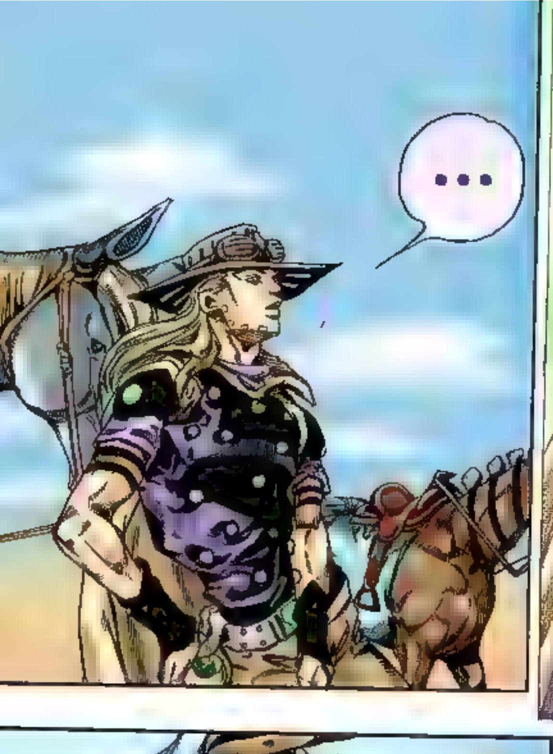

MIS PIERNAS SE MOVIERON
MI... MIRA...
PUEDO MOVERLAS
MI.. ¡MIRA, SE MOVIERON!

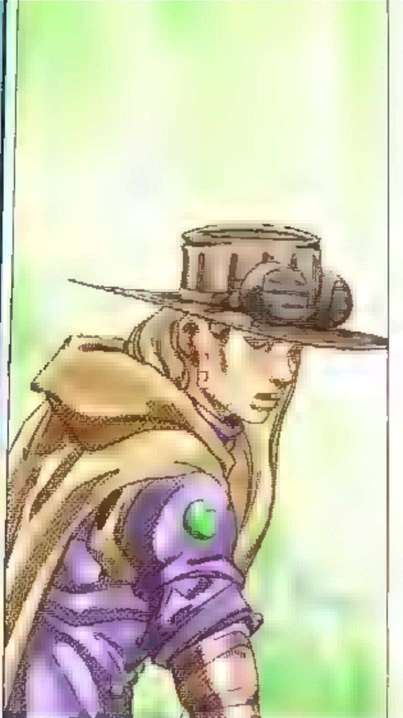

...
TMFFF


¡MIERDA! ¡SOLO UN POCO MÁS! ¡MIERDA!
¡ESTOY SEGURO, SOLO FALTA UN POCO MÁS! ¡QUIERO RECUPERAR ESE CUERPO CUESTE LO QUE CUESTE!
¡NO ME IMPORTA LA VIDA O LA MUERTE O QUIÉN ES JUSTO Y QUIÉN MALVADO! ¡¡NO ME IMPORTA UN CARAJO SI EL CUERPO ES DE UN SANTO O NO!!


UGGH
UGGGH
¡ZZT!
MI... MIRA...
UGGH


¡¡MIRAAAA!!
UGGGH

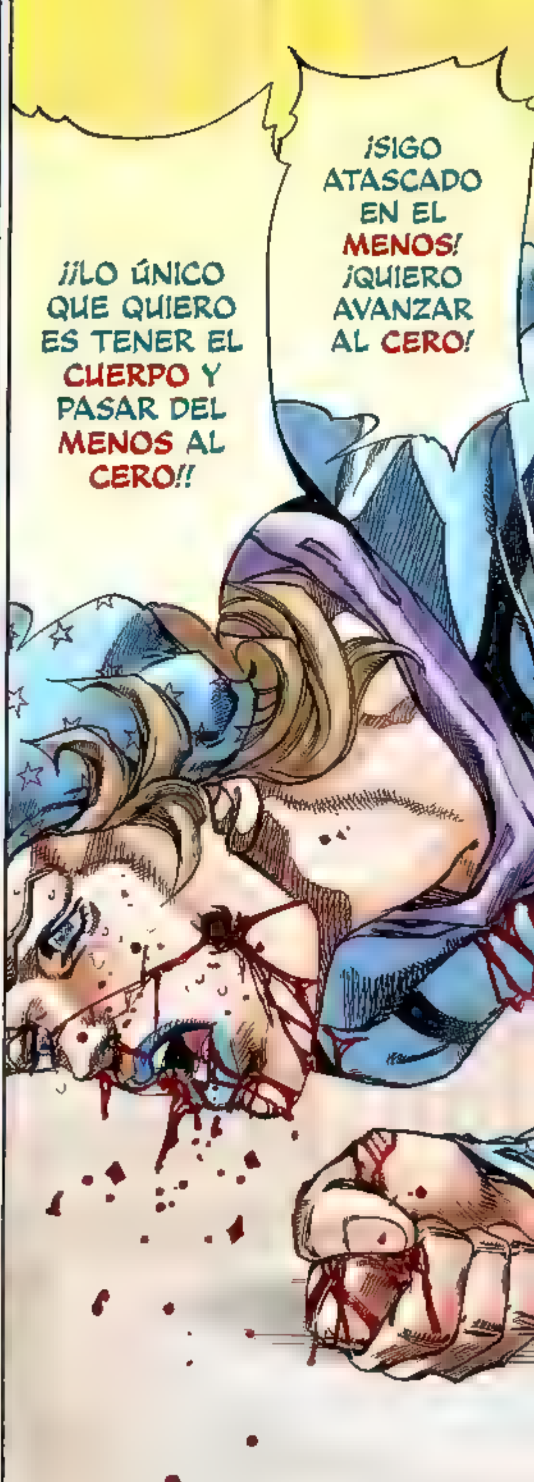

...




...
HASTA ENTONCES, LOS HUMANOS CABALGABAN CON SILLAS DE MONTAR SIN ESTRIBOS QUE SOPORTARAN SU PESO
¿LO SABÍAS? ¡HASTA EL SIGLO XI!
CABALGABAN CON EL TRASERO Y LAS PIERNAS QUEDABAN COLGANDO


¿SABÍAS QUE LOS ESTRIBOS DE LA SILLA DE MONTAR SE INVENTARON
¿EN EL SIGLO XI?

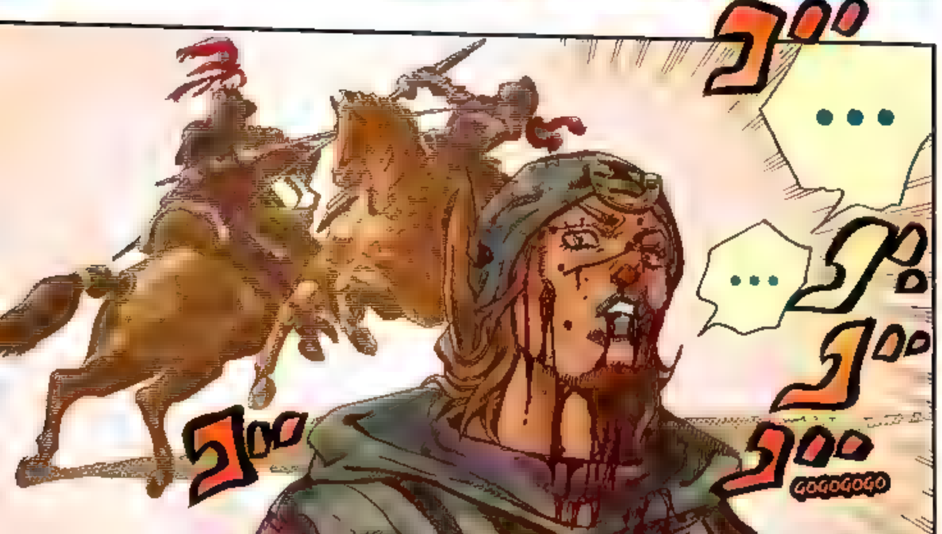

...
¡MIERDA! ¡MIERDAAA!
¡SI ASÍ IBA A TERMINAR, DESEARÍA NUNCA HABER SABIDO NADA DEL CUERPO!
WHAM
¡UN POCO MÁS! ¡SOLO FALTA UN POCO MÁS!

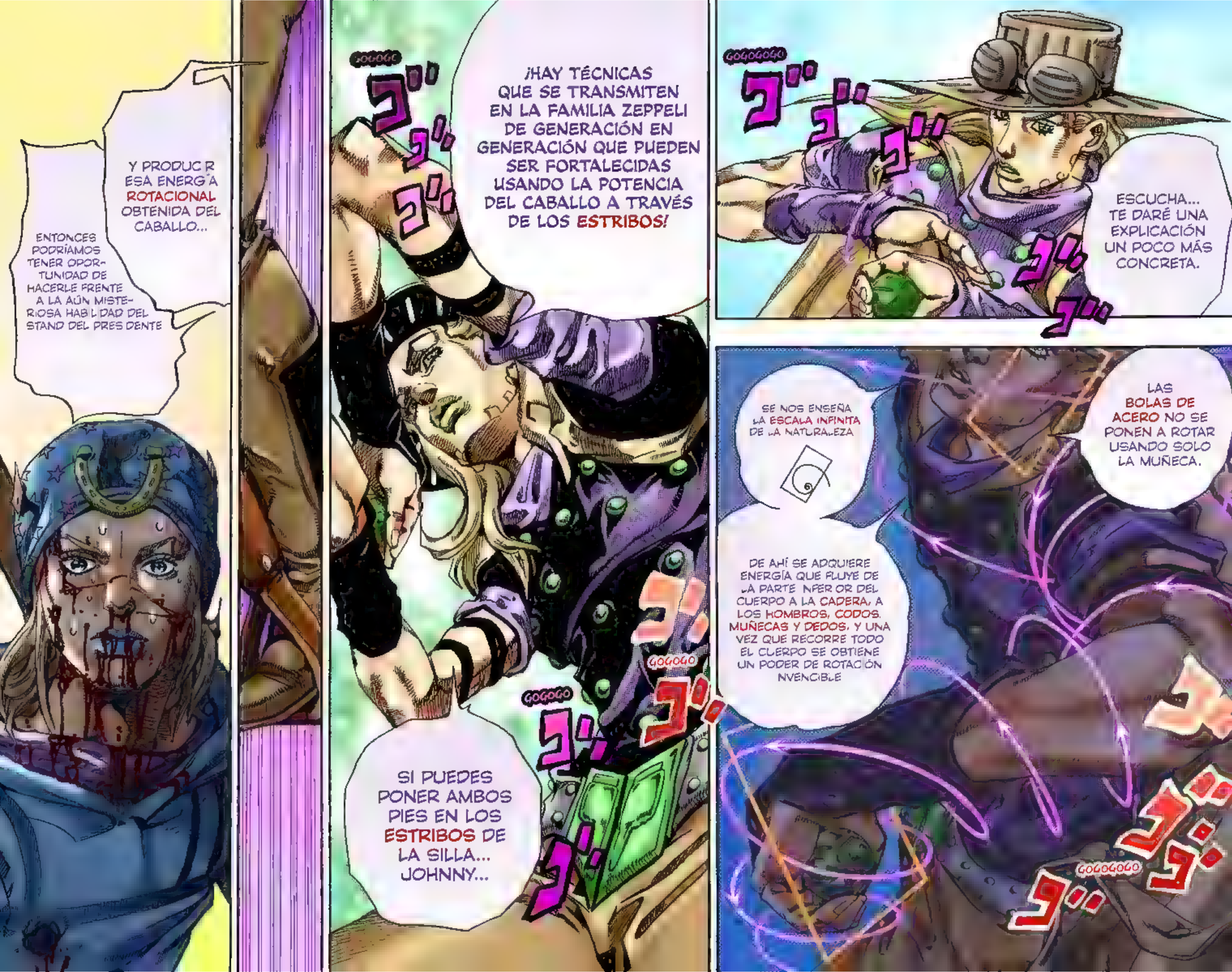

¡SIGO ATASCADO EN EL MENOS! ¡QUIERO AVANZAR AL CERO!
¡¡LO ÚNICO QUE QUIERO ES TENER EL CUERPO Y PASAR DEL MENOS AL CERO!!


N SIQUIERA LOS GENIOS DEL ANT GUO EGIPTO QUE CONSTRUYERON PIRAM DES
N HIPÓCRATES, EL PADRE DE LA MEDICINA, NI ALEJANDRO MAGNO, EL CONQU STADOR DEL MUNDO QUE USÓ EJÉRCITOS MONTADOS A CABALLO, CONS DERARON EN LO MÁS MIN MO QUE SE PODÍA CABALGAR CON LAS PIERNAS.
¿NO TE PARECE EXTRAÑO?
DEJAR LAS PIERNAS COLGANDO CAUSA CONGESTIÓN SANGUÍNEA


...
NO EX ST ERON LOS ESTR BOS TODO ESE TIEMPO. ¡Y ESO QUE LOS HUMANOS LLEVABAN CABALGANDO MILES DE AÑOS! A PESAR DE TODO, NO SE NVENTARON HASTA DESPUÉS DEL AÑO 1000.
¿SABES POR QUÉ?
LOS ESTRIBOS NO SON SOLO UN POSAPIÉ QUE AYUDAN A QUE EL TRASERO NO SE RESBALE
FUERON INVENTADOS PARA MEJORAR LA TÉCNICA DE COMBATE: SE ABSORBE LA POTENC A DEL CABALLO CON LA PARTE INFER OR DEL CUERPO Y SE LUCHA MONTADO.


LA POTENCIA DEL CABALLO LLEGA A LA CADERA DEL JINETE...
LUEGO PASA A LA ESPALDA Y HOMBROS EN UNA FORMA HELICOIDAL..
¡¡FINALMENTE, LLEGA A LOS BRAZOS PARA REALIZAR TÉCNICAS DE ARMAS!! ¡QUIENES NECESITABAN LOS ESTRIBOS ERAN LOS CABALLEROS DE LA EDAD MEDIA!


...
...
GOGOGOGO

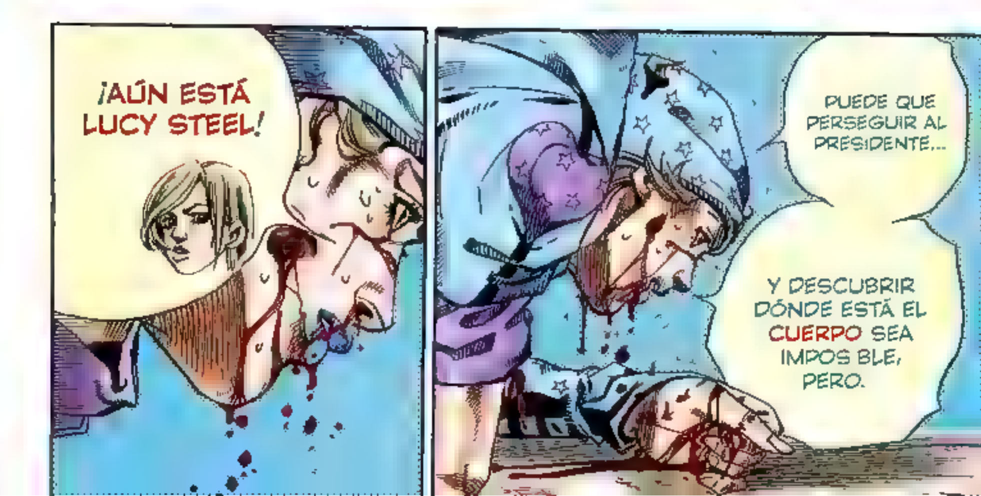

GOGOGOGO
ESCUCHA... TE DARÉ UNA EXPLICACIÓN UN POCO MÁS CONCRETA.
LAS BOLAS DE ACERO NO SE PONEN A ROTAR USANDO SOLO LA MUÑECA.
SE NOS ENSEÑA LA ESCALA INFINITA DE LA NATURALEZA
DE AHÍ SE ADQUIERE ENERGÍA QUE FLUYE DE LA PARTE INFER OR DEL CUERPO A LA CADERA, A LOS HOMBROS, CODOS, MUÑECAS Y DEDOS, Y UNA VEZ QUE RECORRE TODO EL CUERPO SE OBTIENE UN PODER DE ROTACIÓN NVENCIBLE
GOGOGOGO
GOGOGO
¡HAY TÉCNICAS QUE SE TRANSMITEN EN LA FAMILIA ZEPPELI DE GENERACIÓN EN GENERACIÓN QUE PUEDEN SER FORTALECIDAS USANDO LA POTENCIA DEL CABALLO A TRAVÉS DE LOS ESTRIBOS!
GOGOGO
GOGOGO
SI PUEDES PONER AMBOS PIES EN LOS ESTRIBOS DE LA SILLA... JOHNNY...
Y PRODUC R ESA ENERG A ROTACIONAL OBTENIDA DEL CABALLO...
ENTONCES PODRÍAMOS TENER OPORTUNIDAD DE HACERLE FRENTE A LA AÚN MISTERIOSA HAB L DAD DEL STAND DEL PRES DENTE



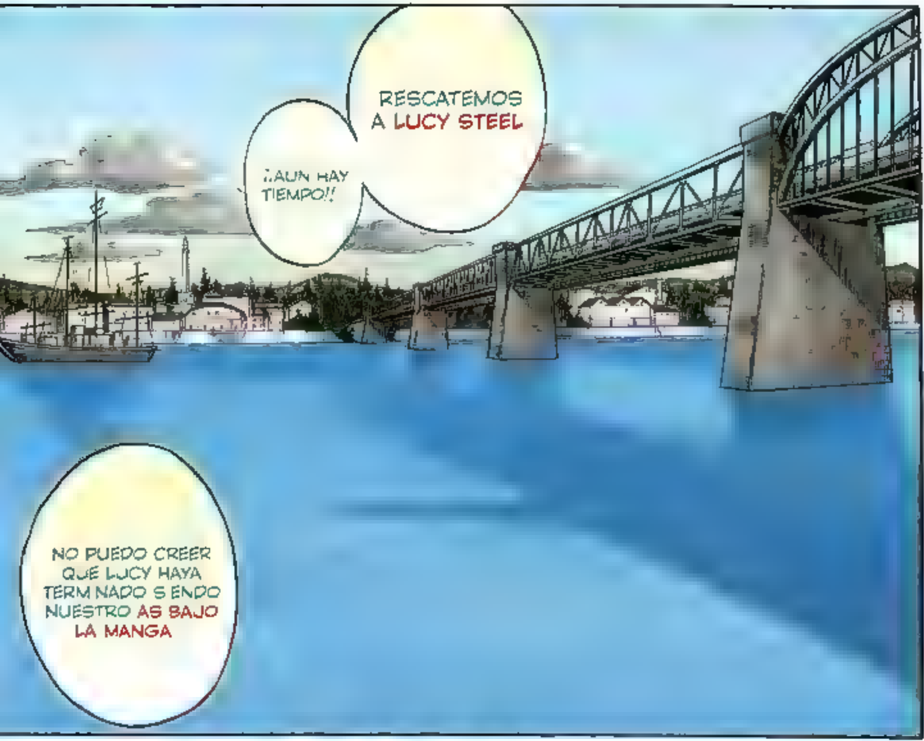
OBTENER LA POTENCIA DE CABALLO...
¿QUÉ CLASE DE ROTACIÓN ES ESA? ¿QUÉ... QUÉ PASARÍA CON ESA CLASE DE ENERGÍA DE ROTACIÓN?
¡¿?!
SOLO DIJE QUE PODRÍA-MOS TENER OPORTUNIDAD
NO TENGO MODO DE VERIFICAR NADA DE LO QUE DIJE.
HASTA AHORA, NUNCA HE USADO LA POTENCIA DEL CABALLO PARA ROTAR UNA BOLA DE ACERO. NI TAMPOCO HE VISTO A MI PADRE HACERLO ASÍ QUE NI SIQUIERA ESTOY SEGURO DE QUE ESA ROTACIÓN EN VERDAD EXISTA
ESTO NO ES MÁS QUE ALGO TRANSMITIDO POR LOS ANCESTROS DE LA FAMILIA ZEPPELI NO SÉ NADA MÁS
LOS ZEPPELI SOMOS EJECUTORES, NO LA CABALLERÍA.
LOS JOESTAR SOMOS UNA FAMILIA DE JINETES.
¡POR ESO TE LO EXPLIQUÉ! ¡PUEDE QUE QUIENES PUEDAN USARLA SEAN LOS JINETES!
DMM


...

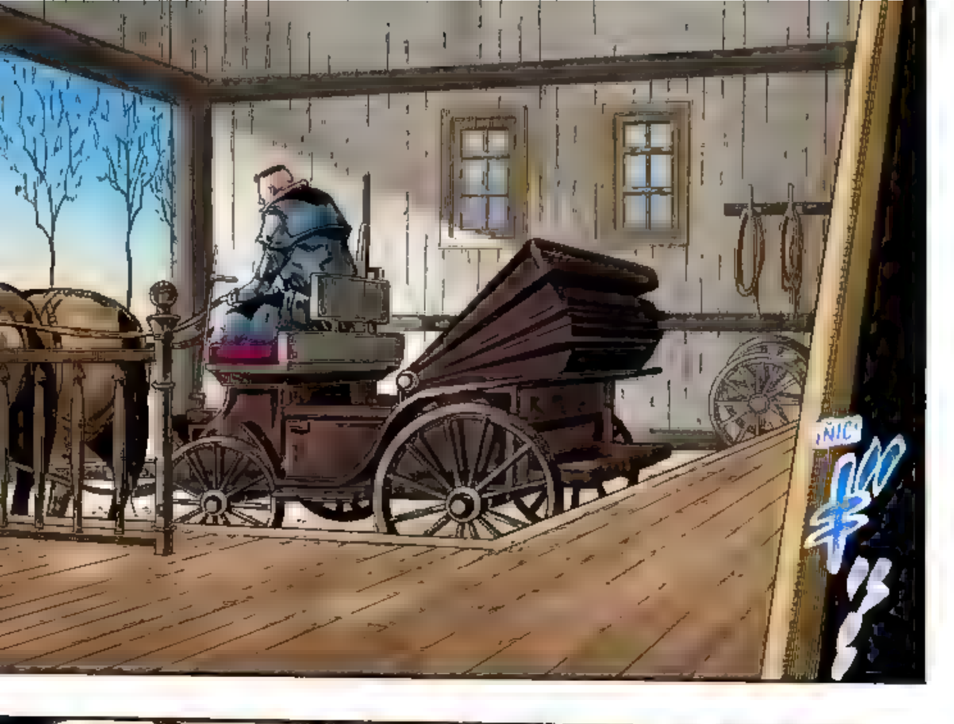
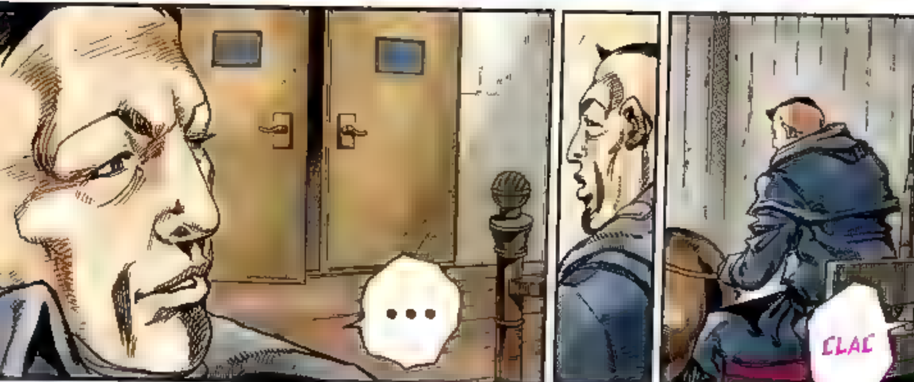

GRACIAS
OJALÁ PUEDAS SANAR M S HER DAS PRONTO GYRO
¡PRONTO! DEBO ESTAR COMPLETAMENTE CURADO QUIERO MONTAR A M CABALLO

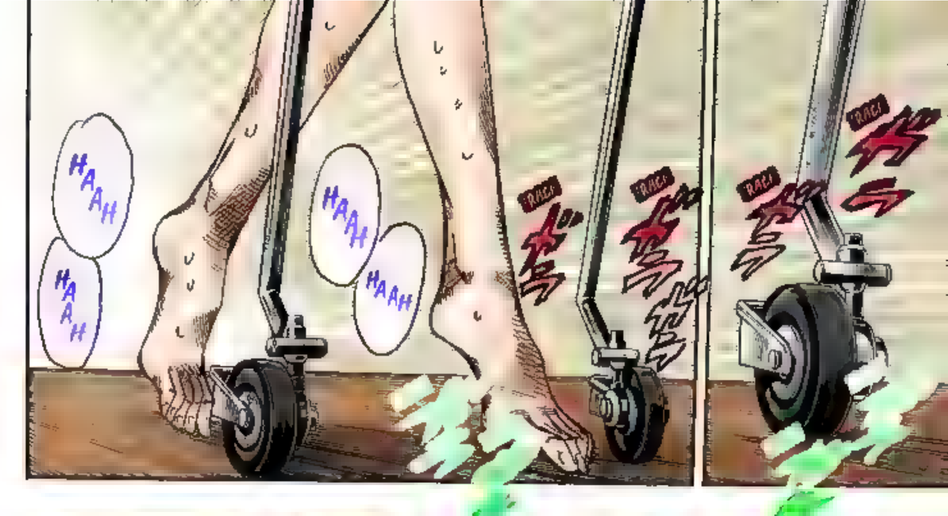
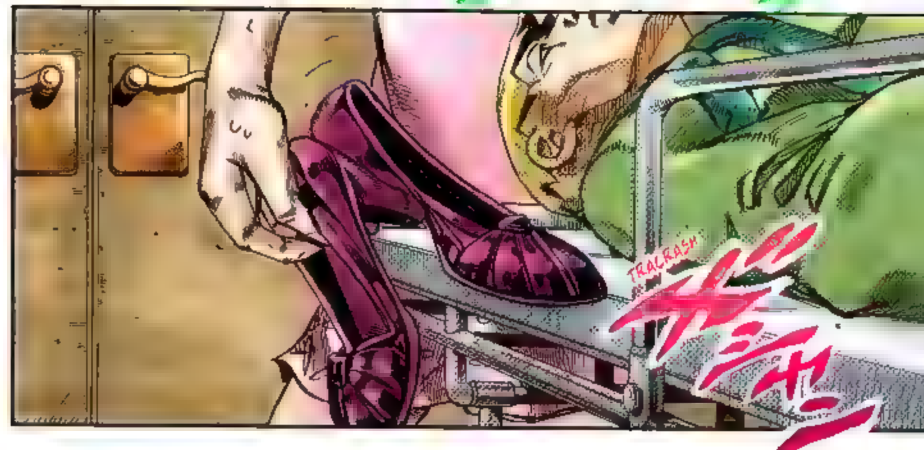
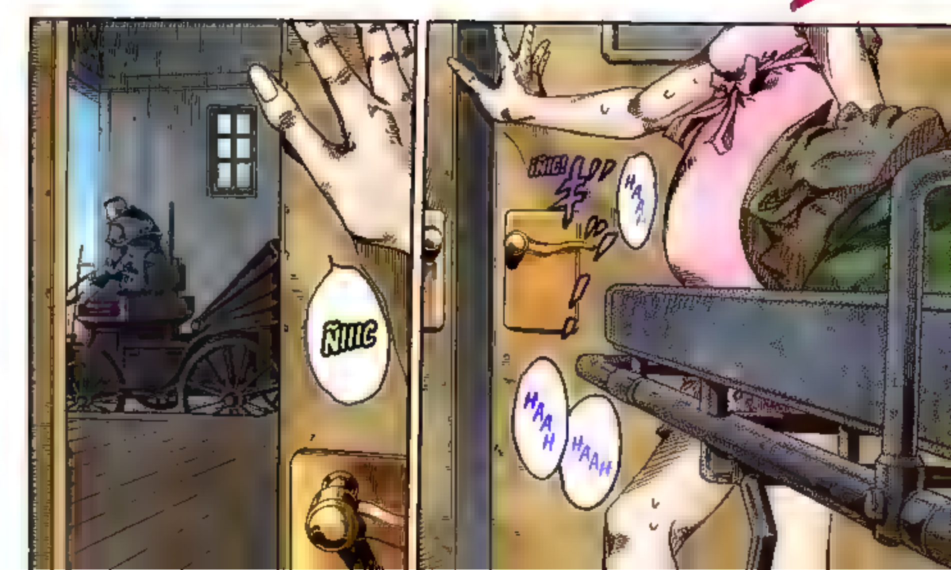

PUEDE QUE PERSEGUIR AL PRESIDENTE...
Y DESCUBRIR DÓNDE ESTÁ EL CUERPO SEA IMPOS BLE, PERO.
¡AÚN ESTÁ LUCY STEEL!

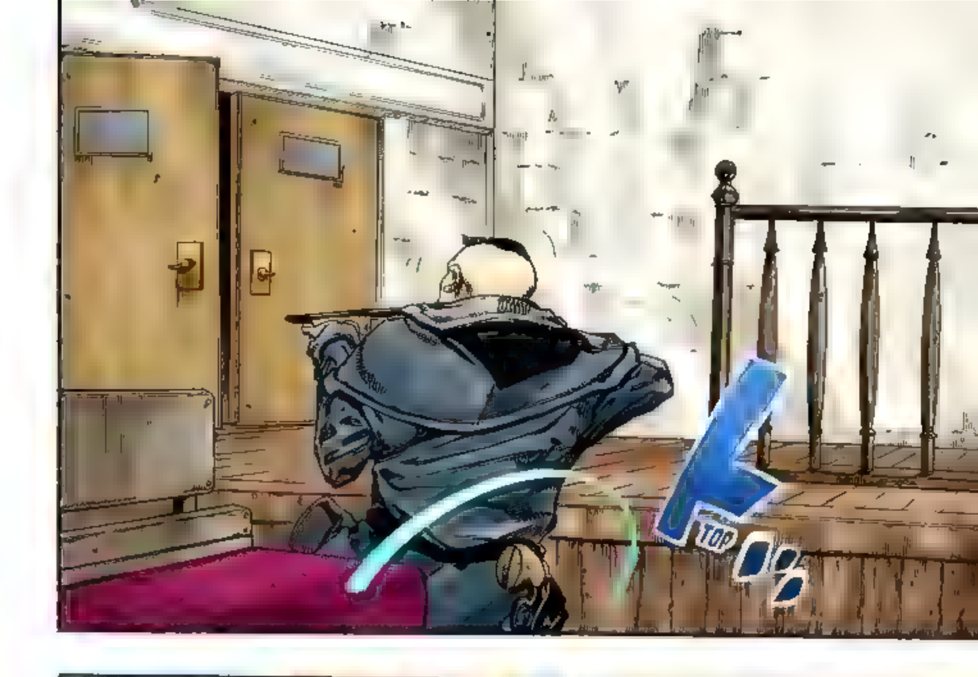

ELLA DEBERÍA SEGUIR EN FILADELFIA NO SABEMOS EN QUÉ CLASE DE S TUACIÓN SE ENCUENTRE
PERO SI EL PRESIDENTE TODAVÍA NO HA DESCUBIERTO SU DENTIDAD...
¡ELLA PUEDE DARNOS LA NFORMACIÓN!

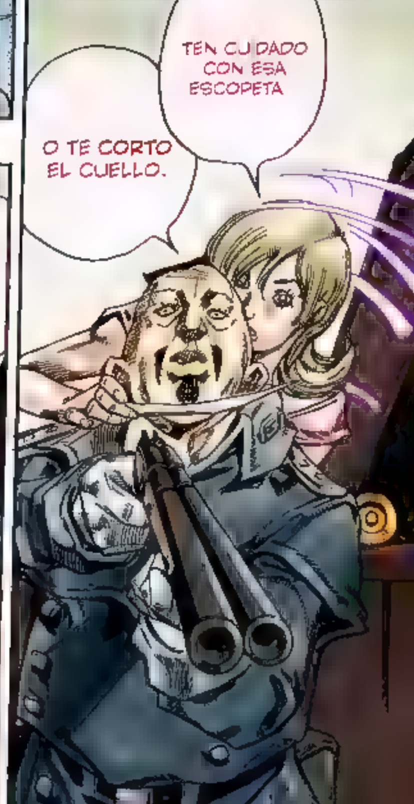

RESCATEMOS A LUCY STEEL
¡¡AÚN HAY TIEMPO!!
NO PUEDO CREER QUE LUCY HAYA TERM NADO S ENDO NUESTRO AS BAJO LA MANGA



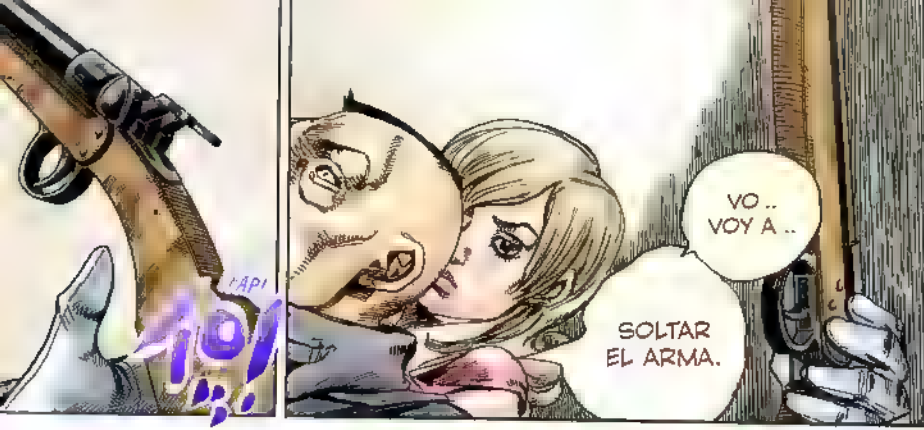

¡ÑIC!

...
CLAC

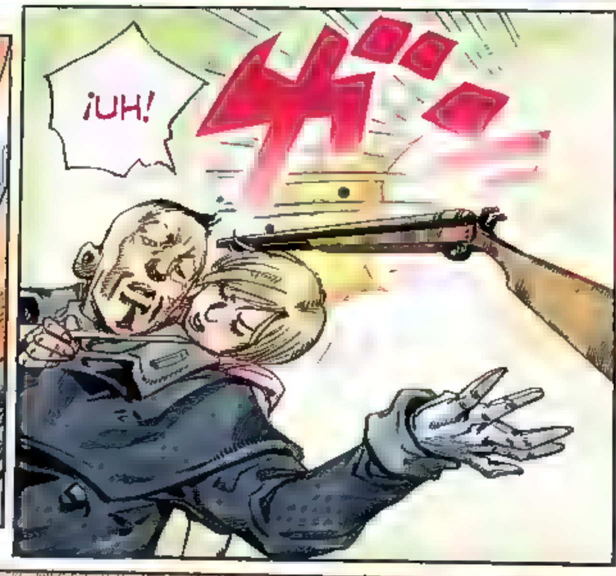
SHHHH

HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
TRAC!
TRAC!
TRAC!

TRACRASH

¡ÑIC!
ÑIIIC
HAAH
HAAH

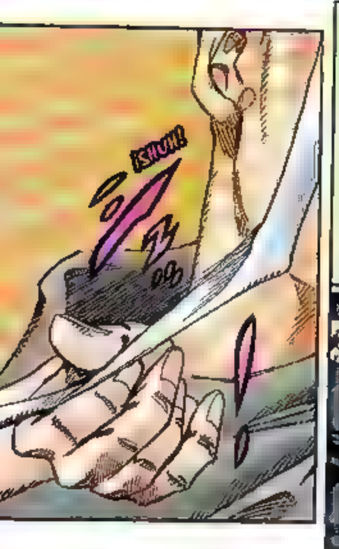

TOP

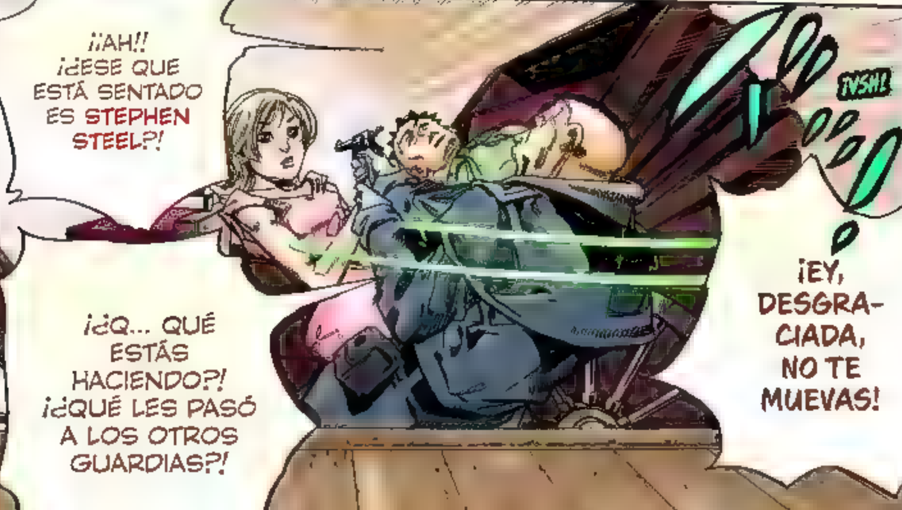

TEN CUIDADO CON ESA ESCOPETA
O TE CORTO EL CUELLO.

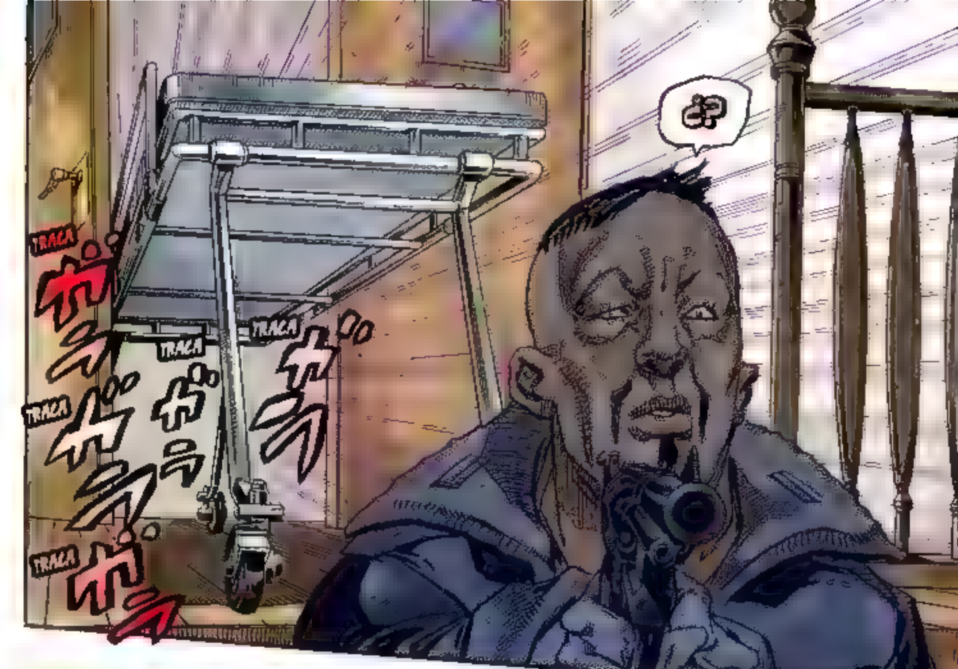

QU ERO PED RTE UN FAVOR
¡SACA ESTA DIL GENCIA Y NO HAGAS NADA MAS!
Y GUARDA S LENCIO
NO INTENTES OPONER RES STENCIA. TIENES QUE SACAR ESTA D LIGENCIA
E... ENTENDIDO

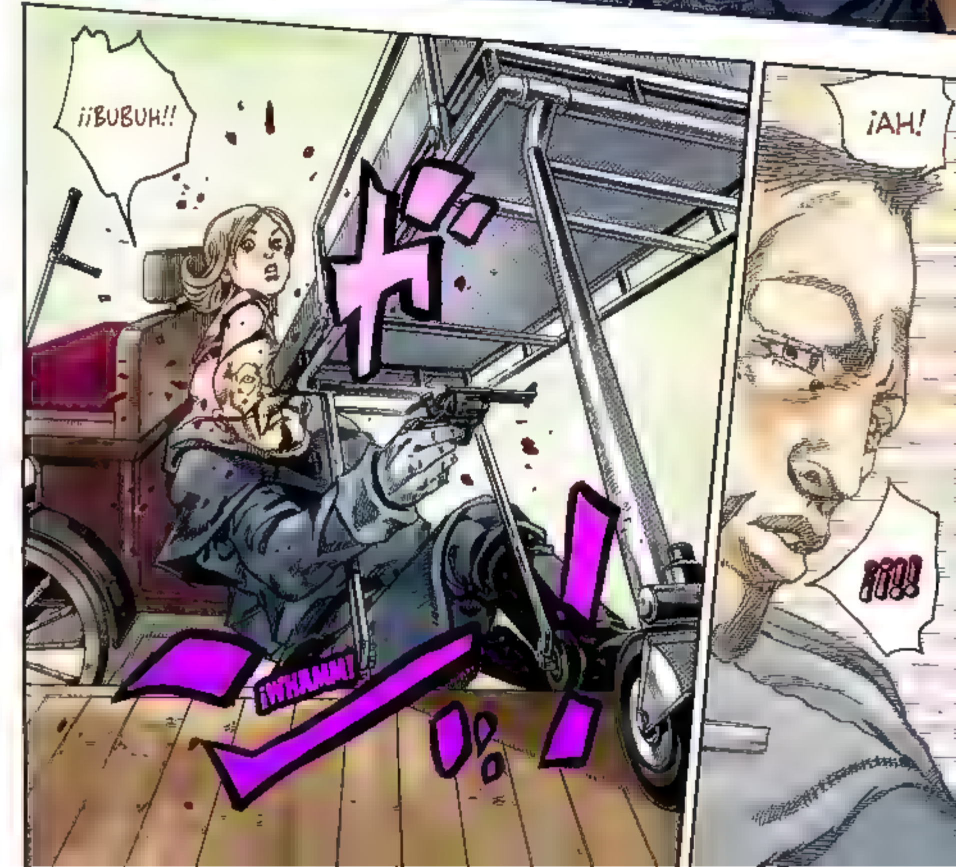

YO .. VOY A ..
SOLTAR EL ARMA.
¡AP!


¡UH!


¡SHUH!

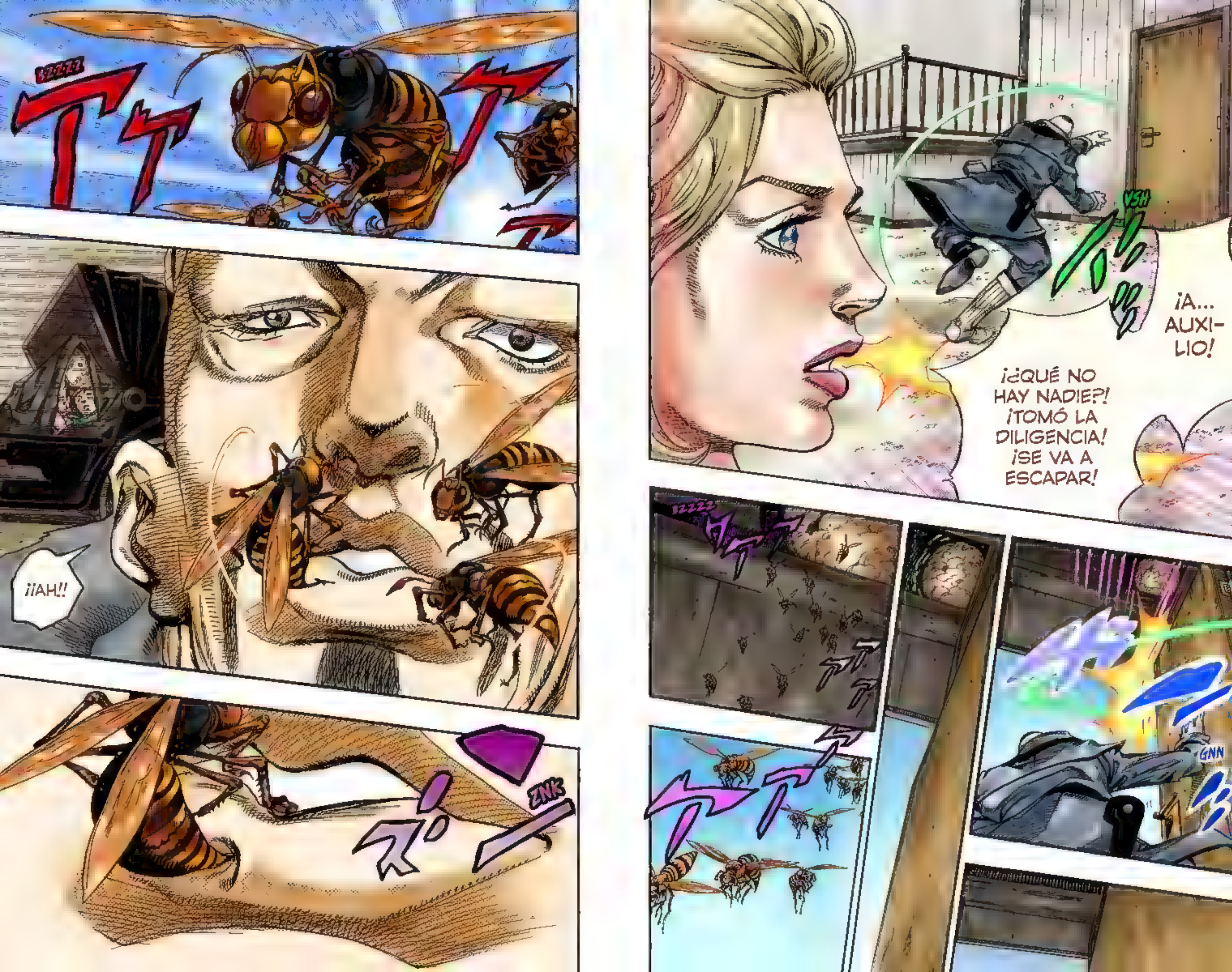

¡VSH!
¡EY, DESGRACIADA, NO TE MUEVAS!
¡¡AH!! ¿¡ESE QUE ESTÁ SENTADO ES STEPHEN STEEL?!
¡¿Q... QUÉ ESTÁS HACIENDO?! ¡¿QUÉ LES PASÓ A LOS OTROS GUARDIAS?!





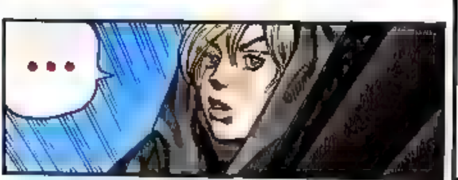
¡UAGH!
FRASSS
¡APUGH!
UAGH
¡APUGH!
TRACA
TRACA
¡PING!
¡VSH!
¡¡M... MALDITA!! ¡¡NO... NO TE MUEVAS!!
¡¡AH!!

¡GWM!
¡Ñ!!!!!!
¡¡AH!!
TRACA
TRACA
TRACA
¡UWA AAH!
PATA
SIÉNTATE Y CONDUCE VAMOS A ABANDONAR ESTE EDIFICIO DEL GOBIERNO
DE TODAS FORMAS TENDRÁS QUE VOLVER AL PESCANTE
TRACA
TRACA
TRACA
¡UAAA AGH!
¡UOH! ¡UOH!
ZSHFFF
RODAR
RODAR
ZUOB
¡UAAGH!

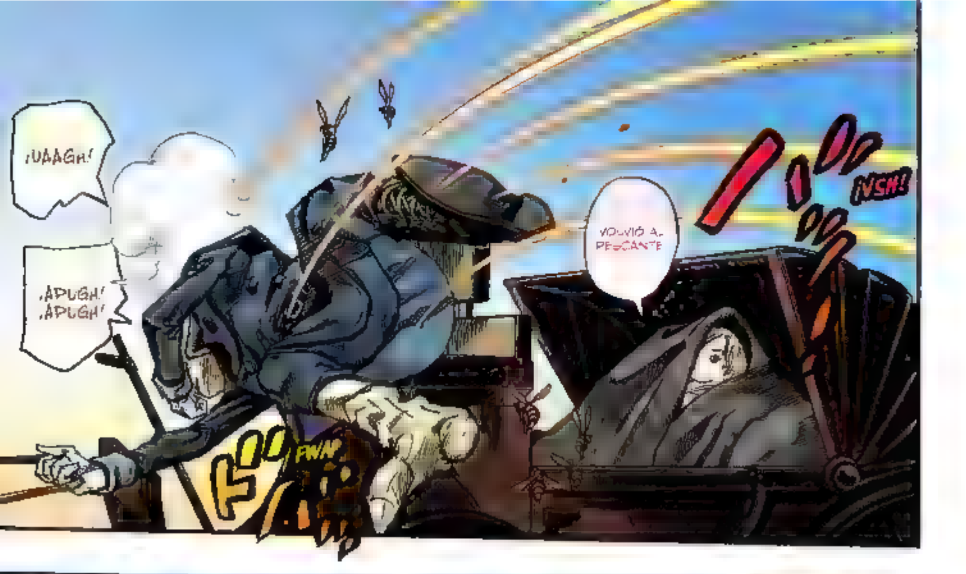

VSH
¡A... AUXILIO!
¡¿QUÉ NO HAY NADIE?! ¡TOMÓ LA DILIGENCIA! ¡SE VA A ESCAPAR!
ZZZZZ
GNN
ZZZZZ
¡¡AH!!
ZNK

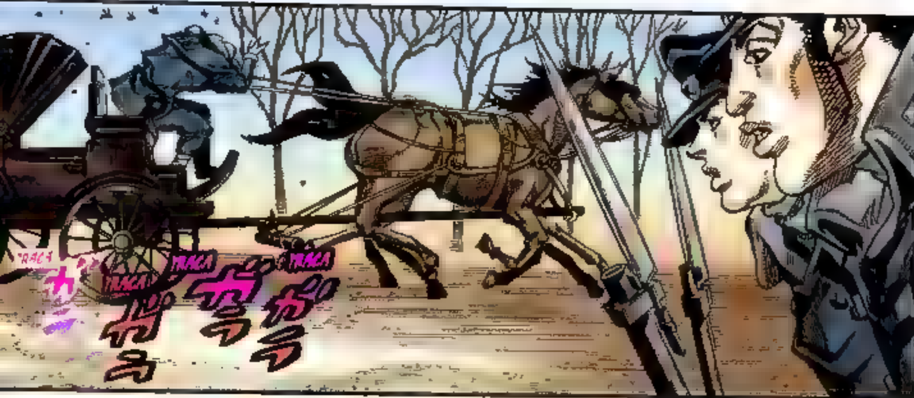

¿¡UAGH?!


¡¡JIIIIH!!

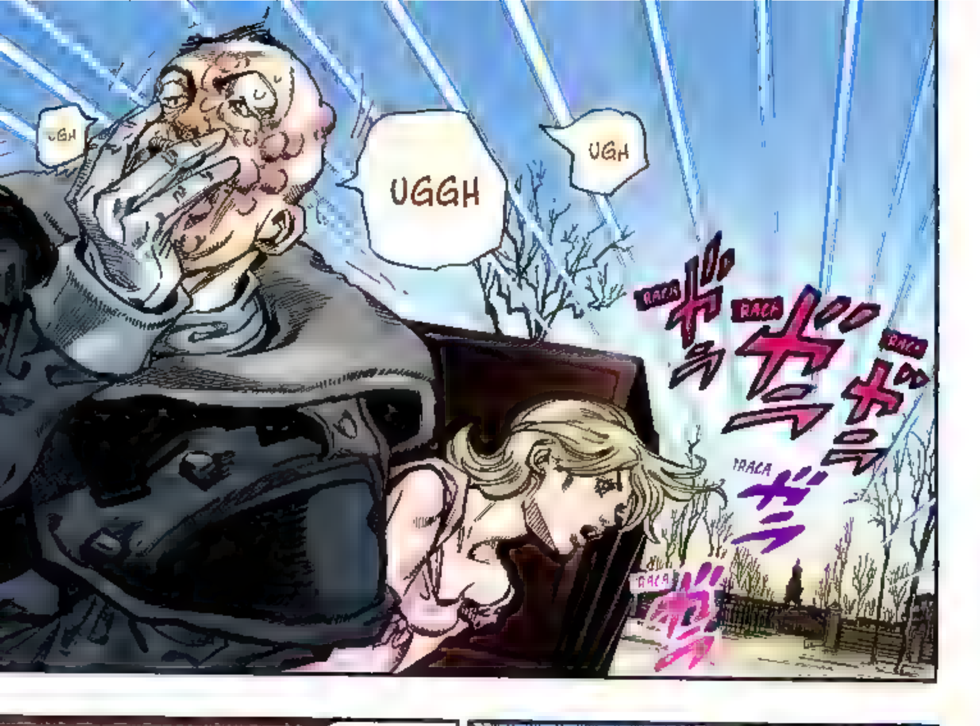

...


¡JIIIIII
IIIIH!
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA


¡VSH!
VOLVIÓ AL PESCANTE
¡UAAGH!
¡APUGH! ¡APUGH!

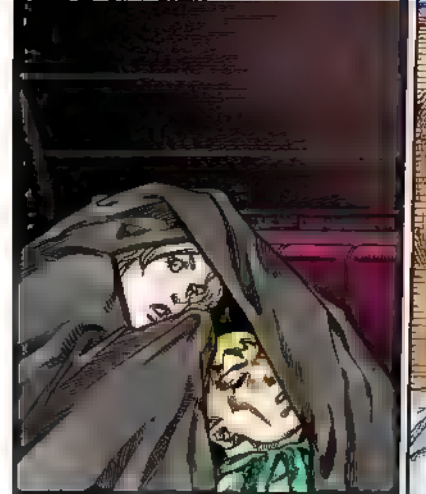

TRACA
TRACA
TRACA
TRACA

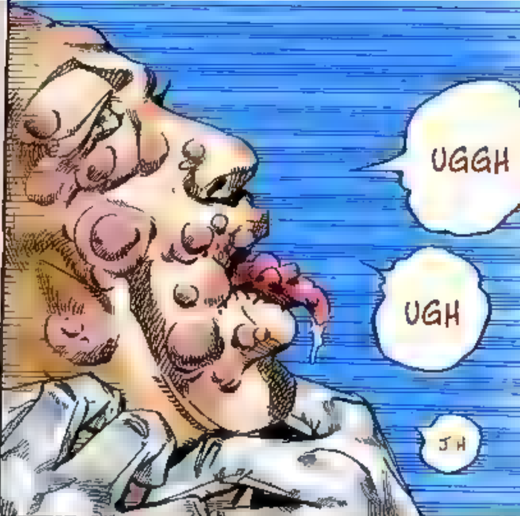

¡SHF!
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA

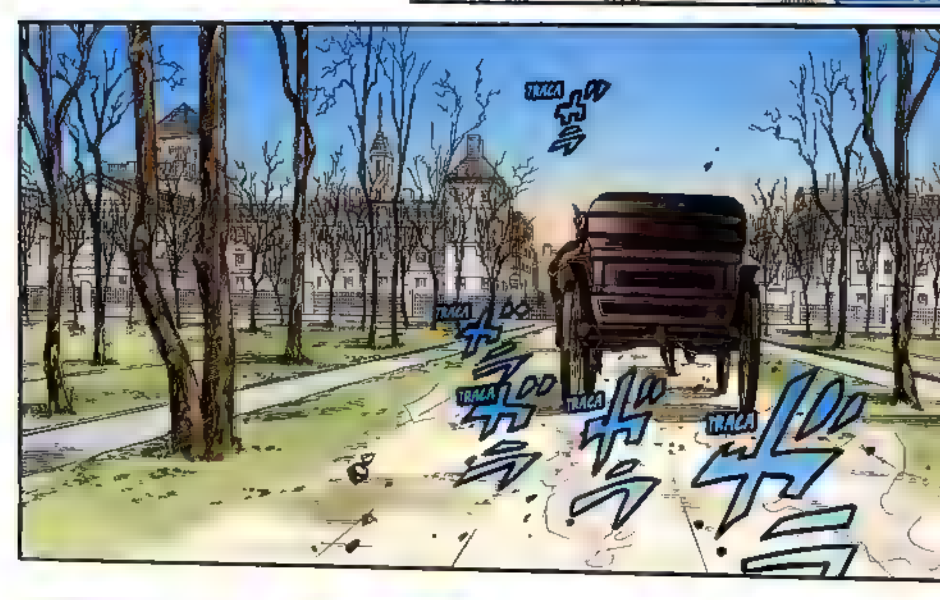

UGH
UGGH
UGH
RACA
RACA
RACA
TRACA
RACA

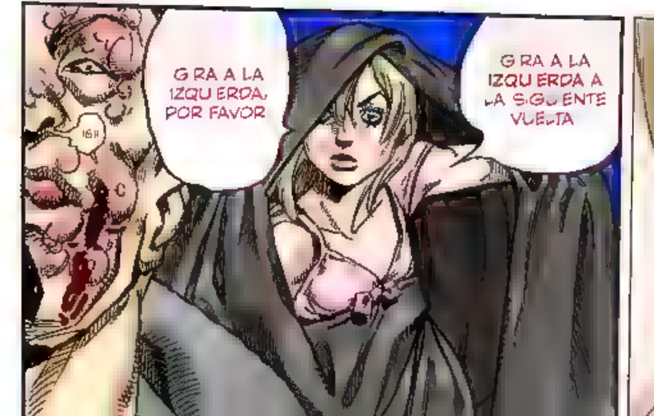

¿AL RÍO DELAWARE?
¿ADÓNDE ME ESTÁ LLEVANDO ESTA VOZ QUE ESCUCHO EN M CABEZA?

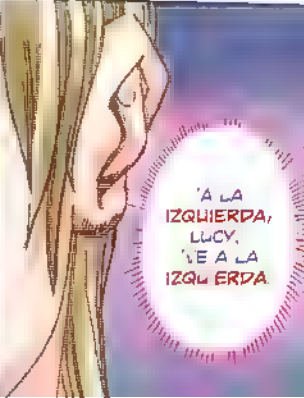

EN CUANTO HAYAS G RADO, CONT NUA DERECHO...
VE AL RÍO DELAWARE.
RACA
RACA
TRACA

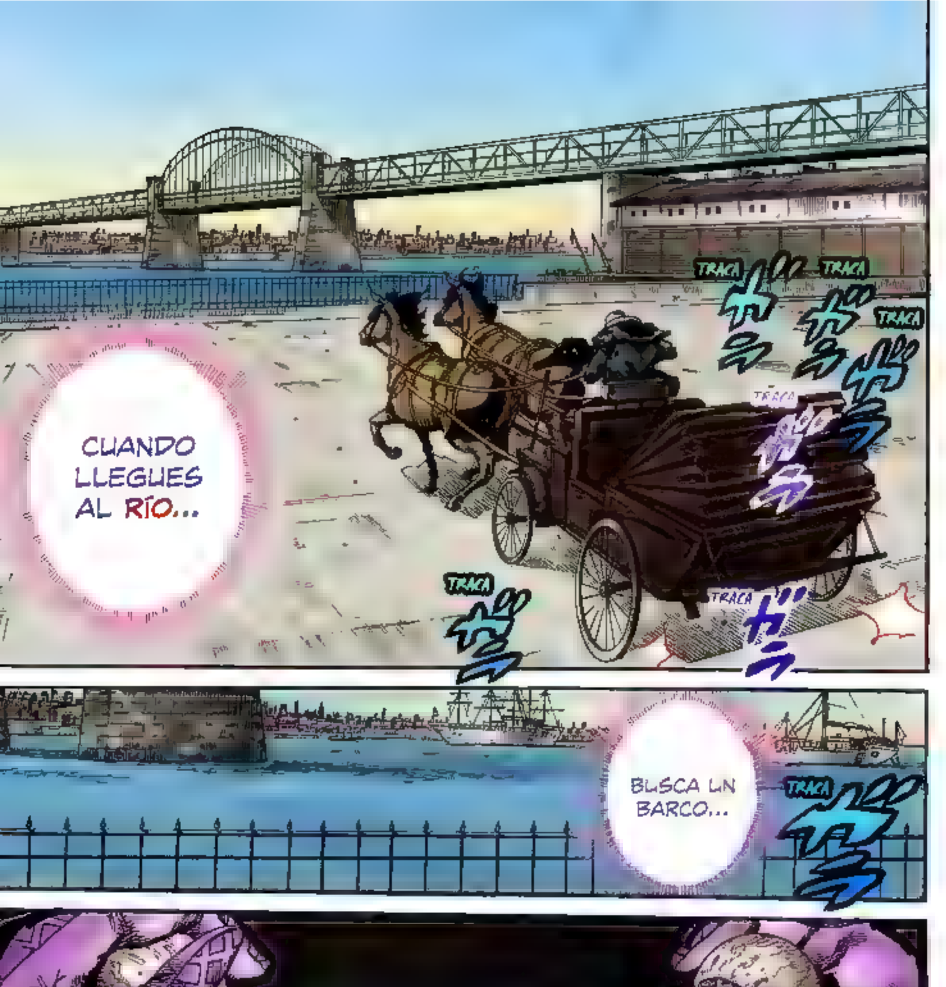


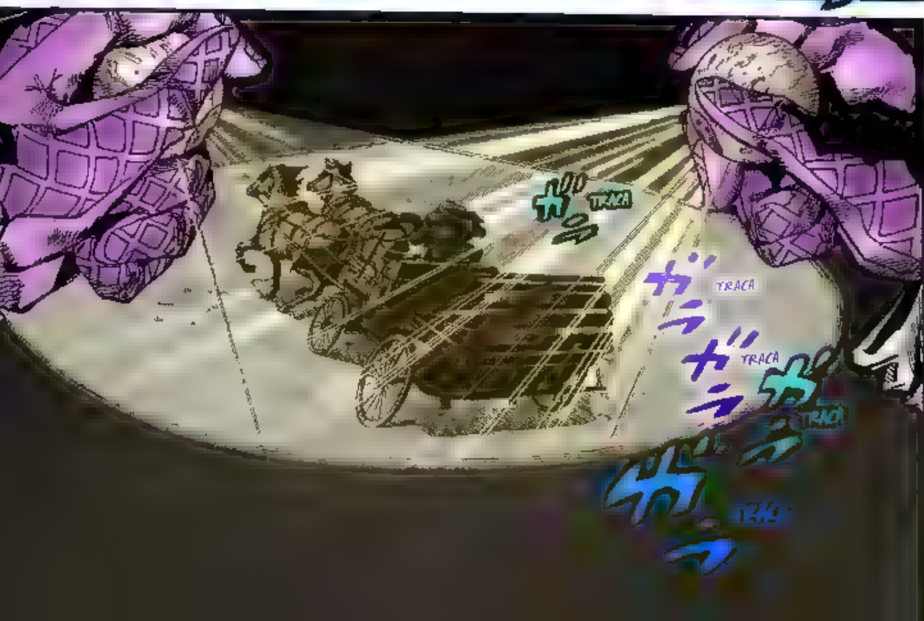

UGGH
UGH


TRACA
TRACA
TRACA
TRACA
TRACA


G RA A LA IZQU ERDA A LA SIGU ENTE VUELTA
G RA A LA IZQU ERDA, POR FAVOR


A LA IZQUIERDA, LUCY. VE A LA IZQU ERDA.





VE AL RÍO...

¿POR QUÉ ME AYUDASTE A ESCAPAR DEL EDIFICIO DEL GOBIERNO?

¿QUÉ RAYOS...?

¿QUIÉN ERES?

Y ESTE CORTADOR DE LÁGRIMAS

...

TRACA

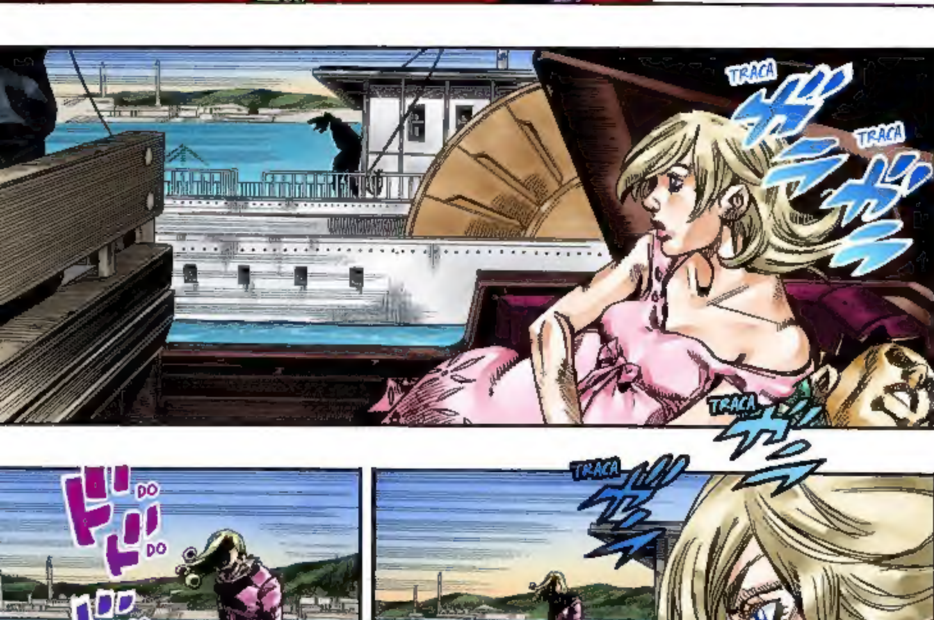


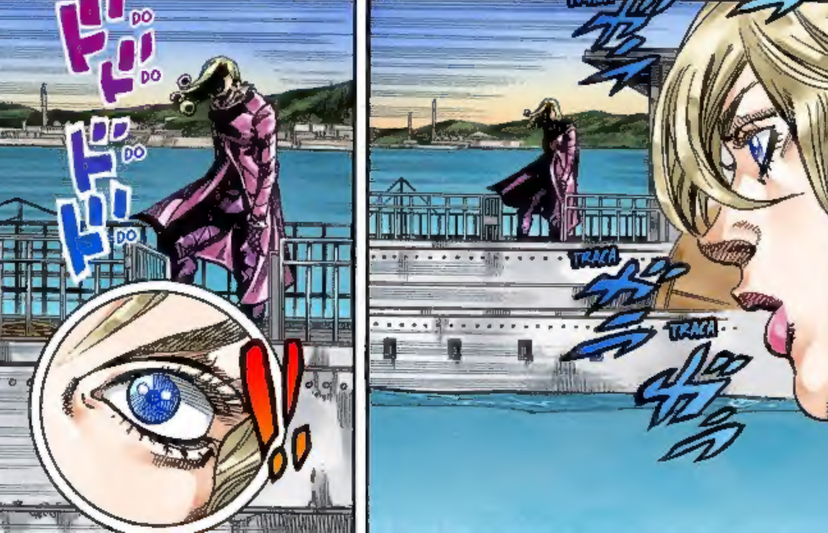
TRACA
TRACA
TRACA
DO
DO
EL OJO IZQUIERDO...
Y EL OJO DERECHO.
DO
DO
DO
VE A UN BARCO... LUCY.
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
¡HALLA UN BARCO Y SUBE!
DO

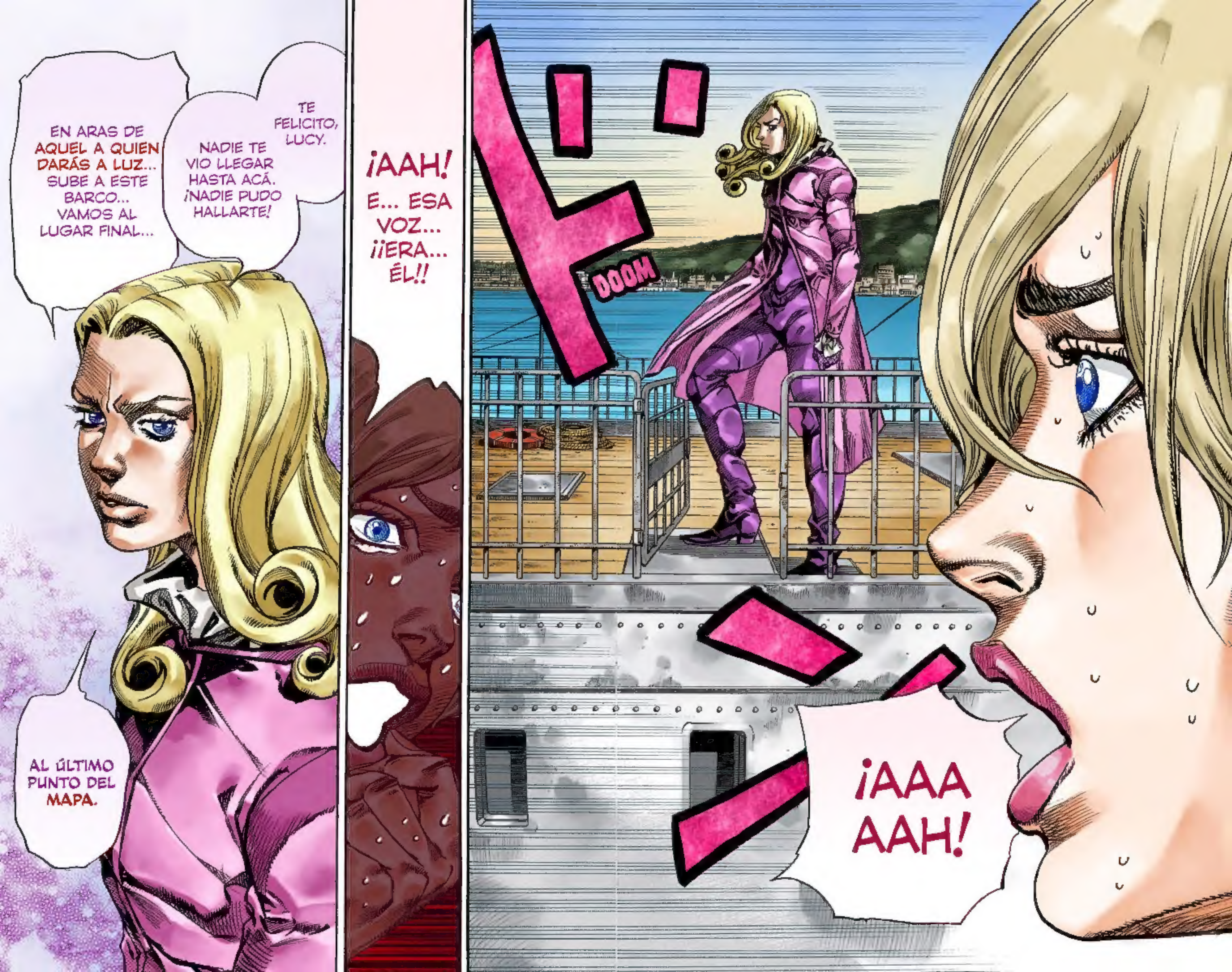

ド DO
EL CUERPO...
EL CUERPO SANTO QUE ENTRÓ AL CUERPO DE LUCY EN LA CHIMENEA...


ド DO
¡¡ELIGIÓ QUE AQUEL QUE PUEDE UNIFICARLO SOY YO!!
EL CUERPO...
¡¡ES MI ALIADO!! ¡¡ES ALIADO DE VALENTINE!!


ド DO
¡FUE PARA MÍ QUE SE MOVIÓ POR TODO ESTE MUNDO!
LA NUEVA HABILIDAD DEL CADÁVER QUE SE ACTIVÓ A TRAVÉS DEL CUERPO DE LUCY TAMBIÉN ESTÁ DE MI LADO.


TRACA
TRACA
TRACA


TRACA
TRACA
TRACA
ド DO


EN ARAS DE AQUEL A QUIEN DARÁS A LUZ... SUBE A ESTE BARCO... VAMOS AL LUGAR FINAL...
NADIE TE VIO LLEGAR HASTA ACÁ. ¡NADIE PUDO HALLARTE!
TE FELICITO, LUCY.
AL ÚLTIMO PUNTO DEL MAPA.
¡AAH!
E... ESA VOZ... ¡¡ERA... ÉL!!
DOOM
¡AAA AAH!

LA AVENTURA LATINA DE JOJO

Traducción:	BrainlessTea
Edición:	BrainlessTea, FraynSebas, Viraz
Control de Calidad:	BrainlessTea, Viraz

Este volumen de *JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run* fue presentado por La Aventura Latina de JoJo. Esperamos que hayan disfrutado su lectura y les recomendamos leer nuestras otras publicaciones. Agradecemos a JoJo's Colored Adventure por el apoyo que nos han brindado en esta traducción. Recuerden apoyar la publicación oficial siempre que puedan.



Edición Digital Coloreada

JoJo's Bizarre Adventure

PARTE 7 STEEL BALL RUN

Volumen 18

Hirohiko Araki

Publicado en 2009
Publicado nuevamente en 2012

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。